大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千一百一十八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙四大張　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

福建省中國旅行社
（華僑服務社）
建社三十五周年
暨
閩江飯店開業
誌慶

謹訂於一九八四年十一月廿九日（星期四）在福州為福建省中國旅行社（華僑服務社）成立三十五周年誌慶暨閩江飯店開業　敬備酒會　恭候光臨

福建省中國旅行社
閩江飯店　敬約

許東亮　黃光漢　柯伯誠　莊材雁　顏期仁　林運茂　余俊德　陳瑞[illegible]　黃[illegible]　張[illegible]　李光[illegible]　王為[illegible]　王少漢　李鵬陵　陳明德　吳立坤　鄭必欣　梁清輝

鄭龍漢　陳颶　許清輝　陳其聰　許有晴　施祖鍾　施教煥　張文忠　鄭雄暖　余文聰　洪文彬　張石麟　陳開淮　饒滄一　林子容　陳新明　王天送　江和昌

王陳敏秀　王德昌　李梅玉　盧嘉龍　劉臣奇　施[illegible]實　王[illegible]仁　蔡[illegible]　蔡寶雪　陳實活　鄭輝建　陳貽頎　陳王純　陳王流　黃長熙　黃德成　鄭恩生

香港中國旅行社　香港中旅貿易有限公司　華豐國貨有限公司　華僑商業銀行　南洋商業銀行　中南銀行　香港集友銀行　金城銀行　交通銀行香港分行　旅港福建商會　福建旅港同鄉會　香港福建體育會　福州十邑旅港同鄉會　香港安溪同鄉會　香港南安公會　中業校友會　香港永春同鄉會

莊菊生　高友平　陳灼瑞　陳[illegible]林　朱[illegible]正　鄭武[illegible]　李禮[illegible]　呂振清　康良材　呂振萬　楊大鈞　程麗川　林鐵致　賴慶輝　周守仁　梁拔雲　顏彬聲　謝必榮

陳金烈　許竹山　王浩川　馬元孩　侯和鑾　洪清海　黃根強　林水伏　林文　葉幼丞　黃長煥　黃長猷　黃長華　洪清河　李英發　黃永暉　陳本銘

程文鑾　吳潮波　林清溪　陳水順　許俊民　[illegible]邦龍　林輝煌　洪[illegible]榮　蔡承志　丁景坤　吳文選　黃世康　游尚摩　林贊水　黃炳祥　洪我照　黃克立　蔡爾宗　李五樹

福州十邑旅港同鄉會　荃灣[illegible]會　[illegible]石旅港同鄉會　香港漳屬同鄉會　[illegible]同鄉會　澳門福州三山同鄉會　福建晉江一中香港校友會有限公司　晉江南僑中學香港校友會　福建晉江三中（毓英學校）香港校友會　石光中學香港校友會　僑裕有限公司　新聲（華都行）旅遊有限公司　廣東（香港）旅遊有限公司　僑光旅運貿易公司　菲律賓美聯旅行社

南海旅遊有限公司　南商旅運有限公司　有利旅遊有限公司　聯宇貿易旅遊（香港）有限公司　華閩有限公司旅遊部　香港中國國際旅遊有限公司　華源旅遊貿易公司　中聯貿易旅運有限公司　中聯國貨公司旅遊部　泰國宏達旅運公司　太平旅行社　雅達旅運有限公司　德寶行旅遊部　利華旅運貿易有限公司　新光旅行社　華昇旅行社有限公司　中國旅行團（香港）聯會　永光旅行社有限公司　華都旅行社　彩虹假期有限公司　寶偲旅遊有限公司　新加坡廣三和旅運社　新加坡歡樂旅行社（私人）有限公司　香港新加坡酒店　泰昌旅遊有限公司　盛華旅業有限公司　亞洲電視台　電視廣播有限公司　香港大公報　中國旅遊畫報　永發印務有限公司　香港沖印有限公司　信用電器有限公司　萬榮貿易公司　萬泰行（遠東）有限公司　益發公司　美新土產食品有限公司　永明投資（香港）有限公司　吉昌有限公司　華閩船務企業有限公司　福聯公司　益豐船務企業有限公司　東方城市有限公司　武夷建築有限公司　豐田（香港）有限公司　華聯貿易公司　利僑公司　溫陵磁電有限公司　德大參行有限公司　華閩有限公司　恆通貿易公司　新力化學有限公司

永加發展有限公司　開源貿易公司　大眾動力機械有限公司　閩港汽車運輸有限公司　燕江貿易公司　敦那士國際有限公司　喜地山國際有限公司　汛年國際有限公司　福川貿易公司　太平船務（香港）有限公司　華康行　新中行綢布有限公司　星聯有限公司　天德參行有限公司　安達金屬製品廠　中國航空公司　恆成公司　閩風有限公司　海成公司　中國銀行港澳管理處　中國建設財務（香港）有限公司　建寧貿易有限公司　嘉洛有限公司　大正有限公司　恆豐運輸有限公司　福仕企業（香港）有限公司　百麗製衣有限公司　香港建陽企業有限公司　百威隆有限公司　長泰公司　僑傑有限公司　怡和機器有限公司　地平線出版社　聯誠棉業有限公司　德裕有限公司　迪佳貿易公司　星馬國際貿易公司　香港興廈有限公司　綜達有限公司　武夷裝修工程有限公司　深圳華僑傢俬有限公司　中寧貿易有限公司　香港華閩有限公司經濟發展部　路華有限公司　香港真美公司　協盛國產藥品食品公司　協盛唱片公司　昇達旅遊（私人）有限公司（星加坡）　菲律賓中國旅行社　華安旅遊貿易公司　澳門中國旅行社

同敬賀
（排名不分先後）

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

倫敦外交界人士指出
英首相二次訪華意義大 必將促進中英政經關係
預料加強經濟合作將是中英首腦會談重點

【本報特派記者李緯廉倫敦二十八日專電】英國首相府今（二十八）日上午發表新聞公報稱，英國首相戴卓爾夫人將於十二月十八至二十日官式訪問北京，正式簽署有關香港問題的聯合聲明。

首相府發表的新聞公報全文如下：

「應中華人民共和國國務院總理趙紫陽的邀請，英國首相戴卓爾夫人將於十二月十八日至二十日官式訪問北京，並由英國外相陪同。在英國議會辯論中英聯合聲明有了結果之後，英國首相此行訪華的目的，將會主持英國與中國就香港問題達成聯合聲明的簽字儀式。英國首相亦將與中國領導人進行會談。

「英國首相及外相將於十二月二十日及二十一日訪問香港。他們會與港督、行政局議員及香港各界人士會面。英國首相將出席行政及立法局同議員舉行的聯席會議。」

據此間外交界人士指出，自從戴卓爾夫人於八二年九月訪華之後，這次是她在首相任內第二次訪華。在這兩年期間，中英兩國就香港問題舉行了二十多輪會談，並順利達成中英聯合聲明。戴卓爾夫人此行訪華，是具有重大意義的一次行程，香港問題得到圓滿解決，將促進中英兩國政治、經濟及其他方面的關係。

外交界消息稱，這次戴卓爾夫人與上次訪華一樣，她此行與中國領導人進行會談，雙方除了談到香港問題之外，還會交換國際間一些重大問題的意見。此外，雙方今次會談的一個重點，相信亦會觸及中英兩國今後的經濟合作問題。

記者從香港抵達倫敦，在與外交界及各方面人士接觸中，所獲得的印象是，英國各界對戴卓爾夫人此行訪華的反應相當熱烈，認為中英兩國順利解決香港問題並達成中英聯合聲明，對中英兩國均是一項外交勝利。中英兩國目前的關係良好，而中英雙方均對香港有共同信心，中英兩國這次就聯合聲明進行正式簽字儀式，是有助於香港的繁榮和安定的。

中國外交部發言人宣佈
英首相下月十八日訪華 中英正式簽署聯合聲明
戴卓爾夫人一行並將來香港訪問兩天

【本報記者侯東海北京廿八日專電】中英兩國政府將於十二月十九日在北京正式簽署關於香港問題的聯合聲明。英國首相戴卓爾夫人應中國國務院總理趙紫陽的邀請，將於十二月十八日到二十日來北京進行正式訪問，並簽署中英聯合聲明。戴卓爾夫人在結束北京訪問之後，還將於十二月二十日至二十一日到香港訪問。

中國外交部發言人馬毓真今天下午五時在這裏向中外記者宣佈了英國首相戴卓爾夫人訪問北京的新聞公報，公報全文如下：

「應中華人民共和國國務院總理趙紫陽的邀請，英國首相撒切爾夫人（編者按：港譯戴卓爾夫人）將於十二月十八日至二十日來北京進行正式訪問。陪同來訪的有英國外交大臣杰弗里·豪（編者按：港譯賀維）爵士。撒切爾夫人此行的主要目的是簽署中華人民共和國政府和大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於香港問題的聯合聲明。撒切爾夫人還將同中國領導人舉行會談。」

另外，據英國駐華大使館提供的消息，戴卓爾夫人在結束她的北京之行以後，還將於十二月二十日至廿一日對香港進行訪問。

英首相訪港期間 將開記者招待會
並將在兩局聯席會議上致詞

【本報訊】據香港政府新聞處消息，英首相戴卓爾夫人在官式訪問北京後，將於十二月二十日和二十一日訪問香港。

戴卓爾夫人將由外交及聯邦事務大臣賀維爵士伉儷陪同。這是她第二次訪問香港，她曾於一九八二年九月到香港訪問。

在十二月二十日，戴卓爾夫人會與行政立法兩局非官守議員共進午餐，其後到鴨脷洲視察當地之發展。

當日下午稍後，她將在總督府設酒會招待約五百名社區代表。然後，她會在立法局會議廳向一個行政及立法兩局的聯席會議致詞。

翌日早上，戴卓爾夫人將在立法局會議廳舉行記者招待會。她將於上午稍後離港。

中國對外貿易順差 頭十個月43億美元
增長速度和經濟效益同時提高
新批中外合資企業二三九個超前五年總和

【中國新聞社北京二十八日電】對外經濟貿易部部長代表陳潔今天在此間舉行的全國經貿系統經營管理經驗交流會上說，中國對外貿易今年又有新發展，前十個月貿易順差達四十三億三千萬美元，出現了增長速度和經濟效益同步提高的可喜景象。

——據對外經濟貿易部統計，今年一至十月，外貿進出口總額達三百五十三億七千萬美元，比去年同期增長百分之十二點四。其中，出口一百九十八億五千萬美元，進口一百五十五億二千萬美元，出口和進口都比去年同期增長百分之十二以上。

——一至九月，技術引進新簽合同二百三十六項，比去年同期增加一點六倍。

——利用外資新簽協議金額一至九月共達十九億一千萬美元，協議合同執行進度加快，實際使用外資十六億六千萬美元，比去年同期增加近一倍；新批准中外合資企業二百三十九個，超過前五年的總和。

——對外承包工程和勞務合作一至九月完成營業額三億九千多萬美元，比去年同期增長百分之三十四點七。

陳潔說，對外經濟貿易各方面工作的發展對於促進國民經濟調整、促進工農業生產發展、加快重點工程項目建設和改善市場供應都起了重要作用。

北京展望美蘇限核談判 盼獲成果緩和國際局勢

【本報北京廿八日專電】中國外交部新聞司司長馬毓真在今天的新聞發布會上回答記者的問題時就蘇美定於明年初在日內瓦就核武器控制問題舉行會談一事發表評論。他說，近年來，蘇美軍備競賽，特別是核與外空軍備競賽的加劇，引起了世界各國人民的深切不安。我們希望，蘇美外長明年一月初就軍備控制問題的會晤能導致蘇美兩國進行認真的談判，在控制軍備競賽方面取得結果，以利於緩和國際緊張局勢。

方毅昨在京會見香港大學理學院院長潘宗光（新華社）

中捷貿易今年大增

【據新華社北京二十八日電】據此間與捷克的貿易，今年將大幅度增加。《中國日報》引用捷克官員說，預料一九八四年的貿易額將達到四億美元，而原定的目標只為二億四千萬美元。捷克工業展覽會負責人塞維尼指出，一九八三年的貿易額約二千萬美元左右。捷克的一個工業展覽會昨天在此間開幕。

中國向捷克出口包括紡織品在內的農業和輕工業產品，而入口機械、化學原料、貨車、抽水機和電氣設備。

梁靈光一行結束訪英國

【據新華社倫敦二十八日英文電】中國廣東省省長梁靈光率領的經濟考察團，於訪英兩週後，離此往香港。在這裏，該中國考察團訪問了一批工廠和公司，並受到各界人士歡迎。

侯德健下周來港 擔任港管弦樂團客席指揮

【新華社北京二十八日電】《龍的傳人》作者侯德健將於十二月四日應邀赴香港擔任香港管弦樂團客席指揮。

在這次音樂會上，侯德健將指揮香港管弦樂團演奏他創作及改編的三首名曲：《龍的傳人》、《新鞋子，舊鞋子》、《酒干倘賣無》。

達賴喇嘛返國事 正待訪京團回報

【據新華社新德里二十八日電】在印度的達賴喇嘛代表今日說，他們要待正在北京訪問的達賴喇嘛代表團回來後，才會就中國提出的達賴喇嘛返回西藏的最新條件發表意見。

中國向三人代表團提出了他們的建議，這個代表團十一月十一日抵達北京，為達賴喇嘛返國作準備。他們將於本周返回印度。

這裏的達賴喇嘛辦公室發言人對法新社記者說，「我們並未獲知有關情況，不能就此發表什麼意見……我們正等着代表團歸來。」

方毅會見潘宗光 談人才培養問題
潘是香港大學理學院院長

【新華社北京二十八日電】國務委員方毅今天上午在人民大會堂會見香港大學理學院院長潘宗光教授，同他就人才培養等問題進行了親切的交談。

應邀來訪的潘宗光，是十一月二十三日到達北京的。他還將到天津南開大學進行學術交流。

秦川呼籲訂新聞法 保障記者合法權益
新聞要全面改革實行「短快新多廣」

【據新華社北京二十八日電】建國以來中國新聞界首次盛會——全國優秀新聞工作者表彰大會——今天在北京開幕。

由中華全國新聞工作者協會召開的這次會議共表彰了來自全國各地的優秀記者、編輯、評論員、播音員、電視節目主持人、攝像師、攝影記者和新聞院系教師三百餘人以及五十個先進集體。

全國記協副主席、人民日報社社長秦川在向受表彰者表示祝賀時指出，他們都是中共十一屆三中全會以來在新聞戰線有過卓越貢獻的優秀分子。

秦川還提到中國新聞事業近年來的蓬勃發展。目前全國已有各類報紙一千三百多種，比六年前增加兩倍，期發總數達一億一千六百餘萬份，平均每十個中國人就有一份。在建設世界性通訊社的進程中，新華社已成為世界八大通訊社之一。廣播和電視以令人矚目的速度發展，已初步形成多層次的網絡。新聞業務刊物增加到近一百種。

他指出，為了完成新的歷史任務，要求新聞工作也要全面改革。他鼓勵新聞工作者更好地為改革這個總目標服務，改革新聞「長、慢、少」的狀況，代之以「短、快、新、多、廣」。同時，要開發新聞資源，擴大報道面，向縱深挖掘新聞。

秦川還呼籲社會尊重新聞工作者的勞動和社會地位，建議盡早制定新聞法，保障記者的合法權益。他還希望改善新聞工作者的報酬。

台大學生傳請願 教育部特工雲集

【本報訊】台北消息：台灣教育部門前二十七日一度出現緊張氣氛，數名台灣大學政治系學生因不滿台大刊物需先經過審查才能出版，傳說前往教育部請願，大批情治保安人員到達等候。台大學生吳叡人等五人，於上午九時曾出現教育部門口，隨即離去。

延安政府撥款 重修花木蘭墓

【本報訊】延安消息：延安市政府撥款重修的花木蘭陵墓，已於最近落成。

花木蘭是中國古代傳說中的女英雄，她替父從軍的故事世代相傳，家喻戶曉。據說，花木蘭祖居陝西省延安市萬花山下的花源頭村。

重建的木蘭陵墓依山臨水，高處為花木蘭墓，墓前有木蘭縱馬橫戈雕像；園中豎立刻有《木蘭辭》的大石碑，並刻有唐詩人白居易為木蘭的題詩和杜牧的《題木蘭廟》。

英外相賀維透露
香港民意審核專員報告今日發表

【本報倫敦二十八日專電】英國外交及聯邦事務大臣賀維二十七日下午在英國議會答覆議員詢問時表示，英國政府較早時收到民意審核專員辦事處及監察團所提交關於審核香港人對中英聯合聲明意見的兩份報告。賀維稱，在本月二十九日，英國將發表一份載有上述報告主要內容的白皮書，以便趕及並配合下議院下月初辯論中英聯合聲明。

賀維重申，民意審核專員辦事處向英國政府和英國議會提交的報告，主要是反映香港人是否整體地接受中英聯合聲明的看法。

英國外交部明（二十九）日將會發表該份白皮書。

縱橫談

英首相赴北京簽聲明

兩國政府首腦簽字

北京和倫敦昨天一同宣佈：應中國總理趙紫陽的邀請，英國首相戴卓爾夫人定於下月十八日至二十日正式訪問北京，簽署關於香港的中英聯合聲明。

中英經過兩年外交談判達成了圓滿協議，將在聯合聲明上正式簽字的，英方是首相戴卓爾夫人，中方當是趙紫陽總理。由兩國政府首腦親筆簽署，中英協議成為兩國之間最高的共同承諾，具國際法效力和法律約束力。

中英協議內容公佈後，許多國家的政府紛紛發表聲明，讚揚這是在當前國際關係中通過和平方式解決複雜問題的突出範例。下月舉行的隆重簽字儀式，又將成為兩國政府和人民一起慶祝的時刻。香港各界人士包括港府官員，也將獲北京邀請前去出席這歷史性盛事。

女首相的重大成就

當英國女首相簽署聯合聲明時，她自己也就把瑪格麗特·戴卓爾的名字寫上了光輝史冊。

中國領導人鄧小平曾對英國外相賀維說：結束法國殖民地統治的是戴高樂將軍，論香港這個統治，如果說是結束英國殖民主義的，是戴卓爾夫人和閣下。

戴卓爾夫人是第一位訪華的在任英國首相，香港問題的會談是由她兩年前赴北京宣告開始的，她領導了英方在會談的整個曲折進程，而表現出政治家的偉大氣魄，高瞻遠矚，順應歷史潮流作出果斷決定，促使會談向前發展和最後達成原先預期的目標。中國人民對此是十分賞識和欽佩的。在歷史文件上簽字的殊榮，她當之無愧。

揭開友好合作新時期

戴卓爾夫人與隨同訪華的賀維外相，將與中國領導人舉行會談。可以預期，戴卓爾夫人二次訪華舉行的中英首腦會談，將揭開兩國友好合作的新時期。

兩年前訪華，戴卓爾夫人曾經與中國領導人就國際形勢和雙邊合作機會交換了意見，卻又不能不把主要精神集中於對香港問題的談判上。現在，香港問題已經妥善解決，消除了中英關係前進道路上的障礙，兩國可以放手在廣闊領域上發展互利合作。

中英兩國的高層交往也必將增多。人們從戴卓爾夫人下月的到訪而看得更遠，展望趙紫陽總理的訪英，及以後英女王伊利沙伯二世的訪華。

在過渡期密切合作

中英聯合聲明正式簽署後，兩國政府將於明年六月三十日以前在北京互換批准書，協議自互換批准書之日起生效，開始香港走向一九九七年的過渡。

中英兩國對保持香港的繁榮和穩定有着共同的利益，雙方本着過去在會談中所體現的友好合作精神，貫徹執行協議，將可保證今後十多年的順利過渡。

戴卓爾夫人訪問北京後還將轉來香港。香港居民期待她作出堅決履行協議的保證，承諾在過渡期內維持香港的經濟繁榮和社會穩定，並且合作達成一九九七年政權的順利交接。

施君玉

滬破文物走私集團 追回八百多件國寶
牽涉澳商港商機關幹部數十人

【中國新聞社上海二十八日電】此間報紙報道：上海一起文物走私案，追回價值連城的珍貴文物八百多件。

今年五月，上海海關查私處獲悉一個澳門商人有重大走私嫌疑。查私處會同上海司法機關四赴洛陽，五到廣州，終於破獲了一個包括港商、澳商及國家機關幹部等數十人的走私、倒賣文物集團案。這是上海市建國以來最大的文物走私案。

據悉，有關部門已繳獲贓款十六萬四千多元，追回八百多件文物，其中有許多是稀世珍品，包括商朝的「獸面紋單柱爵」、戰國時的「布幣」、西漢的「銅鏡」、「玉璧」、唐朝的「三彩蓮魚紋陶枕」等，都是絕無僅有的國寶。

萬里返抵新疆

【據新華社烏魯木齊二十八日電】中共中央政治局委員、中央書記處書記、國務院副總理萬里，在率領中國共產黨代表團出席羅馬尼亞共產黨第十三次代表大會並在羅馬尼亞進行參觀訪問之後，今天下午回到烏魯木齊。

紅線女在番禺縣 舉辦個人獨唱會
演唱《劉胡蘭》《昭君出塞》等名曲

【中國新聞社廣州二十八日電】著名粵劇表演藝術家紅線女日前在番禺縣市橋影劇院舉行《紅線女獨唱會》，觀眾爆棚，盛況空前。

十一月二十三日晚，市橋影劇院一千五百三十五個座位，座無虛席，每票四元全部售光，還加了一百個臨時座位。紅線女演唱《劉胡蘭》、《漁光曲》、《昭君出塞》時，聲、色、藝不減當年。一曲方終，掌聲雷動。

演出間歇，劇場內義賣紀念冊六十本，每本五元，全部銷完。霍英東先生當弟霍永波先生以一千港元買了兩本。紅線女感謝大家支持，表示要將義賣及演出收入所得送給民辦幼兒院、少年文化宮及培養粵劇新苗基金。

投資三百萬的電視劇
《末代皇帝》開鏡
梅阡執導 全劇十三集一年內拍竣

【中國新聞社北京二十八日電】中國電視劇製作中心今天在北京國際俱樂部舉行了招待會，宣佈投資三百萬元人民幣的大型電視連續劇《末代皇帝》正式開拍。

走進招待會會場，彷彿置身於清代宮殿。身穿滿族旗裝的宮女侍立兩旁，全套儀仗整齊，在鼓樂聲中，八名太監簇擁着一個「小皇帝」走到擴音器前，用清亮的童聲說：「我宣佈招待會開始」。會場上頓時一片笑聲。

接着，主持人介紹了演員陣容：北京人民藝術劇院演員朱琳扮演慈禧，鄭榕扮演鄭孝胥，于是之扮演溥儀的師傅陳寶琛，黃宗洛扮演溥儀的弟弟溥傑；從年輕到中年的溥儀由中國電視劇製作中心演員陳道明擔任，李蓮英由哈爾濱演員劉國祥擔任。

這部電視劇，由作家王樹元編劇。該劇曾獲中國優秀電視劇創作獎。導演由梅阡擔任。有關人士表示，要在一年內拍出這部十三集電視劇。

「俏紅娘」宋長榮 獲選「十佳人物」
江蘇四十萬電視觀眾投票評選

【本報南京二十八日專電】正在香港演出的淮陰京劇團著名演員宋長榮，最近獲得江蘇「文體十佳人物」稱號。這是由江蘇電視台舉辦《江蘇之最》電視競賽，經四十多萬觀眾投票評選的結果。

江蘇「文體十佳人物」，還有王馥荔（江蘇省話劇團）、胡芝鳳（蘇州市京劇團）、王彬彬（無錫市錫劇團）、邢晏芝（常州市評彈團）。

北京通訊

丁玲為《中國文學》催生

中新社記者 慶如 北憲

在中國文壇上馳騁六十多年的丁玲，德高望重。但今天下午，當她懷着惴惴不安的心情在北京新僑飯店宴會廳恭候客人時，心裏卻在打鼓：由她和舒群任主編的《中國文學》，又是中國第一家民辦公助、自負盈虧的文學刊物，各界名流是否前來「捧場」？（本報編者按：《中國文學》明年一月下旬面世）

時針指向三點半，近三百名客人如期而至，丁玲打消了「顧慮」。由於激動，這位身患糖尿病、腰脊椎骨質增生等多種疾病的老人今天破例站在麥克風前發表了她的「施政演說」。她稱讚這個聚會是「冬天裏的春天」，因為大家冒着寒風而來，卻為《中國文學》送來了暖人的春意。

作家們的祝願

九十高齡的老作家葉聖陶今天早上剛剛出院。他委托兒子葉至善帶來了衷心的祝賀。葉聖老稱讚丁玲比自己有膽量。他風趣地比喻說，我有膽量讓醫生切去我的「膽」，卻沒有勇氣像丁玲那樣創辦一份刊物。不過，他依然爽快地應允了為《中國文學》作顧問的聘請。

劇作家曹禺近來很少在公開場合露面，今天卻在主席台前為《中國文學》擊節叫好。他建議該刊應注意研究讀者心理，為培養和提高讀者的欣賞水平作出貢獻。

蕭軍戴着一頂維吾爾族小帽。他祝丁玲及《中國文學》萬事亨通。

劉賓雁對記者說，從《中國文學》第一期目錄來看，該刊的作者的確是「五湖四海」。他和張潔、林斤瀾、蘇叔陽等作家都表示，最好的祝願是拿出好稿子來。

通過競爭 繁榮文壇

據有關人士透露，明年北京市將出現八大文學刊物競爭的局面。除去《十月》、《當代》、《崑崙》、《啄木鳥》四家已有刊物，《中國文學》將與《中國作家》、《開拓》、《小說》等三家新刊物同時躋身刊物之林。

然而，在今天的招待會上，一些大刊物的主編們依然抱着樂觀的態度到會祝賀。

《中國作家》主編馮牧對記者說，《中國文學》創刊無疑是一件好事，因為它反映了中國文學事業的興旺和發達。《十月》主編蘇予稱《中國文學》的創刊，使他們多了一個學習的對象。《當代》副主編朱盛昌說，競爭肯定會有，但決不是誰想擠垮誰，而是要通過競爭來個你追我趕，促進中國的文學事業更加繁榮。他說，沒有競爭，文學就不會有發展，因此他是帶着衷心祝福的心情與會的。

遇羅錦寫劉曉慶

老作家蕭軍被邀請發言，卻打趣地稱自己屬於「年青的」一輩。

其實，會場中真正的年輕人是一批各報社的記者、各出版單位的編輯等。招待會開始前，丁玲先在小範圍內答記者問。在場的記者，絕大多數都是三十歲左右的人。他們提出的問題尖銳、敏銳。例如，有人就提出了《中國文學》第一期發表遇羅錦寫劉曉慶的作品，丁玲如何看待這樣的問題。

一位在業餘時間為《中國文學》做編外編輯而不拿報酬的年青記者說，自己總想在文學的百花園中添一點色彩，做這樣的編輯雖然清苦，但在看稿中卻可以吸收到豐富的文學營養，以充實自己。

另一位北京的報社記者說，《中國文學》不重名而重實，旨在發現並提攜青年作者，將為一大批年青人創造有利的走上文學之路的環境。

在招待會喜笑顏開的氣氛之中，充滿希望的正是這批年青人。

【中國新聞社北京二十八日電】

預算工作組提出 削減軍事民政開支
里根考慮一攬子計劃 四年內削減赤字一半

……國發起，有包括美國和蘇聯在內的國家參加的（關於中東的）國際會議的建議，是「十分合宜的」。

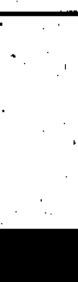
【合衆國際社大馬士革二十八日電】法國總統密特朗星期三結束了對大馬士革……

該兩點控告是在裕民銀行接到三人委員會提出的第二次報告書後作出的。三人委員會從今年一月起負起調查一項二十億馬來西亞元（十億美元）的拖欠案。

……審計官諾爾丁為首的三人委員會業已斷定「某人」犯刑事罪。上述貸款係由裕民銀行香港分行（裕民財務有限公司）於一九七八年到一九八三年期間貸予香港幾間財務公司的。貸款大部份給予香港商人香治陳（陳松青）開設的佳寧置業有限公司和益大投資有限公司，這兩家公司都在一九八二年香港房地產業衰落之後宣告倒閉。

……意。最高蘇維埃的一千五百名代表，通過了政府四千六百九十億美元的一九八五年國家預算。最高蘇維埃的代表，在兩天來討論後，全體一致批准了這項預算。

「換假心」過份商業化 美醫學界提出質疑
擔心技術被壟斷希望由非牟利團體研究
手術費昂貴倒不如把錢花在防治心臟病



連體女嬰

二十七日早，得克薩斯州卡爾寧斯頓約翰·西利醫院的醫生，着手進行外科手術，分開一對連體女嬰。這兩個胸骨相連共有一個肝臟的嬰兒，是由得克薩斯婦女、三十三歲的博蒙於二十六日經剖腹產下的。她們重十五磅一安士。（合衆國際社）

預算工作組提出 削減軍事民政開支

里根考慮一攬子計劃 四年內削減赤字一半

八六年減軍費近百億 預料温伯格將反對

【合衆國際社華盛頓二十八日電】政府發言人說，里根總統星期三接到一份冗長的名單子，上面列明可以削減或取消的民政和軍事支出項目，「以使赤字減低至既定的水平」。

里根會見了以載維．斯托克曼為首的預算工作小組，收到了這樣一份被一官員稱之為對聯邦支出「忍痛一砍」的一攬子計劃。該計劃目的是在一九八八年把赤字削低一半或至一千億美元左右。

副新聞秘書拉里．斯皮克斯在會議召開前說，總統會收到「一份冗長的單子，上面列明可以削減或取消的民政和軍事支出項目，以使赤字減低至既定的水平」。

他說，在和他的主要防政顧問舉行的會議中，里根將為一些項目的支出水平「提出指標」，但不是全部都這樣。

《華盛頓郵報》說，減少赤字的計劃，將允許里根繼續擴大軍力，只是速度慢一些，該報引用不公開身份的人士說，該計劃在一九八六財政年度中，節省的國防費用不夠一百億美元。郵報說，但放緩開銷的速度，到一九八八年，將可節省三百億美元。

沒有出席會議的國防部長温伯格，肯定會反對放慢軍事開支。

會議期間，預料里根會向斯托克曼下達如何執行的進軍令，以及開支的最高限額是多少。

目前預算擬出的兩千九百七十億美元給五角大樓，兩千六百億美元給社會保險和醫療照顧項目，和約一千兩百五十億美元償付聯邦債務。

預料，在正月底或二月初正式向國會提出預算案前，里根不會談論他的方案。

聯大以多數票通過 防止外空軍備競賽

強調外層空間只應用於和平目的 要求蘇美立即就此開始舉行談判

【新華社聯合國二十七日電】聯大特別政治委員會今天下午以壓倒多數的票數通過了「防止外層空間軍備競賽」的決議。

決議對外層空間軍備競賽對全人類造成的危險表示嚴重關注，並強調指出，外層空間只應當專用於和平目的。決議呼籲所有國家，特別是擁有空間能力的主要國家，為和平利用外層空間的目標作出積極貢獻，並立即採取措施，防止在外層空間進行軍備競賽。

決議要求日內瓦裁軍會議在一九八五年會議開始時成立一個特設委員會，為防止在外層空間進行軍備競賽締結協議進行談判。

決議還要求蘇聯和美國立即為防止外層空間軍備競賽開始舉行談判。

這項決議草案是由中國、奧地利、孟加拉國、埃及、匈牙利、印度、印度尼西亞、愛爾蘭、馬爾代夫、墨西哥、巴基斯坦、羅馬尼亞、斯里蘭卡、蘇丹、瑞典和南斯拉夫聯合提出的。決議以一百二十七票贊成、美國一票棄權獲得通過。

一個月來達十二次

美軍機侵犯朝領空 朝高度警惕並抗議

指美行徑激化朝鮮緊張局勢

【新華社平壤二十八日電】據朝鮮中央通訊社報道，最近美國軍用飛機不斷侵犯朝鮮領空進行偵察活動，引起了朝鮮的高度警惕。

據報道，從十月三十一日以來，美國對朝鮮進行的空中偵察活動已多達十二次。僅十一月二十七日，美國高速高空偵察機就先後侵犯朝鮮江原道高城東面領海上空和康翎半島南面的領海上空，連續進行偵察活動。

報道說，美國的這些行動粗暴地違反了停戰協定，侵犯了朝鮮的主權，是激化朝鮮半島緊張局勢的陰謀活動。

報道指出，尤其是十一月二十三日美方警衛人員在板門店共同警衛區打死打傷朝鮮警衛人員以後，美國軍用飛機接連侵犯朝鮮領空是「不尋常的動向」。

朝鮮軍事停戰委員會朝中方面首席委員在這些事件發生後，立即通過電話向美方表示強烈抗議，並要求美方採取負責任的措施防止類似事件再次發生。

法叙總統開記者會 同盼尋求中東和平

重申由聯合國主辦有關中東和平會議 密特朗責以侵黎並希望改善同叙關係

【路透社大馬士革二十八日電】法國總統密特朗和叙利亞總統阿薩德進行會談後，於二十八日聯合招待記者，申述他們增進兩國間關係的願望，申述將加強合作來尋求中東和平。

但是除了重申由聯合國主辦、舉行有廣泛國家參加的會議的三年前主張之外，兩人在記者會上並沒有提出任何新的和平建議，而召開上述會議的建議，美國和以色列都表示反對。

法國總統密特朗說，在他於二十七日晚上同阿薩德總統談了四小時多以後，雙方因清楚地申述各自的意見而獲得益處。

對於密特朗所說，法、叙之間以前在一些問題上，主要是黎巴嫩問題和兩伊戰爭問題存在着的意見分歧是可以消除的，阿薩德顯然具有同感。

裕民銀行欺詐案 馬擬控告主事人

當局已下令警察插手調查

【法新社吉隆坡二十八日電】馬來西亞高級官員二十八日說，政府已命令警察調查有關國營裕民銀行一筆巨額貸款的欺詐案，以便決定應否控告該銀行的幾個前任主管人員犯刑事罪。

大檢察官阿布．塔立布．奧斯曼說，上項調查將根據於研究裕民銀行二十七日向警方提出的兩點控告。

該兩點控告是在裕民銀行接到三人委員會提出的第三次報告書後作出的。三人委員會從今年一月起負起調查一項二十四億馬來西亞元（十億美元）的欺詐案。

塔立布說，以總審計官諾爾下為首的三人委員會業已斷定「某人」犯刑事罪。

上述貸款係由裕民銀行香港分行（裕民財務有限公司）於一九七八年到一九八二年三年期間貸予香港幾間財務公司的。貸款大部份給予香港商人喬治陳（陳松青）開設的佳寧置業有限公司和益大投資有限公司，這兩家公司都在一九八二年香港房地產業衰落之後宣告清盤。

美駐意使館前設障礙物

駐羅馬美國使館大門通庭院入口處，設立了電子操縱障礙物，旨在防止未經許可的車輛從大街闖入。這是意大利警方二十七日宣佈逮捕了八名據說對該使館進行自殺式炸彈襲擊的黎巴嫩人之前裝置起的部分保安設施。（合衆國際社）

巴拿馬15萬人示威 抗議政府經濟政策

數千家商店中午休市表示支持

【合衆國際社巴拿馬城二十八日電】大約十五萬人二十七日在街上遊行，舉行反政府示威，抗議政府的緊縮措施和貪污腐化。

示威遊行在全國民政調整委員會主持下進行，表示反對尼古拉斯．阿迪托．巴爾萊塔總統的經濟政策，數千家商店也於中午休市，表示支持。

估計有十五萬人舉起寫上反政府、反軍人統治標語的橫幅，行經中央大街和立法院大廈，沿路並喊出「停止貪污、停止詐騙」的口號。

警方說，並無傷人事件發生，也沒有捕人。

參加示威者包括數以千計的醫生、教師、學生、僱員、工會工人和商會會員。

這是巴拿馬近代歷史上一次最大的抗議行動，是因為剛發佈的一連串高度節約措施而觸發的。施行這些經濟措施是為履行由國際貨幣基金會訂定的條件，從而使這個欠外債五十億美元的國家得以度過財政難關。

蘇維埃會議閉幕 通過國防新預算

【合衆國際社莫斯科二十八日電】蘇聯最高蘇維埃會議星期三一致通過了國防預算的增加，但人們對國防部長烏斯季諾夫重病的猜測更為留意。

最高蘇維埃的一千五百名代表，通過了政府的四千六百九十億美元的一九八五年國家預算。最高蘇維埃的代表，在兩天來一共不足十四小時的討論後，全體一致批准了這項預算。

塔斯社說，經過法律程序批准後，半年一次的最高蘇維埃會議的工作已完成，並告閉幕。

殺害波神甫疑犯 下月將公開審訊

【據新華社華沙二十七日英文電】波蘭政府發言人烏爾班今天在此間說，殺害波蘭神甫波比那烏什科的疑犯，下月將會被起訴並公開審訊。

阿鐵將軍 返回曼谷

【法新社曼谷二十八日電】泰國軍隊最高司令阿鐵將軍訪問印尼兩日後，今日已返回此間。

巴厘機場消息來源昨日說，阿鐵將軍和印尼武裝力量總司令班尼．莫達尼舉行了一次沒有宣佈的會議。他們討論的細節沒有透露。

王安等兩人在美 獲得傑出貢獻獎

【據新華社紐約二十七日英文電】兩位著名的華裔美國人，今晚在這裏中國研究所的頒獎禮上領獎，從而結束歷時一年的慶祝美中開始直接貿易和文化交流二百周年的活動。

舞台設計師李明楚（譯音）和王氏實驗室有限公司總裁王安博士，因他們在文化藝術、工業技術領域上對美國社會所作的傑出貢獻，成為「美國—中國二〇〇委員會」獎的第一批接受者。

中國式傳統木帆船 翻江越海自穗抵法

行程三萬海里費時三年餘

【據新華社巴黎二十七日電】一艘停泊在巴黎塞納河畔的中國式傳統木帆船，今天接待了前往慰問船員的中國駐法國大使館外交官員。

這艘木帆船上個月剛剛完成了一次不同凡響的航程。它在有十個國籍的二十六位男女青年的駕駛下，於一九八一年六月十一日離開中國廣州，翻江越海，歷經艱難險阻，費時三年零四個月，行程三萬海里，終於在今年十月中抵達了法國首都巴黎。

駕駛中國式傳統木帆船，從中國的珠江經海路抵達法國的塞納河，這在國際航海史上還屬首次。

這艘木帆船是由中國廣州造船廠製造的，船身長二十五米，最寬橫梁寬六點八米，吃水深度二點四米，排水量七十噸。該船是由法國埃勒夫—阿基坦石油公司出資建造，因而取名「中國埃勒夫號」。

各地黃金收市價

【美新社倫敦二十八日電】星期三各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周二收市價）：

倫敦：三三二．〇〇（三三三．[illegible]）

巴黎：三二九．四四（三三三．七六）

法蘭克福：三二九．五五（三三〇．三四）

蘇黎世：三二九．二五（三三三．二五）

香港：三三〇．〇七（三三五．三四）

限制核擴散會議 第四輪蘇京舉行

【路透社莫斯科二十八日電】美蘇兩國一系列旨在限制核擴散的會議的第四輪，今天在莫斯科外交部開幕。

美國大使館發言人說，美國小組由美國巡迴大使里查．肯尼迪率領，而蘇聯小組由國家原子能委員會主席彼得羅塞安特斯率領。

他說，預料會談涉及所有範圍的問題，但他並沒有具體說明。這次會議將持續到星期五。

美國利率的新動向

新華社記者 戚原

自今年九月底以來，美國優惠利率連續下跌，到十一月二十六日為止，美國各主要商業銀行的優惠利率已從今年的最高點百分之十三降至百分之十一點五。與此同時，反映聯邦儲備委員會（即中央銀行）貨幣政策動向的重要指標貼現率，亦於十一月二十一日從百分之九降至百分之八點五。

利率下降的原因

利率的高低取決於資金的供求狀況。在美國，政府彌補財政赤字、企業投資和私人消費信貸構成了對資金需求的主要組成部分，而聯邦儲備委員會的貨幣政策則直接影響着資金的供應。美國利率在今年頭九個月呈持續攀升之勢，主要是由於美國政府為彌補巨額預算赤字而與私營部門在貨幣市場爭奪資金，而聯邦儲備委員會為遏制通貨膨脹而採取緊縮的貨幣政策所致。最近美國利率下降主要是由於經濟增長率的大幅度下降。據美國商務部宣佈，美國經濟增長率第三季度降至百分之一點九，大大低於第二季度的百分之七點一和第一季度的百分之十點一，是一九八二年底經濟復甦以來增長率最低的一個季度。企業投資和私人消費分別只增長百分之八和百分之零點二，遠遠低於第二季度的百分之二十一點三和百分之七點九的增長速度。

預計今年第四季度經濟增長率將略高於第三季度，而明年僅達百分之三左右。據美國最大的科學出版公司麥格勞．希爾公司最近所作的調查，明年美國企業的實際資本開支僅增長百分之四，而今年則達百分之十九點八的增長速度。

放鬆銀根不會引起通脹

與此同時，聯邦儲備委員會認為目前通貨膨脹率已降到很低水平，貨幣供應量一直在控制範圍以內，略微放鬆銀根不會引起通貨膨脹的加劇。因此，可以預料，美國的利率將進一步下跌。

美國利率的下降使受高利率重壓下的西歐國家獲得些微的喘息機會。英國急步先趨，緊跟在美國之後把基本貸款利率從百分之十點五降至百分之十，其它西歐國家也紛起效尤，希望利率的降低能進一步刺激本國的經濟增長。

但是，美國的利率在近期內難以大幅度下降。這主要是因為：

第一，美國政府的預算赤字有增無已。據白宮預算管理局預計，一九八五年度的預算赤字將達創歷史紀錄的二千一百億美元，如此龐大的赤字將對貨幣市場形成巨大的壓力，從而阻止利率的進一步大幅度下降。

高利率吸引外資流入

第二，高利率吸引大量外資流入，對美國彌補財政赤字和投資起了相當重要的作用。預計今年有一千多億美元的外資流入美國，是美國財政赤字的一半和企業投資的百分之四十都是依靠流入的外資。高利率還使美元堅挺，也造成了美國今年的巨額貿易逆差。為彌補巨額貿易逆差、維持經濟繼續增長，美聯邦儲備委員會也需要把利率維持在一定水平以使外資流入不致突然中斷。

第三，美國名義利率的下降並不意味着實際利率的下降。美國主要製造業部門的商品價格不但沒有上升，實際上反而下降了，這表明美國的實際利率仍然保持很高的水平。

綜上所述，美國利率將有所下降，但高利率狀況在近期內將不會有根本性改變。美國經濟界人士普遍認為，美國優惠利率將在今年底明年初降至百分之十一左右，並將在明年保持這一水平。【北京二十八日電】

「換假心」過份商業化 美醫學界提出質疑

擔心技術被壟斷希望由非牟利團體研究 手術費昂貴倒不如把錢花在防治心臟病

【法新社美國肯塔基州路易斯維爾二十八日電】美國一家資產龐大的私人醫學企業星期日進行了第二宗人工心臟移植手術後，以商業性手法，像推銷新上市洗衣粉一樣推銷實驗性藥物的行徑，受到醫生們的質疑。

一九八二年十二月進行首次移植人造心臟嘗試的，是猶他大學醫院，現在進行手術的休馬納奧杜邦醫院是由休馬納公司經營的。這家公司在各州和其它國家擁有九十一間診所和醫院，年營業額達二十億美元。

美國醫生正在開始認為，新技術的基本研究和實驗，應該由非營利事業而非由主要心想賺錢的機構來進行。

據傳，休馬納連鎖集團曾向主持這次手術的威廉．德夫里斯醫生許諾，它將資助一百宗人造心臟移植。醫生們現在擔心私營醫務界正爭取在這項或其它前驅技術方面能確保專賣上的壟斷。

有些還提出疑問，即這項開銷極大的手術是否有任何真實的前途：如果倖而存活，五十二歲的威廉．施羅德將需永遠聯接到壓迫器上。最好的情況下，他也只能每天活動幾小時而已。

他過正常生活的可能性實際上等於零。

兩年前首次試用於六十一歲克拉克身上的賈維克—七心臟機的發明人、羅伯特．賈維克認為，人造心臟的潛在市場，僅美國一國，就在兩萬到八萬人之間。

《紐約時報》在昨天社論裏指出，移植五萬個人造心臟將花費約五十億美元。該報說，雖然這對休馬納公司資產負債表來說是件好事，可卻不一定是使用可茲利用的醫藥財源的最好辦法。

《紐約時報》說，用同樣數額款項來防治心臟病，將會挽救得更為衆多的生命。

假心人情況良好 與護士談笑吃流質食物

【合衆國際社肯塔基州路易斯維爾二十八日電】接受人工心臟移植的威廉．施羅德二十八日情況良好，並無醫生們擔心的發生感染的跡象，他同護士講笑，可以飲湯，顯出體力在增長。

人工心臟研究所所長艾倫．蘭辛博士說，施羅德在他的太太幫助下，開始吃湯和粥一類的流質食物。醫生們認為情況如果繼續良好，施羅德將可在週末離床，坐在椅子上——這是他在初次進行「賈維克—七」人工心臟手術後一星期內的情況。

蘭辛說，施羅德今晨情況非常好，他顯出很機警，肯同醫生合作，精神極佳，這些都是病體復元的重要因素。

美國許多成功人士 服可卡因做超人夢

哥倫比亞廿多個集團偷運可卡因入美

【合衆國際社華盛頓二十七日電】一個美國毒品執行機構官員星期二對里根總統的罪惡問題委員會說，至少有二十個可卡因集團在哥倫比亞活動，向美國出口大量毒品。

美國毒品執行局駐哥倫比亞巴蘭基利亞官員霍珀．威廉斯對委員會說，活動在這個南美國家「殘暴而又強大」的組織控制着大量向美國出口可卡因。

威廉斯在他的報告中說，哥倫比亞至少有二十個有組織的可卡因卡特爾，為哥倫比亞的政客提供財政支持，並賄賂法官、律師、執法官員和銀行家。

較早時，紐約一間醫院的濫用藥物研究小組組長阿諾德．沃什頓博士告訴該委員會，六十年代的年輕人十來歲就開始吸食大麻，但八十年代在這個年紀的人卻大批轉為吸食可卡因。

他說，在六十年代和七十年代，美國的年輕人吸食大麻以獲得「飄飄欲仙的感覺」。

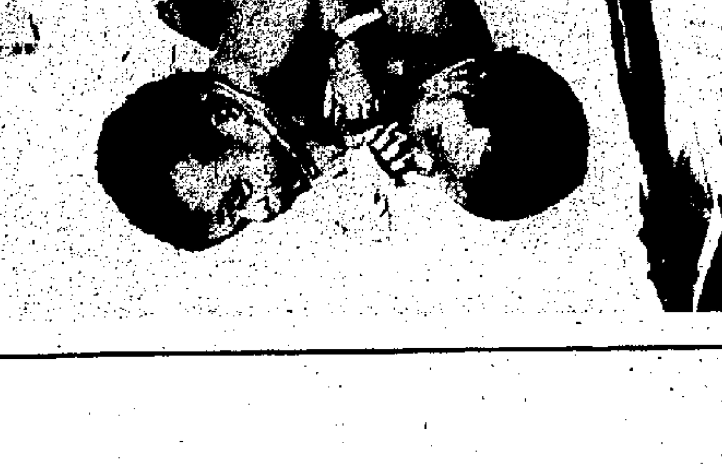
沃什頓說，「現在，這些人許多都已是成功的商人和律師，他們服食可卡因以使他們感到覺得自己是超人和神奇女俠」。他指出超過二千五百萬美國人至少服食過一次可卡因。

特工與緝毒人員 竟在菲街上槍戰

【法新社馬尼拉二十八日電】菲律賓通訊社報道，今天在此間一宗特工與緝毒人員的街巷槍戰中，有兩名士兵喪生和兩人受傷，傷者中包括了一名新聞攝影記者。

菲通社說，此間附近奎松市的衝突中，被指派為武裝部隊情報機關工作的諾爾曼．尼斯帕羅斯（二十四歲）警官和德查．桑托斯（二十五歲）警官，在送抵醫院時不治。

該社說，《圖片人民今夜報》的攝影記者，在拍攝衝突場面，背部中彈。衝突約在今天中午十二時半發生，經過激烈的爭執後，結果演成槍戰。爭吵原因不詳。



連體女嬰

二十七日早，得克薩斯州卡爾頓斯頓約翰．西利醫院的醫生，着手進行外科手術，分開一對連體女嬰。這兩個胸骨相連共有一個肝臟的嬰兒，是由得克薩斯婦女、三十三歲的博蒙於二十六日經剖腹產下的。她們重十五磅一安士。（合衆國際社）

熊貓作客舊金山 將延期至元旦後

中國已答允讓牠們在彼邦度聖誕

【合衆國際社舊金山二十八日電】舊金山的動物愛好人士提早就得到了他們的聖誕節禮物——熊貓「永永」和「迎新」的簽證已獲得延長。

舊金山動物園星期二宣佈，來自中國的這兩隻大熊貓將逗留至聖誕節假期以後。

中國林業部通知舊金山的中國領事館，同意讓原定於下星期一就返國的熊貓逗留至明年一月三日。

舊金山市長代安．范因斯坦說，「這是舊金山動物愛好者的好消息，在聖誕節假期將會為兒童作出特別安排。」

熊貓吸引了創紀錄的人數。超過十三萬三千的愛好熊貓人士冒雨排隊以觀看熊貓，而通常十一月份到動物園參觀的人數只是五萬人左右。

在洛杉磯逗留期間患了消化病的雄性熊貓「迎新」在舊金山重了十磅（四點五公斤）。

日製成新抗癌藥

副作用少 三年內上市

【法新社日本．岡山二十八日電】日本研究人員研製成一種新的抗癌藥物，這種藥物據稱能極有效地抑制癌細胞生長，而又幾乎不會產生任何副作用。

岡山林原生物化學實驗室有限公司總裁林原堅今日在此間說，由他的研究人員研製的這種藥名為「OH一」，是一種抑癌物質，是兩年前用倉鼠製造干擾素時首次提煉出來的副產品。

日本厚生省已經批准該公司為這種藥進行臨床試驗。

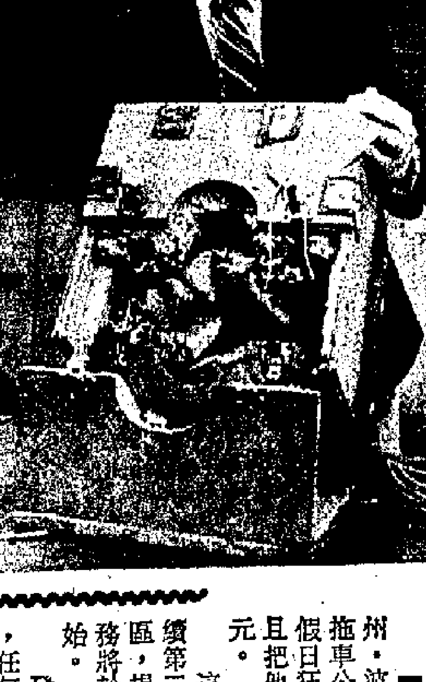
下月，林原說，如果臨床試驗順利的話，該公司就會要求得到許可，在三年內製造和出售這種藥。

美一種男內衣褲 用家七成屬女性

【合衆國際社紐約二十八日電】一度以王老五生涯聞名的「百老匯．喬」——演員喬．納瑪思，在他的妻子陪同下，為一條生產印有他的名字的內衣褲生產線主持啓用儀式。

出品納瑪思內衣褲的南塔基工業公司的米克．侯賽說，銷售這種產品的要點是「這種全男性內衣褲的百分之七十是由女顧客買去，我們認為這點很重要」。

侯賽又說，「我們希望女子，尤其是那些身裁較細小的會員買這種內衣給自己穿」。



鎖頭器 加利福尼亞州雷德布勒夫警察局副局長布朗，星期二在該地記者招待會上，展示了一個鎖頭器。這是在男子霍克的家搜到的。他牽涉綁架一婦女並拘禁她作性奴隸達七年之久而遭逮捕拘留。（美聯社）

聖誕假期醉貓多 特種服務應需求

人車一起拖回家 收費十元作善舉

【合衆國際社美國俄勒岡州．波特蘭二十八日電】一間拖車公司計劃向喝得醉醺醺的假日狂歡者提供拖車服務，並且把他們送回家去，收費十美元。

這是「快捷」拖車公司連續第二年在波特蘭和溫哥華地區，提供這種服務。這項服務將於十二月八日開始。

發言人星期二說，任何人如感到喝得太多，便可以致電「快捷」，要求提供拖車服務，人車一起送回家去，只收費十美元。「快捷」將會把十美元的收費，捐贈給「為人母親者反對醉酒駕駛」組織。

這項服務，是十二月九日至十五日的「提防酗酒及吸毒駕駛周」的部分響應行動。這個運動，已由總統里根和俄勒岡州州長雅克．阿蒂耶向全國宣佈。

……億三千萬美元，出現了增長速度和經濟效益同步提高的可喜景象。

——據對外經濟貿易部統計，今年一至十月，外貿進出口總額達三百五十三億七千萬美元，比去年同期增長百分之十二點四。其中，出口一……

北京展望美蘇限核談判 盼獲成果緩和國際局勢

【本報北京廿八日專電】中國外交部新聞司司長馬毓真在今天的新聞發布會上回答記者的問題時就蘇美定於明年初在日內瓦就核武器控制問題舉行會談一事發表評論，他說，近年來，蘇美軍備競賽，特別是核與外空軍備競賽的加劇，引起了世界各國人民的深切不安。我們希望，蘇美外長明年一月初就軍備控制問題的會晤能導致蘇美兩國進行認真的談判，在控制軍備競賽方面取得結果，以利於緩和國際緊張局勢。

談人才培養問題

潘是香港大學理學院長

【新華社北京二十八日電】國務委員方毅今天上午在人民大會堂會見香港大學理學院院長潘宗光教授，同他就人才培養等問題進行了親切的交談。

應邀來訪的潘宗光，是十一月二十三日到達北京的。他還將到天津南開大學進行學術交流。

……文學》送來了暖人的春意。

作家們的祝願

九十高齡的老作家葉聖陶今天早上剛剛出院。他委托兒子葉至善帶來了衷心的祝賀。葉聖老稱讚丁玲比自己有膽量。他風趣地比喻說，我有膽量讓醫生切去我的「膽」，卻沒有勇氣像丁玲那樣創辦一份刊物。不過，他依然爽快地應允了為《中國文學》作顧問的聘請。

劇作家曹禺近來很少在公開場合露面，今天卻在主席台前為《中國文學》擊節叫好。他建議……

……學》將與《中國作家》、《開拓》、《小說》等三家新刊物同時躋身刊物之林。

然而，在今天的招待會上，一些大刊物的主編們依然抱着樂觀的態度到會祝賀。《中國作家》主編馮牧對記者說，《中國文學》創刊無疑是一件好事，因為它反映了中國文學事業的興旺和發達。《十月》主編蘇予稱《中國文學》的創刊，使他們多了一個學習的對象。《當代》副主編朱厖章說，競爭肯定會有，但決……

……看稿中卻可以吸收到豐富的文學營養，以充實自己。

另一位北京的報社記者說，《中國文學》不重名而重實，旨在發現並提攜青年作者，將為一大批年青人創造有利的走上文學之路的環境。

在招待會喜笑顏開的氣氛之中，充滿希望的正是這批年青人。【中國新聞社北京二十八日電】

……視劇製作中心演員陳道明擔任，李蓮英由哈爾濱演員劉國祥擔任。

這部電視劇，由作家王樹元編劇。該劇曾獲中國優秀電視劇創作獎。導演由梅阡擔任。有關人士表示，要在一年內拍出這部十三集電視劇。

中英草簽聯合聲明後首次賣地

尖東一幅地競投激烈 以超越底價九成售出

熊谷組與深業以一億九千萬投得將建酒店

【本報訊】中英草簽聯合聲明後的首次賣地昨日在中區富麗華酒店舉行，競投激烈。其中最受注目的尖沙咀東部最後一幅非工業用地以高出底價九成售出，平均每方呎六千一百九十六元，較今年七月中售出的旁邊一幅土地漲價一倍。港府拍賣官認為，拍賣結果反映出港人對地產發展的信心已經增強。

該幅尖東土地由日本熊谷組國際有限公司和中國深業貿易有限公司以一億九千萬元投得。據熊谷組總經理司徒兆琦表示，該公司與深業合組一間名為Quimolex Limited的新公司，將投資六億元在這塊地皮興建酒店。

競投場所擠得水洩不通

另一幅九龍灣新填地水泥廠用地，由長實李嘉誠以超過開價兩倍的三千萬元投得。第二幅沙田工業用地，則由僑光置業有限公司代表中國銀行以三百八十五萬元投得，據悉將給康力集團作建廠之用。

昨日的拍賣土地，是中英草簽聯合聲明後第一次，而且又是售賣尖東最後一塊土地，價格高低頗受業內人士關注，因此吸引了約八百人觀看，富麗華酒店翡翠廳大堂擠得水洩不通。

對地產市道有鼓舞作用

尖東九龍地段一〇七二九號，位於科學館道與麼地道交界，面積三萬零六百六十六方呎，可供商業、住宅或酒店用途，如用作建酒店則可獲特惠條件，即地積比率可以提高。該地拍賣開始叫價一億元，首先由長實代表承價，接着新鴻基地產董事陳鉅源舉手出價。兩人舉手此起彼落，快得連拍賣官也看不清楚，全場為之哄動。轉瞬間，價錢已超過了市場人士事前估計的成交價一億三千萬元。

此後，新鴻基地產退出戰團，另有一投標者與金聯紡織有限公司劉姓代表加入競爭，到喊價一億七千萬元時，長實李嘉誠退出，熊谷組代表加入競投，到一億八千萬元左右，只剩下金聯紡織有限公司與熊谷組競爭，最後終由熊谷組代表投得。

地產商會副會長胡漢輝表示，這次拍賣是中英草簽聯合聲明後的第一次，由於有外資加入，顯示外商對本港前景有信心。這次賣地是草簽後地產發展的第一個里程碑，也是地產市道復甦的轉捩點。這個價錢對當前的地產市道有很大的鼓舞作用。

買主對酒店業前景樂觀

仲量行合伙人梁振英認為，以絕對數字來看，這個成交價並不算過份，不用擔心再發生一次地價瘋狂上升的情況。這個價錢只為七九年十二月份的最高價的三分之一而已。從另一角度看，由於這塊土地用作發展酒店，是一種長線投資，與前一段時期的着重於短線投資完全不相同，並不着眼於一、兩年內有收益。可以說，買主對酒店業的前景是相當樂觀的。

物業市道今後逐步向好

新鴻基地產主席郭德勝表示，這個價錢對於建酒店來說是很合理的。

拍賣官、首席地政測量主任馮紹杰說，這次賣地是中英草簽後的第一次，反應相當熱烈，也有外商參與，證明發展商對地產市道是有信心的。這次的成交價比原來預計的約高出兩成，實在出乎意料之外。他估計物業市道今後會逐步向好。

水泥廠用地超底價兩倍

第二幅地是九龍灣地段五九九八號，面積二萬二千一百方呎，作水泥廠用途。拍賣官開價一千萬元，有長實、新鴻基地產、環安及澳門一名商人競投，最後由長實以三千萬元投得。該地平均每方呎為一千三百五十五元。李嘉誠透露，該地是青洲英坭及其有關公司合資購買的。

第三幅土地為沙田市地段二七一號，面積二萬三千六百七十方呎，可作工業及數據處理中心用途。由僑光置業代表中國銀行以底價投得，拍賣開始價三百八十五萬元。這幅地地積比率為五倍，即可建樓面十一萬八千多方呎，平均每方呎樓面價為三十二點五元。

（尚有特稿及花絮刊續版）

熊谷組代表舉手競投尖東非工業用地

粵港邊境聯絡會議 在穗討論多項問題

包括簡化遊港團措施、阻截非法入境者和走私活動，以及節日疏導交通安排等。

【本報記者梁敏敏廣州二十八日專電】參加粵港雙方邊境聯絡會議的港方代表團一行九人由港府政治顧問麥若彬、入境事務署署長買達德率領，昨（二十七）日上午抵穗，當天下午同以廣東省外辦副主任傅雷、武警總隊副總隊長陳文理為首的粵方代表團進行了四小時的會談。

雙方代表團曾討論進一步簡化旅遊團前往香港安排的措施，以及協調阻截非法入境者，包括非法入境兒童及走私活動的措施。雙方並研究在節日等繁忙期間疏導交通的安排。

廣東省副省長楊立昨晚在廣東迎賓館宴請了雙方代表團。港方代表團今日上午參觀了廣州市容，下午五時許乘飛機離穗返港。

港府政治顧問麥若彬在機場接受本報記者訪問時表示，對這次會晤結果感到十分滿意。他為雙方聯絡官員及更高層之間都有着十分良好之關係，共同回顧過去所作的工作，並展望將來而高興。

麥若彬還談到廣州市容充滿了生氣，比他一年半前來廣州時看到的已有很大進步，店舖和顧客都增多了，說明中國的經濟開放政策是成功的。他說：「雖然不應由我來談中國的政策，但這確是我的印象。」

這次是一九八一年以來，粵港之間第五次邊境聯絡例行會議，雙方滿意地回顧了今年二月會晤後九個月來的合作和聯絡成果。鑑於邊境上來往旅客與車輛較前大量增加，還商討了客貨順利過境問題，並討論了雙方警察在防止犯罪活動和對付犯罪分子方面採取有效行動和交換情報問題及雙方海關合作防止走私活動等問題。

兩局議員訪英前夕 昨發表所攜立場書

說聯合聲明為大部分港人接受

【本報訊】行政立法兩局非官守議員昨日發表攜備訪英的一份立場書。

由行政局首席非官守議員鍾士元及立法局首席非官守議員羅保率領的十二人代表團，明日前往倫敦，展開為期十日的活動。

兩局議員今次的立場書認為，中英聯合聲明為大部分香港人所接受，較有很多值得歡迎的妥善安排，其內容亦比一般人預期的更為詳盡。這是一份由兩個主權國在自願情狀下商討和簽訂、對雙方均有約束力的協議。

該立場書共分「緒言」、「聯合聲明可否接納」、「邁向代議政制」及「未來的十二年」等四部分。其中也列出了若干細節問題。

兩局非官守議員發言人稱，訪英代表團主要任務是向英國部長及英國議會議員詳細解釋他們所謂的港人這些疑慮和要求。

兩局非官守議員在立場書中強調聯合聲明能否成功，須視平市民是否確信協議會獲得貫徹執行，及他們表示關注的事項和細節問題會否由簽署的兩國政府圓滿解決和予以澄清。

他們說：「因此，我們在接納協議時，促請中英雙方政府盡量就這些問題向香港人提出保證。」

談及邁向代議政制部分，立場書指出，香港並非一個獨立主權國家，亦永不可能獨立。雖然在協議內香港已獲得高度自主權的承諾，但我們亦必需瞭解和接受香港對中國中央政府的附屬關係。由於香港地位特殊和因而產生的政治規限，西方國家所實施的議會政制，包括反對派系政治，並不一定適合香港。因此兩局非官守議員認為，香港必須以證明有效及導致成功的因素作為基礎，建立其獨特的代議政府（立場書全文刊第六版）。

今日晴朗

【本報訊】天文台稱，冬季季候風繼續影響華南沿岸區域。預測今日吹輕微至和緩東北風，天晴，最高氣溫約為二十二度。

觀塘數街今停水

【本報訊】水務署宣布，觀塘區若干樓宇今晚十一時至翌晨六時，暫停食水供應，以便進行測漏工程。受停水影響者為位於功樂道、康利道、守仁徑、安善道及安德道的樓宇，包括牛頭角上邨。

傳與漁船運軍火毒品案有關 兩懷槍客機場被捕

兩案是否有關，新聞處答稱，此為海關行動一部分，而且仍在進行中

【本報訊】昨日上午，海關人員在機場拘捕兩名懷槍男子，傳說是與前日的漁船偷運軍火及毒品案有關。

據悉，該兩名男子是剛從馬尼拉抵港的。

由於事關重大，海關對兩人被捕的消息顯得很神秘。

記者曾詢問新聞處，欲求證該兩名懷槍男子是否懷疑與漁船大軍火案有關。新聞處的答覆如下：「據海關表示，這是海關行動的一部分，由於行動仍在進行中，所以一切暫時無可奉告。稍後等行動告一段落，將會發表新聞公佈。」

遭綁票廠商傳獲釋

據說曾被索款百五十萬 警方昨拘捕一涉嫌男子

【本報訊】前日被綁架的劉姓針織廠商人，傳說昨日下午已獲釋放，同時警方已拘捕了一名涉嫌有關的受傷疑匪。但警方對上述消息保持緘默，不肯置評。

被綁架的商人，住深水埗長沙灣道，在長順街開設了兩間針織廠。

據說，他被綁架後，其家人曾接獲匪徒電話，勒索一百五十萬元。

漁船軍火案七男子 已被落案今日提堂

關員警員昨續在漁船整日搜查 當局表示不排除涉及政治成分

【本報訊】涉嫌與漁船偷運軍火及毒品案有關的七名男子，已被落案控以無牌藏械及藏有毒品罪名，今日在南九龍裁判司署提堂。港府政治部是否已介入調查此案，有關方面不予置評。

在漁船上被捕七名男子是：鄭照（五十一歲）、吳超明（三十八歲）、麥容光（三十歲）、曾慶倫（二十六歲）、黃更保（二十七歲）、張華勝（二十六歲）及鄭卓華（十九歲）。同被控無牌藏有槍械、彈藥及藏有毒品可作非法販賣用途。

據悉，有關方面認為，此次偷運行動，將大批軍火運入本港，加上大口徑的自動手槍和滅聲器，非一般罪犯慣用武器，而且在本港也沒有一個如此具規模的犯罪組織，故不排除涉及政治成分的可能性。

海關、警方人員昨日整天續在被扣留的漁船上搜查，更派蛙人在漁船的底部搜索，但無所獲。

有關人員懷疑漁船可能還有一些未被發現的暗格，用以儲藏違禁品，故今日將繼續進行深入調查與搜索。

三十六M線九巴增班次

【本報訊】九巴由昨日起，增加來往梨木樹至葵芳地鐵站的三十六M線班次。

東區醫院今有動土儀式

八九年底落成病床逾千四百張

【本報訊】東區醫院地盤開拓工程展開，地盤剪綵及動土儀式，今日上午十一時舉行。

東區醫院將建於已清拆的柴灣平房區第一段的地盤上，是港島東區首間設備周全的全科醫院，共設有病床一千四百五十張，預期於一九八九年底落成。

動土儀式由港九政務署長屈珩和日本國土開發株式會社副總裁久下國助主持，其他主禮者，包括東區政務專員呂孝端、醫務衛生署港島區處長陳坤婉、房屋署兩位助理署長彭東爾及陳柏、建築拓展署署長周湛燊、香港警務處東區指揮官駱奇賢、東區區議員及社會人士等。

女子神經病發 揚言自殺送院

【本報訊】一名精神不大正常女子，昨日在跑馬地居所舊病復發，大叫要自殺，並與警員對峙。消防員破門窗入屋，把她送院治理。

該女子姓譚，四十二歲，曾患精神病入院治療，與家人同住司徒拔道東山台十二號二樓某座。

本刊廣告部電話 七二六九八〇

裕華國貨

裕華國貨服務大家25年

大酬賓

首創

自摸幸運折扣

幾多折扣自己摸，摸到幾多送幾多！

辦法：

惠購一般貨品（特、廉價品除外）十元以上，憑即日發票，自摸幸運折扣！

照購貨金額最少可獲九折幸送禮券，最多照購貨額全部免費奉送！（即送10%至100%）

禮券可作現金再購貨，再循環幸送禮券！（要自摸折扣或贈品任由選擇。）

（凡購「超級市場商品」及「特、廉價品」，均不能參加抽幸運折扣，但另送紀念品！）

大減價 大贈送 大抽獎

總公司：地下鐵佐敦站 3-840084　尖沙咀店：地下鐵尖沙咀站 3-689165　德福店：地下鐵九龍灣站 3-7590202

北京工藝品現貨洽談會

舊貨、仿舊貨、仿古琺瑯、傢俬等。

日期：一九八四年十一月廿六日（星期一）至十二月一日（星期六）

時間：上午九時卅分至十二時卅分　下午一時卅分至五時卅分

地點：九龍尖沙咀廣東道30號2字樓中藝新港分公司展覽廳

電話：3-7226655（內線238）

歡迎蒞臨洽購

北京市工藝品分公司主辦

遷址通告

敬啟者：本公司將於一九八四年十二月一日遷往：

香港德輔道中十九號

環球大廈七〇一室

電話：五一二一二四二五（六線）

電傳：65347 LFHLJ HX

電報："8186" HONG KONG

同時，將以黑龍江隆豐有限公司之新名稱繼續營業，專此奉達。

敬希垂注

隆豐進出口公司謹啟

黃大仙 東頭 橫頭磡 樂富

九龍中部舊型四邨 正耗二十億元重建

受清拆影響居民可遷往自行選擇的屋邨

【本報訊】九龍中部的四個舊型公共屋邨——黃大仙、東頭、橫頭磡及樂富，現正進行龐大的重建計劃，預計將需耗資二十億三千萬元，可於八年後完成，為十三萬六千人提供較美好居所。

受發展清拆影響的居民將會盡早獲得通知，而大部分將來會獲編配入住重建落成的新單位內，但約有百分之十至十五的新單位會作為居者有其屋單位，以配合當局鼓勵市民自置新居的政策。

房屋署署長霍德昨日在記者招待會上詳述是項重建計劃。他說，是項重建，規模極之巨大，費用超逾二十億元，目標是在一九九一—九二年度時，將全部第一及第二型屋邨重建完成，而原來居民均會獲得重配環境較佳的新單位。同時在這項計劃下，亦將撥出區內三個地盤以作居者有其屋發展。

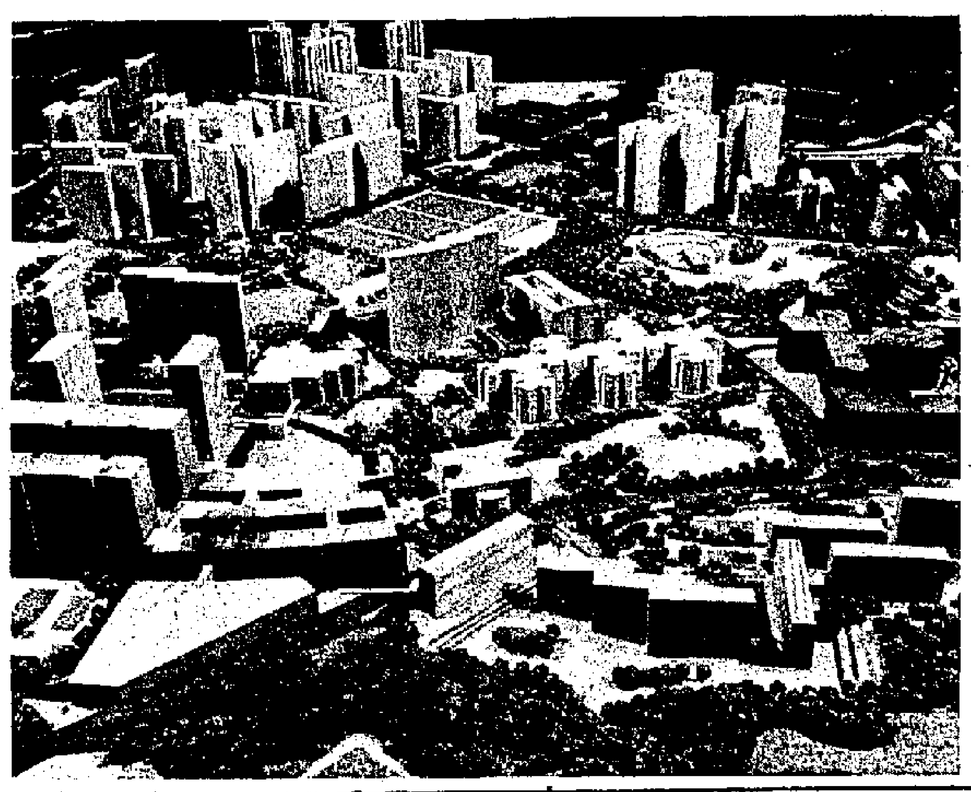
他表示，在施行重建工程時，房屋委員會亦多方面為原有居民着想，他們可選往自行選擇的屋邨，並有充裕時間安排搬遷，以儘量減少因調遷而引起的不便。而有關商店、街市攤檔及其他設施的遷移，亦經細心策劃及統籌辦理。他呼籲居民與房委會合作，以便工程能順利開展。

他說，這四個屋邨的人口將隨着重建工程的陸續進行而減少，居民由一九六七年的二十六萬二千人降至目前的十三萬七千人。而當重建全面完成後，佔地六十二公頃的屋邨將蛻變為現代化居所，人口密度約為每公頃二千二百人。邨內將有完善的道路網相連，並設有公園、社區中心，多間幼兒院及青少年中心。

霍德謂，施行這項大規模重建計劃前，曾諮詢市政局、城市設計委員會及黃大仙區議會，並成立一個由多個港府部門代表組成的統籌委員會，詳細研究有關建議及發展。

房屋署副署長（屋邨管理）馮通於會上表示，已完成重建的公共屋邨有石硤尾、柴灣、紅磡和大坑東邨，至於仍未進行的有翠屏、佐敦谷和大窩口。他說，為舊型屋邨居民提供理想居所是該署所致力的，但為了重建工程更快速的展開，他認為必須獲得居民的合作才行。

他說，重建計劃中，已完成的工程合約有六項，五項合約正在進行，二十項合約有待批出。



九龍中部屋邨重建後（模型）。前方為樂富邨，左後方為黃大仙邨，右後方為東頭邨。

高級公務員因熟悉港府內務不宜參政

副銓敍司蕭炯柱在研討會稱

中下級公務員參政 港府考慮是否可行

【本報訊】銓敍科一位高層官員昨日在國際公務員協會香港研討會上透露，港府正考慮容許中下級的公務員參政。

據悉，副銓敍司蕭炯柱在會上曾向出席的公務員工會代表表示，港府原則上不反對公務員參政，但由於高級公務員熟悉港府內部事務，他們若參政，將引起不少矛盾，故他們不宜參政。但他說，政府正考慮容許中下級的執行人員參政。

首席助理銓敍司曹萬泰亦表示，港府正考慮是否沿用英國現有的一套公務員參政方法，即公務員提名參選後必須辭職，若競選失敗，可復原職。

另一方面，港府華員會會長郭元漢表示，港府對公務員參政存在兩種顧慮，一是高級公務員具決策能力，若參政將引起矛盾。另一是顧慮讓公務員參政，會引起一些非議，誤以為把現有的殖民統治制度延至九七年後。但他認為，在適當修改一些帶殖民色彩的內容後，現有的行政制度可沿用，且對香港穩定繁榮有幫助。

他重申，若港府批准公務員參政，應給予他們提前退休、停薪留職等條件。

他相信，公務員工會將是明年區議會、立法局候選人要求支持的對象，而各工會亦會考慮候選人的政綱，決定是否支持他們參選。至於立法局功能團體組別中勞工界的兩席位，未列明不准工務員工會參與，他認為，公務員工會亦屬註冊工會之一，但公務員是否需要提前退休或辭職後才能參選，這些技術性問題仍待港府解決。

國際事務學院院長黃學海在研討會上演講時指出，九七年後，公務員工會將是更有實際功能的組織，但公務員應多了解中國、外國政策，兼具良好的中英文能力更屬必要。

研討會今日繼續在港府華員會會所內舉行，討論九七年前後香港公務員工會動向。

油蔴地公司提申請 增加汽車渡輪收費

增幅為兩成五擬由一月份開始

若獲批准私家車渡海將由四元增至五元

【本報訊】油蔴地小輪公司已向港府申請，從明年一月起調整汽車渡輪收費，平均增幅是百分之二十五。

小輪公司提出的加價申請為：私家車從四元增至五元，電單車從二元增至二元五角，貨車視線載貨量分由七元增至九元及十一元增至十三元。

目前油蔴地小輪公司經營五條汽車渡輪航線，平均每日運載汽車一萬六千架次。小輪公司最近一次增加汽車渡輪收費，是在三年之前。

朱既明教授演講 談感冒病毒研究

透露內地將大量生產肝炎疫苗

【本報訊】北京「中國預防醫學中心」病毒研究所教授朱既明指出，內地正積極發展《細胞培植法》，以製造預防肝炎病毒的疫苗，預計五年後便可大量生產。他並透露，肝炎病毒帶菌者除本身有病發的危險外，病毒更可以透過母親傳染給新生嬰兒。

朱既明教授是應香港大學醫學院微生物系之邀來港作學術交流，昨天他在醫學院主講《感冒病毒研究在中國》。

舷外有引擎小船 可合法進行作業

【本報訊】海事處處長已作特別豁免，將使約二千艘安裝有舷外汽油引擎的小型船隻或舢舨在本港港海內合法進行其商業性活動。

海事處發言人說，上述豁免是繼海事處最近曾進行的一項調查而作。該項詳盡調查顯示，有許多本來並非是機動的小型船隻安裝汽油引擎，藉以在速度上、經濟上和競爭性方面能應付現今的行業需求。

此等船隻有些現時用作捕魚，另有很多則用作為海魚養殖及養蠔行業的補給搬運船隻。

根據約二十五年前所制訂的法例，此等船隻未能符合領牌資格。

新界的士下月起 可往威爾斯醫院

【本報訊】新界的士由下月起可以駛往沙田威爾斯親王醫院接送乘客。

運輸署發言人說，前往威爾斯親王醫院的新界的士可駛經大埔道、沙田路（T一公路）、通往沙田圍路的支路、沙田圍路、銀城街及插桅杆街。新界的士循上述路線可駛往沙田馬場及梅沙渡輪碼頭。醫院及馬場內，將分別設有為新界的士而設立的士站。

新界的士沿上述路線駛往醫院途中時，將不准在沙田區內上落乘客。

澳門逸園狗伕 昨曾怠工半日

【本報訊】澳門消息：逸園狗場昨晨因一名狗伕的停職問題引致全體狗伕怠工，後經狗伕代表與狗會負責人協商，至中午時事件獲圓滿解決，賽狗未受影響。

與死神搏鬥五十一日

曾健強於昨晚不治

「世賢」號罹難港船員增至八人

曾健強

【本報訊】上月八日在波斯灣遇襲重傷的「世賢」號船員曾健強（二十二歲），與死神搏鬥五十一日後，卒於昨晚九時不治。

曾健強是理工輪機系學生，今年九月被派到「世賢」號油輪實習，不料遇到戰機襲擊油輪，身體遭百分之一百燒傷。

連同曾健強在內，「世賢」號罹難香港船員人數，已增至八人。到現時為止，仍有兩名傷者在留醫。

桂科技團等設宴

招待院校代表及科技產品商

【本報訊】廣西科技考察團和桂江公司昨晚設宴，招待港澳多間大專院校代表及科技產品商號負責人。

廣西科技考察團團長潘古，副團長張正鈉，成員楊振超、袁西周、杜漸慶、古藩槐、王心維、美南等於本月十二日來港考察，訪問了香港和澳門多個大專院校，並與一些科技產品商號洽談業務，共簽訂了八項協議和意向書，包括計算機軟件技術交流、人才培訓、學術團體往來和貿易等。

港府機電署 獲得三獎項

由能源工程師學會頒發

【本報訊】香港能源工程師學會昨日頒發一九八四至八五年度能源大獎，港府機電工程署得到其中三個獎項。這些獎項包括：機電工程署獲得機構能源管理獎，機電署署長歐志平獲能源專業發展獎，機電署屋宇裝備分署特許工程師郭炳基則獲能源工程師年獎。

能源工程師學會今次共頒發九個獎項，除上述三個外，有兩個獎項由有利能源（遠東）公司及華沐機械貿易公司獲得，其餘四個則由學會會員獲得。

頒獎禮於富麗華酒店舉行，由美國駐港領事鄧偉林主持頒獎，美國冷凍暖氣學會香港分會會長陶學祁亦有出席。

機電工程署獲獎的三篇文章中，第一篇描述八三至八四年中完成的最大節省電力機構——石壁及喜靈洲懲教所。這兩間懲教所均利用太陽能發熱供水。第二篇則介紹香港政府如何管理及節約能源。第三篇介紹太陽能其中一種應用方法——將游泳池水加熱。

香港能源工程師學會每年均頒獎給個人及機構，以獎勵他們在發展能源工程方面的傑出成就。

本港首條輪椅徑啟用

【本報訊】漁農處助理處長賀以理昨日在香港仔郊野公園為本港第一條輪椅徑主持啟用禮。

輪椅徑是一條特別為使用輪椅人士而設的運動徑。長二百米，有十五處運動地點，提供多項設施，包括特別設計的平衡木、單槓及攀緣繩索。

兩讀者分別捐款

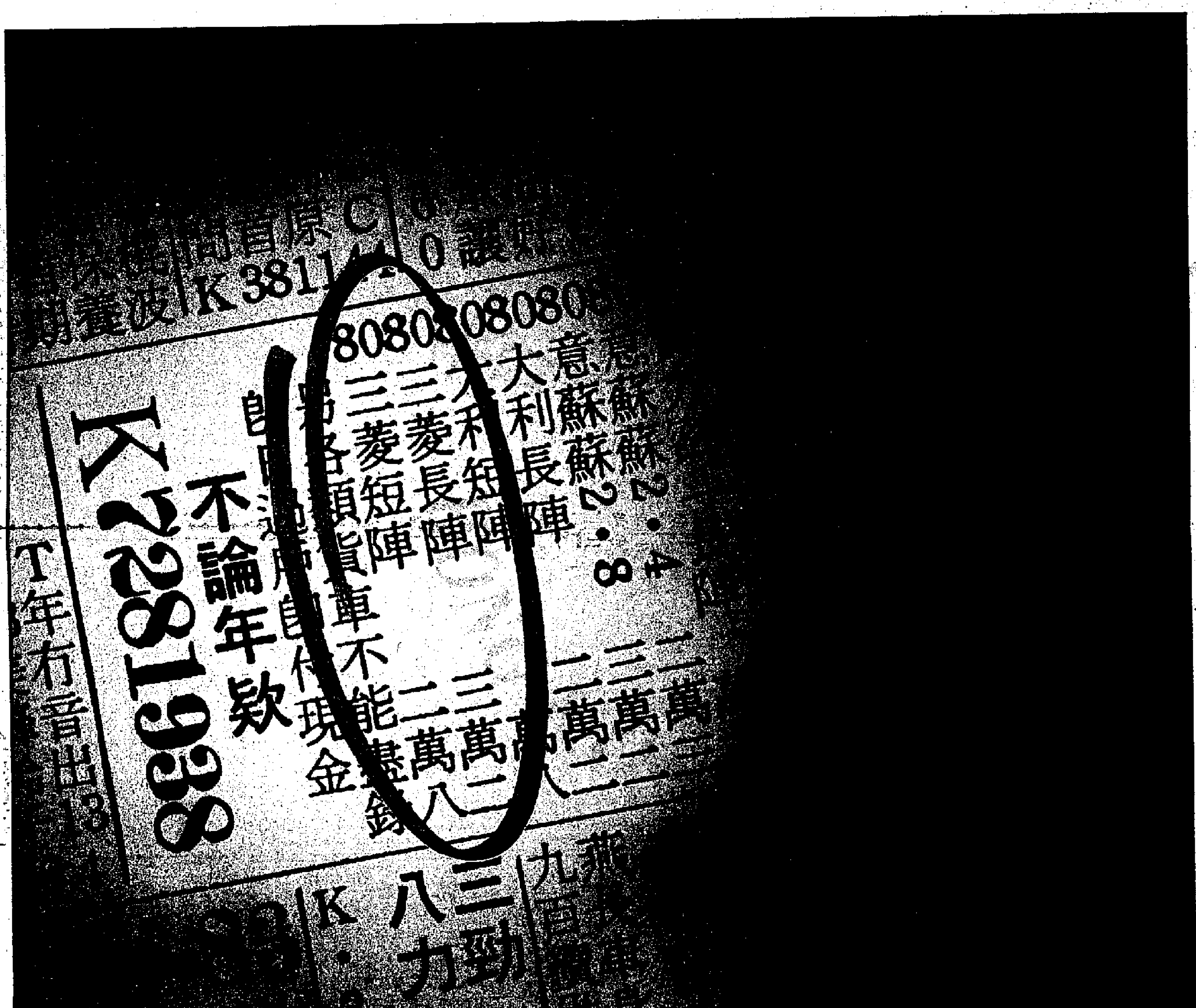
助徐聯新遺屬和陳寶瓊家人

【本報訊】本報最近先後收到兩名讀者的捐款共六百元，分別捐給兩個不幸家庭。

兩筆捐款包括「長康」五百元，捐給的士司機徐聯新（四十一歲）的遺屬；另黃美倫一百元，捐給女文員陳寶瓊（二十六歲）的家人。

徐聯新是於本月二十日遭人勒死在其的士的車廂後座，遺下妻子及兩子女。

陳寶瓊是於本月二十一日在灣仔廣君中心電梯內遇劫，被匪刺傷，延至兩日後不治，她有父母及三妹一弟。



一九八四年十一月三日成報

三菱勁達
二手車價之高 可見耐用程度

耐用可靠折舊低

三菱勁達貨車自上市行走以來，口碑之佳，一時無兩，深受識貨之用家歡迎。直至今時今日，三菱勁達貨車的二手車價之高，更爲同級車中之冠。由此可見三菱勁達貨車，結構堅固，經久耐用，不愧是中型貨車的最佳選擇。

MITSUBISHI MOTORS
環宇汽車有限公司
貨車部陳列室：香港堅拿道西23號A 電話：5-755300 九龍廣東道1135號 電話：3-955237
分代理：元朗汽車公司 新界元朗教育路138號 電話：0-774188
森那美汽車集團

在灣仔香港……國際食……來自二十個……安徽特……

【本報訊】充滿色香味的第二屆香港國際食品展於昨晨揭幕，來自十二個國家和地區的五十五家參展廠商爭相展出當地富出口競爭力的食物和飲品——美酒、肉食、水果、海鮮、罐頭和各式小食，擺滿展場。

展覽由新鴻基國際服務有限公司主辦，昨起一連五天在灣仔香港展覽中心三樓舉行，首兩天專供客商參觀……

倪少傑（右二）、宋常康（右三）及葉若林（左一）參觀國際食品展。

兩局非官守議員立場書

香港的前途

編者按：行政立法兩局非官守議員※（註）一向了解香港人對本港前途問題的關注。港督在一九八二年五月抵港就職時，首席非官守議員在致辭中強調，該問題對香港人十分重要，必須盡早圓滿解決。

註：港督行使英皇制誥所賦予的權力時，須徵詢行政局的意見，並遵照其意見行事。目前行政局有四位當然官守議員、兩位官守議員及十位非官守議員，均由港督委任。立法局有三位當然官守議員、十三位官守議員及三十位非官守議員，負責制訂法例及管制公帑開支。

非官守議員來自社會不同階層。他們亦是三百多個諮詢委員會的成員，其中包括各區議會、市政局和鄉議局，處理公衆事務、教育與法律問題，以及與香港經濟和社會有關的各方面事宜。因此，非官守議員和社會各階層都保持聯絡。

除在行政立法兩局執行任務外，非官守議員亦監察政府的行政效率，以及接受市民對政府部門的投訴，處理投訴時，他們可行使的廣泛權力，不遜於任何冤情大使。

自中英兩國於一九八二年底就香港前途問題展開會議以來，非官守議員收到許多市民的意見，關於一九九七年前後本港各方面的問題。

英國國會上下議院在本年五月辯論香港前途問題之前，兩局非官守議員組成代表團前往倫敦，並發表聲明，反映香港人的焦慮和意願。他們在聲明中特別指出，香港人在判斷能否接受中英協議時，須視乎該協議是否符合四個最重要的條件。

簡要而言，這四個基本條件是：第一，該協議必須詳細臚列一九九七年後擬在本港實施的行政、法律、社會和經濟等制度；第二，必須說明協議的有關條款將納入基本法條文內；第三，必須提供充分和可行的保證，確保雙方遵守協議條款，第四，必須確保維護本港英籍人士的權益。

兩局非官守議員發表聲明後，收到許多來自社會各階層人士的意見，表示支持議員的立場。南華早報委託一間獨立民意研究機構進行一項調查，結果顯示百分之八十二的市民同意該聲明的全部或局部內容。此外，十八個區議會的民選及委任非官守議員中，約有百分之七十表示支持兩局非官守議員的聲明。

三位非官守議員於本年六月前往北京，拜見鄧小平主任等中國領導人，反映香港人的焦慮和意願。並提出三項可以增強香港人對前途信心的主要建議。

這三項主要建議是：第一，中英協議一定要力求詳盡和有約束力，而基本法亦應根據協議有關條文而制訂；第二，香港人應參與草擬基本法，其中和香港內部事務有關的部分應在香港起草，而該部分若未經香港方面提出，不應予以修改；第三，由中國委任國際知名及有地位的華人，組成一個基本法法制委員會，負責監察及諮詢基本法的制訂、執行和修改。

三位議員北京之行亦獲得香港市民的熱烈支持。而由同一間獨立民意研究機構進行的另一項調查顯示，十名市民中有八名贊同兩局非官守議員北京之行，支持他們第一項建議的市民有百分之七十四，支持第二項的有百分之七十八，而支持第三項的有百分之六十一。

聯合聲明可否接納

本年九月二十六日協議草案公佈後，除了立法局兩位非官守議員外，兩局其他非官守議員均贊成及向香港人推薦這份協議。他們認為，協議草案或聯合聲明大致符合五月前往倫敦時所發表聲明內的四項基本條件。此外，聯合聲明亦載有很多值得歡迎的妥善安排，其內容亦比一般人所預期的更為詳盡。這是一份由兩個主權國在自願情況下商討和簽訂、對雙方均有約束力的協議。

全港十八個區議會，以及市政局和鄉議局，亦認為聯合聲明大致上可以接受。兩局非官守議員聯同本港數間報社，委託一間獨立民意研究機構，進行一項全港性調查，訪問對象為六千名超過十八歲的人士，以隨機抽樣辦法選出，這項專業調查的結果顯示，大部分香港人都認為協議草案大致上可以接受，且有百分之九十的被訪者認為，有協議總比無協議好。

雖然大部分香港人都認為，協議草案大致上是可以接受的，但對某些事項表示關注，並提出若干細節問題，特別是：憂慮中國政府會否干預、擔心中國會否在香港特別行政區徵兵，未知其他國家會否接納新形式的英國護照、懷疑是否可以保持現有的人權和自由、害怕人民解放軍駐守香港、對香港英國屬土公民的英籍資格在一九九七年後不能傳給下一代的反感、對香港未來基本法與中國憲法會否衝突存有疑問、以及關注協議是否能貫徹執行及未來中國領導人會否維持現行對香港的政策。

很多香港人更強烈要求，在草擬基本法時，不單要徵詢香港人的意見，還應有港人積極參與。此外，中英聯合聯絡小組的成員亦應有香港人在內。

聯合聲明能否成功，須視乎市民是否確信協議會獲得貫徹執行，及他們表示關注的事項和細節問題會否由簽署的兩國政府圓滿解決和予以澄清。因此，我們在接納協議時，促請中英雙方政府儘量就這些問題向香港人提出保證。

邁向代議政制

鑑於香港在一九九七年後便成為中國轄下的特別行政區，立法機關將由選舉產生，並享有高度自治權，我們必須在一九九七年前確立一個運作良好、大部分由本港人士組成的政府架構。因此我們現在需要發展更具代表性的政制，將目前殖民地政府的權力移交香港的民選代表。

在這方面，行政立法兩局非官守議員歡迎和支持「代議政制在香港的進一步發展」綠皮書及白皮書中所載的基本建議和循序漸進方式。但非官守議員亦響應多方人士所提出的警告，反對任何急促和激進的改革，以免危害香港賴以生存的要素——即本港的繁榮安定。

香港並非一個獨立主權國家，亦永不可能獨立。雖然在協議內香港已獲得高度自主權的承諾，但我們亦必需了解和接受香港對中國中央政府的附屬關係。由於香港地位特殊和因而產生的政治規限，西方國家所實施的議會政制，包括反對派系政治，並不一定適合香港。因此香港必須以證明有效及導致成功的因素作為基礎，建立其獨特的代議政府。

未來的十二年

大多數香港人均相信，除非香港在一九九七年前可以維持安定和繁榮，否則便難期望九七年後的五十年會繼續保持繁榮和安定。所以一般人認為，若要在一九九七年後保持本港的一貫成就，未來的十二年將會極具關鍵性和重要性。因此，在這段期間內，英國、中國及香港人三方面均須各盡本分，為促進本港的安定和繁榮而努力。

英國政府未來十二年的主要任務是確保本港能順利完成過渡期，使香港在一九九七年時不會驟然與過去脫節，而是循序漸進發展。[illegible]人可能擔心英國國會對香港不再關心，要消除這些疑慮，英國政府必須繼續有效地管治香港，並表明一貫的決心，承擔保持本港安定繁榮的責任。

中國政府必須樂意聽取香港人的意願。同時，由於香港人特別重視基本法，所以，正如非官守議員本年六月在北京向中國領導人建議，中國當局應諮詢香港人對草擬基本法的意見，及讓他們參與草擬基本法的工作。

至於香港人方面，我們都明白，協議草案的目標，是維持本港的安定和繁榮，而促進安定和繁榮是有賴香港人一貫的活力、才幹、勤奮及信心。協議為我們提供了健全的架構，讓我們可以繼續發揮這些優點。香港人已準備及願意接受新環境帶來的挑戰。在中英兩國了解及順應民情，並堅決切實執行與發揚聯合聲明的條文及精神下，本港人士定能順利維持本港的安定和繁榮，使中英協議得以貫徹施行。

預訂房間可在下列香港代理接洽

香港中國旅行社有限公司
香港皇后大道中77號中旅大廈 5-259121, 5-252284, 5-217163 電傳：73344 HK CTS HX
香港灣仔軒尼詩道24-34號 5-276263, 5-280102
香港北角英皇道395-421號3樓華豐國貨公司內 5-619078
九龍彌敦道27-33號2樓 3-7211331 電傳：40536 KL CTS HX
九龍旺角洗衣街62-72號得寶大廈 3-964241
九龍觀塘道438號觀塘工業中心第四期地下 3-451338
香港紅磡九龍火車站閣樓118室 3-349333, 3-348268
新界荃灣青山道189號百萬行大廈地下 0-4991505, 0-4991433
新界元朗教育路31-41號地下 0-769316

香港中國國際旅遊有限公司
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座6樓 3-7215317 電傳：38449 CITC HX

廣東（香港）旅遊有限公司
香港干諾道西21-24海景商業大廈12樓 5-497194 電傳：72557 GDH HX
香港干諾道中155號地下 5-411917, 5-415257
九龍旺角彌敦道776-778號地下 3-810311-6
九龍灣德福中心裕華國貨公司地下 3-7555407

立明國際旅行社有限公司
九龍尖沙咀東加連威老道98號東海商業中心 3-7238803 電傳：38334 LMITS HX

新華銀行旅遊部
香港德輔道中1號A 5-213377

Sm成功車行
九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線）電訊：51953 SSMTR HX
汽車／機械部：專營日本全新／翻新汽車、機械
各類型豪華巴士、雙排座位農民車、麵包車、冷藏車、自卸泥頭車、平斗什貨車、建築機械、工程操作車劏車
（常備現貨特價供應，專人辦理文錦渡報批手續）
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷
進口貿易部
專營中國、日本及世界各地進出口貿易
家庭電器、電子、電腦、汽車配件、光學儀器、攝影器材、化工原料、醫學藥品及儀器、印刷包裝材料及機械、紡織材料及機械、住何生產機械及設備
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

汽車

分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費八元

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程
進口日本麵包車　全新農民車、贈送回鄉　現貨特價供應　包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5-8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—32座旅遊車
電話：3-859255中銀行

范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊鷄車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-778344 0-771933

全新現貨，日產豐田
農夫車・麵包車
華業汽車公司 5-743808 5-746232
香港雲西街28號，必發商業大廈7樓

現貨 農夫車 1.5噸 1.75噸
空調修錄機齊備（即買即送）
寿產業香港有限公司 電話3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座

1.25噸（雙排座）的士頭農夫車 現貨大量供應
寿產業香港有限公司 電話3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座

回鄉車
機械 重型吊機 重型貨車（8-15噸）重型拖卡
車輛 農夫車 麵包工具車（6-15座位）
歡迎來函查詢
其他日本貿易資料
寿產業香港有限公司 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話K-7235161 K-7237915

德勝車行 大量現貨供應贈車回鄉
全新翻新農民車 豐田五十鈴麵包車 貨車電油柴油 三四五噸 街拾斗斗
旺角洗衣街39號地下 K—305289 K—7157521—4

香港錦興車行 珠海市斗門縣進口車維修中心
全新翻新豐田50鈴
麵包車9至12座配原庄冷氣音響大陽紙雙排座農夫車1.5-1.75噸 翻新50鈴SBR／SCR／JCR平板，拮斗4-6噸日野一實力8-10噸泥頭車
地址：九龍大南街146號地下 K 953273（三線）
珠海市斗門井岸鎮 電728
贈車回鄉代辦手續送文錦渡拱北

贈車回鄉 金得利汽車公司 電話：3-810361 3-810362 3-812915 3-812873
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室近麗聲戲院
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡農民車1.5噸及1.75噸雙排座和麵包旅行車原裝9座和12座前後冷氣及六座工具車

贈車回鄉
利濟隆車行 電話：⑤463186 ⑤470451 香港上環普仁街7號地下
日本辦事處：日本神戶市中央區，榮町2丁目 電話：078-33137333
直接由日本進口，價錢特平
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚右軚農民車1.5噸1.75噸雙排座位和麵包車。原裝9座12座位。前後冷氣及6座位工具車。
4噸至8噸SBR.SCR.JCR貨車，自卸車。

上朗貿易有限公司　深圳紅星汽車機修配廠
全新豐田左軚農民車、麵包車、吉普車
翻新豐田 HI-ACE. LITE-ACE. 小松 D75-S3型
香港辦事處：彌敦道789號聯合保險大廈704室 電話：3-808378
國內辦事處：深圳市蔡屋圍 電話：22890 電報掛號：57317 UPFTL HX
汽車／機械部：專營日本全新／翻新汽車、機械、各類型豪華巴士、平斗什貨車、自卸泥頭車、摩托車、建築機械
進出口貿易部：專營中國、日本及世界各地進出口貿易、電子、電腦、汽車配件、攝影器材、電視機、錄影機。本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價

豐田・五十鈴 三菱・日產
贈車回鄉 日產汽車・國產汽車・摩托車經銷中心 價格特平
麵包車5-15座位 農民車1.5-1.75噸
經銷 友誼貿易公司（歷史悠久・信譽可靠）
・總行：香港德輔道中302號19字樓B 5-423061
・分行：香港北角渣華街18號A地下 5-704809
・分行：九龍彌敦道520號10字樓B 3-321407
分銷處 ・中聯國貨公司・文通貿易服務有限公司 ・中國汽車公司・澳門南華國貨公司 ・中僑國貨公司・西林貿易公司
內地查詢訂貨處 ・廣州海珠廣場證園門口（李）・廣州三元里華僑旅社4114房（龔）・福建・晉江・石獅鎮僑聯（蔡）
國產汽車・摩托車 各款柴油車・汽油車 客貨車・旅行車 小轎車・摩托車
40天內包辦手續 付款辦法：中銀集團屬下港九各分行★數量大者・價格面議・行家有回佣 七天內取現貨

協强（直通國內）貨運公司
備有各噸級貨車，來往廣東省各地區
無線電管理・收費特平・無須預約・歡迎來電查詢
九龍彌敦道776-778號恒利商業大廈602室
電話：3-818311 3

全新農民車麵包車
現貨，左、右軚任擇
代辦手續、包送文錦渡
國泰汽車公司 電話：③955172—3
九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

現貨・近期貨
日產・豐田・50鈴
大昌汽車服務
荃灣國瑞道河背村1號（即大窩口地鐵站上面）
☎0-206002 0-245450

SWTC實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號2樓
電話：③323351-4 ③882316
直接日本進口各類全新翻新回鄉車輛
全新翻新豐田、五十鈴1.5／1.75噸農民車
全新日產電油的士頭農民車
全新翻新豐田6-12座位麵包車
翻新五十鈴SBR、SCR、JCR 4-8噸平斗車
翻新實力、日野、五十鈴5-12噸自動卸坭車
回鄉合用・價錢特平・代辦手續送交文錦渡

適行汽車公司
專營：日本汽車，轉口國內
雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車
品種多，價格公道・查詢電話：5-768687, 767755
地址：香港 銅鑼灣 加路連山道九號

全新翻新農民車 九座吉普車
麵包車 豐田五拾鈴九—15座 汽油柴油原廠冷雪櫃
80翻新豐田灣五噸貨車
華耀車行K629817K635292浙江街44近皇冠車行

尚有分類廣告刊在第七版

贈車回鄉 最佳選購
五十鈴 農夫車
雙座排位現貨供應 中國大陸及香港代理 合衆汽車有限公司
1.5噸・1.75噸 ●電油●油渣●左軚●右軚●
電話③—三三〇一五 ⑤—二七七二式 ⑥—七六六二七六

全新日產
農夫麵包車 先到先得 6703 7 0 3 及鄉 七新宏昌 字地③ 贈車回鄉 商業大廈 C座 2 …

贈車回鄉
全新現貨 豐田五十鈴 農夫車
4-30座，小車，麵包車，旅遊巴甑新2-10噸泥車，貨車建築機械
俊傑洋行 3-815383-4代辦手續 旺角鍾意商業中心902室C金花酒樓樓上

駿達汽車中心
專營 農民車★麵包車回鄉 K386800 各類車款現貨訂貨
訂貨特價／現貨豐田農民車／歡迎國內單位垂詢
備各類車款說明書奉送／太子道270號地下K 385819

分類廣告
每個位可排大字四個 細字三十六個，收費八元

國桐油 請電 5-245028 5-245029

聯邦偵探局 ③939007 ③939989 739彌敦道8／F

鍍金項鏈 手鏈，戒指 胸針，頭飾 人造首飾出口批發
美觀人造首飾有限公司 香港文咸東街十號 TEL：5—455903 5—453349

用戶一大喜訊 大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品冷房、冷凍設備。特別適合國內……貨快捷，價錢特平，歡迎國內……
冷氣雪櫃工程公司 九龍官塘道311號地下 3-7564570 3-7567663

深圳老人院
四層獨立花園洋樓環境幽靜冷暖設備交通方便西醫長駐護士日夜護理飲食講究收費特廉千五百起招收港澳華僑及國內老人 彌敦道625麗斯大廈1407 ③322491—2

……司 電話：5-451529 ……局信箱3105號 ……9363 大道中194號501室

EMBECO 153 GROUT 火磚平售 國火英耐 售有包 KG每包25 HKSI強度比高 用水裝機器 安地 荃灣柴灣角街89號 地下電0-402516

銀金幣幣 大道中一二號地下 電⑤441001⑤449237 九龍早期金幣鈔票郵票 司華興錢幣徵求各國
徵求

遺失聲明 茲因上海商業銀行第51762-9號戶口期12796-0存款用方式失效，該行特此聲明 黃文城啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行031358-2008

在灣仔香港展覽中心舉行
國際食品展昨揭幕
來自二十個國家和地區廠商競相展出產品
安徽蚌埠還運來防癌香煙展出

【本報訊】充滿色香味的第二屆香港國際食品展於昨晨揭幕，來自十二個國家和地區的五十五家參展廠商爭相展出當地富出口競爭力的食物和飲品——美酒、肉食、水果、海鮮、罐頭和各式小食，擺滿展場。

展覽由新鴻基國際服務有限公司主辦，昨起一連五天在灣仔香港展覽中心三樓舉行，首兩天專供客商參觀，洽談貿易，後三天則開放讓各界人士入場，並有機會免費品嘗各式各樣的食品飲品。時間為上午十時至下午五時。

新鴻基有限公司董事馮永祥在開幕致詞中指出，去年本港入口的食品達二百一十億港元，較八二年增長百分之二十三點五，小小的香港而有如此龐大的食品是入口，相信是叫全球震驚的，而由於本地的年輕人多，對西方和世界各地食品，從口味到烹調及製作都易於接受，無疑有利於香港和國際上的食品貿易，也促進本地和中國內地食品工業的發展。

這次參展的廠商，以法國和智利的展團最具規模，其他亦包括介紹美國、日本、英國、泰國、印度、南非以至希臘、匈牙利的食品。

中國內地今年亦首次參展，展出全國第一食品市——安徽蚌埠的各類食品，包括罐頭、螃蟹、石榴，以及不影響血壓高和防癌的香煙等。帶領六人小組來港的蚌埠市副市長王佩表示，此行亦考察國際食品工業的情況，比較之下，他感到內地食品的質量是有信心的，但包裝和外觀則有待改革。

展會四個贊助機構的代表——香港食品委員會主席葉若林、中華廠商聯合會會長倪少傑、中華總商會永遠榮譽會長王寬誠及香港總商會工業事務委員會主席宋常康，昨晨聯合為展覽剪綵。

倪少傑（右二）、宋常康（右三）及葉若林（左一）參觀國際食品展。

弱能人士訓練學位
未來數年將會倍增
陶堅稱擴展計劃包括建新中心和宿舍

【本報訊】弱能人士職業訓練組首席督學陶堅昨日透露，弱能人士訓練中心學位將於未來四五年內倍增，由現時的六百個增至一千二百個。

陶堅在新聞界參觀觀塘弱能人士技能訓練中心後表示，估計將來需要這類中心學位達一千五百個，不過暫時只預計在未來四五年內增加六百個學位。

他說，擴展範圍包括將在香港仔弱能人士訓練中心建新大廈及宿舍，於八八至八九年完成，到時學位便由現時的六十個增至三百個，而其中一百五十名學生亦可入住宿舍。此外，港府將於屯門興建一所弱能人士訓練中心，亦於八八至八九年完成，提供三百個學位。至於補助學校方面，大埔松嶺職業訓練中心亦會將學位由六十個擴展至一百六十八個，大概於明年十月完成。

觀塘弱能人士技能訓練中心院長宋向榮表示，該中心由開辦至今已訓練了近千人，而就業率達到七成，大部分學生亦能學以致用。

中心主要為一般年齡在十五歲或以上的弱能人士提供職業訓練及職業評估，共有十三個訓練工場及六個評估工場。

中心將於明日開放，會展覽及出售學員的製成品。

石光中學港校友
昨宴訪港兩教師

【本報訊】福建晉江石光中學旅港校友會昨晚在北角東方之珠酒樓，舉行歡迎石光中學老師高鴻昌和鄭衍榮訪港聯歡晚會，與會者三百多人。晚會上，師生交談甚歡，氣氛融洽。

高、鄭執教數十年，桃李滿門，是次應菲律賓石光校友會和旅港石光校友會的邀請，分別訪問菲律賓和香港，取得了圓滿成功。

高鴻昌稱，校友會捐贈了八十六萬元給母校興建教職宿舍樓，取名「尊師樓」。另外，校友會又捐贈八萬五千多元，給母校添置一些先進的教學儀器。

專為老人提供服務
龐永紹中心開幕
位於坪石邨　屬三院善業

【本報訊】東華三院屬下第二間老人社區康樂中心——龐永紹老人中心昨日舉行開幕禮，由社會福利署助理署長顧楊彥慈主持儀式。

該中心位於九龍坪石邨紅石樓地下。三院社會服務委員會副主任委員關唐碧儀致詞時表示，新啟用的老人中心可為坪石邨區內六十歲以上老人家提供休憩場所，並為他們安排各類康樂活動及輔導服務。她又透露，三院並計劃在沙田美林邨及觀塘秀茂坪邨再設立老人中心。

東華三院龐永紹老人中心得熱心老人龐永紹將其珍藏古玩拍賣所得善款撥出其中三十萬元作為開辦經費。

改制及加薪建議
鐵路員工表不滿
工會代表下周與資方磋商

【本報訊】九廣鐵路員工不滿鐵路公司提出的職級改制及加薪建議，兩間主要職工會代表將於下周繼續與公司高層人士磋商。

據悉，鐵路公司較早時曾向各部門發出一份沒有署名的函件，內容包括擬實行職級改制及加薪方案，除按考績增薪外，八四年按生活指數調整薪金比率為百分之四。根據建議，部分職級將會合併，原來的起薪點將被拉低。

鐵路員工對公司提出的方案和加薪幅度表示不滿，職工認為百分之四的幅度太低，實在未能平衡通貨膨脹率。

九廣鐵路職工會和車務員協會代表已先後兩次與鐵路公司高層人士磋商，最近一次會議原定於本周一舉行，後來因為當日地鐵公司舉行記者招待會講述列車出軌意外，加上有近二百職工前往鐵路公司了解會議詳情，會議未能依期舉行。鐵路公司後來決定下周繼續舉行另一次勞資雙方代表會議。

美專開晚會
紀念李鐵夫

【本報訊】香港美術專科學校為了紀念李鐵夫及慶祝校慶，定三十日晚上在校內舉行晚會，屆時將放映李鐵夫入選世界畫壇名作幻燈片，同時列出他的一些原作。他的油畫、水墨、書法及其生前生活資料。參加可電：三一八五九九二九預約。

公益金聖誕咭
共七款供訂購

【本報訊】香港公益金現已推出本年度七款聖誕咭，每張二元，歡迎訂購。

今年的公益金聖誕咭，其中四款彩色繽紛。各款公益金聖誕咭，均有厚咭與薄咭供選擇。凡選購超過二百張者，可免費加印姓名地址。詳情及索取樣本可電五一七六一二六一公益金辦事處。

鷹君中心劫殺案
警方發拼圖緝兇

【本報訊】警方昨日發出一張拼圖，通緝上周灣仔鷹君中心一宗劫殺案的兇手。

該案發生於上星期三，一名男子在灣仔港灣道鷹君中心的電梯內行劫三名女子，其中二十六歲的女文員陳寶璇因按動電梯的緊急掣，被匪刺傷腹部，兩日後不治。

被通緝的兇手年約三十餘，當時身穿一件淺黃色恤衫，結一條咖啡色領帶。

玩具喚愛心嘉年華會
周日在遮打花園舉行

【本報訊】一個名為「兒童玩具喚愛心」的嘉年華會將於十二月二日（星期日）在中區遮打花園舉行。

主辦機構港島青年商會與中西區政務處昨日下午舉行記者招待會。籌委會主席龍達明說，此項活動在當日上午十時至下午四時舉行，目的是教育兒童多些關懷比較不幸的一羣，及讓他們和家人分享愉快的一天。

龍達明表示，有興趣參加嘉年華會的兒童，只須用一件玩具便可在當日換取入場券，而收集所得的玩具，將由大會代表送往聖誕老人會，由他們負責在聖誕前分派給各志願兒童福利機構，藉此達到「兒童玩具喚愛心，一份愛心萬人分」的目標。

他又說，此項活動已有三屆歷史，今次邀得慧妍雅集作當日嘉賓，加上多個社會服務團體和贊助機構提供攤位遊戲，並有少年警訊的文娛康樂表演，相信會吸引更多家長攜同子女參加。

國產壽衣
內銷壽衣　定價特平　常備高級　絲綿袍褂　蘇繡衾被　陀羅經被　歡迎各界　僑胞選購　價廉物美　代客郵寄　海外僑眷　壽禮用品
九龍旺角西洋菜街（登打士街口）電話K—841915　上海福祿壽

精製標價機紙卷　免費加印商號名　名廠標價機總滙　每部由佰餘元起　歡迎代轉口批發　大量出口價更平　安全標價機　電話3-336605 623880

絲印材料總滙　偉恒公司　7795462　（近石硤尾地鐵站）

彩色大小　膠貼字體　最合廣告招牌櫥窗裝飾　盈得順⑤456094　香港蘇杭街16號地下

高精超小機王　Mings配匙機　M842全新手搖兩用機　M841全自動機歡迎訂製　大厦十二樓B座　③892015

空運印尼　接收電器、機器零件、時裝及電子零件，快捷包收到。辦公時間大聯貨運公司洽　⑤7956671　⑤7956628

商業　分類廣告　每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費八元

冷氣空調

香港買單　內地提貨　ROTARY 樂得利　雙缸式洗衣機
提貨及維修地點：廣州市：豐林下路七號之二　肇慶市：工農路三十三號
引進國外科技、配件及設備精心研製　特價銷售每台HK$868元（已完稅）
香港·九龍·澳門　各大國貨公司及各大電器行均售　總經銷：廣信貿易公司　九龍青山道586-592號永盛大廈8樓5-6室（近地下鐵路荔枝角站）　查詢電話：3-7411491-2 3-7443579

獨家採用中英文電腦即時撮合免費參觀　幸福婚姻電腦有限公司　自置九龍河內道二號五樓無看更免尷尬　每日十至八時星日及例假十至一下午休　廿四小時答話⑧689986⑧665857　專業穩健十三載優客萬千供擇配　姻緣撮合滙世界影視錄影助客尋

黃錦鋁質工程公司　※各款服裝衣架※　香港九龍深水埗福華街126號地下電3-867644　黃錦不銹鋼工程公司　※承造大小鋁質不銹鋼工程※　福榮街40A地下電3-868309　※歡迎國內單位來電詢問※　WONG KAM

錦昌時裝衣架　平通港九　3-921805.3-961629　現貨供應　遠近送貨　新款　價平　出口批發　九龍長沙灣道223　永翔廠0-238825　九龍大角咀道一號地下

中國貿易　必備工具　藍雲石 LANBAOSHI　贈送國內單位·可以國內提貨　全世界最新電動中文打字機　DZD-18型電動中文打字機　總經銷　宇昌企業有限公司　電話：3-7244584, 3-7244616, 3-7241458

西德ELU鋁門窗加工機器　西德業魯（ELU）牌鋁塑料門窗加工機器及技術設備，專營提供國內港澳生產單位，歡迎查詢。總代理：英光（遠東）公司　地址：葵芳葵豐街16號鍾意恒勝中心10樓4B　電話：0-222795　電報掛號：52749 BLITE HX

電子零件現貨　美國MOTOROLA BU406管　有意請電5-415211劉

中國桐油　有意請電 5-245028 5-245029

榮一有限公司　九龍大角咀鐵樹街4號地下
專營：五十鈴純正新零件及一般日本車舊零件現貨供應
兼營：日本國內型號新車翻新車舊車及正副廠零件
貨倉：設零售部兼營車輛翻新修理割廠
電話：公司3-915027 3-915011
貨倉：0-852033 0-932671 0-932655
歡迎國內外顧客同業直接洽商

正大貿易公司　本公司專經營各國及代理：
①人造皮革（適合製衣，手袋鞋類，手套及傢俬等用）
②膠地板，石棉地板，印花膠地蓆等、　③化纖織布，化纖毛紗等。
歡迎國內及本港客戶查詢及洽談
地址：九龍荃灣德士古道62—70號貿業工業大厦12字B1座
電話：0-404251-3，電訊：34237 CTTC，電報掛號“JUSTICCO”

出口入口不可少　轉口貿易一定要　3-7236033
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄　台灣輕業廠商名錄
歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　印尼進口商名錄　中東進出口商名錄
台灣入口商名錄　台灣工商黃頁手冊　日本工商黃頁手冊　南韓工商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　世界百貨採購商名錄
萬雅10珠寶設計　萬雅100珠寶設計　日本珠寶圖鑑84版　鑽石圖譜84版　日本首飾設計季刊　日本金飾設計84版　世界名表圖鑑84版
世界工商刊物有限公司　尖沙咀星光行1421室　現貨供應

聯邦偵探局　③939007　③939989　739彌敦道8/F

全港最平　梳　刷　鏡　文件架　永翔廠·出口批發　九龍長沙灣道223號　0-238825

中文打字　各類中英合同報價書　信函表格　軒尼詩道298號3字F室　5-746132　或電3-7287222叫8631

現貨建材·水泥·鋼筋·紅磚　香港買單·國內提貨　台山、開平、恩平、新會　南海、順德、廣州、番禺　國泰貿易公司　電話：③955172　九龍彌敦道721—725號華比銀行大厦12字1207室

85年新款　月曆、音樂咭　款多·貨平·歡迎出口·批發　加印公司名或宣傳廣告·　美嘉印刷廠5-751881

迷你原子筆　金屬噴漆可印字作廣告禮品用途　插袋式88MM@$2.00　附匙扣86MM@$3.00　附頸鍊66MM@$4.00　⑤223587麗生公司

瑞士　無痛穿耳器　鍍24K真金耳環
世界上最先進，最安全穿耳連上耳環僅須兩分鐘！全部無痛穿耳用品在瑞士製造，消毒及包裝，安全衛生。耳環都採用外科鋼製造，不會刺激耳珠外層並鍍以24K純金，能經得起長時間佩戴而不脫色，美觀實用。
鍍金項鏈　手鏈，戒指　胸針，頭飾　人造首飾出口批發　美觀人造首飾有限公司　香港文咸東街十號　TEL：5—455903　5—453349

捲閘　電動手拉梳花不銹鋼，鋁質，鐵質捲閘，合例消防捲閘，消防斜閘，兼建築鐵器。國內同價，地址九龍葵涌葵豐路18—26號永康大厦地下業良捲閘廠0—222720　傳呼機③315181叫2986或2938

菊花保鮮劑　最合國內各種切花外銷保鮮之用，歡迎訂購或合作發展，詳情函洽九龍中央郵箱7811

FIDEK 飛達牌　通訊器材
飛達牌無線對講機，汽車報話機，載波通話器，電話擴音器等具各規格之通訊器材系列產品，可提供組裝及工程技術服務。
·系列產品　·造型新穎　·性能可靠
總代理：廣信貿易公司　香港九龍青山道588-592號永盛大廈8樓5-6室　Tel: 3-7411491-2 3-7443579

八五年月曆　聖誕咭·賀年咭　香港美利貿易公司　香港中環永樂西街177號永德商業中心708室⑤418005⑤416618　徐小姐或韓小姐洽

國內雪櫃買家用戶一大喜訊
本公司專科製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃，設計及安裝一切冷房、冷凍設備。特別適合國內單位及個體戶使用，起貨快捷，價錢特平，歡迎國內買家用戶落單訂造。
景生冷氣雪櫃工程公司　查詢電話及地址：九龍官塘道311號地下　3-7564570　3-7567663

天然樟腦粉　可供30噸價相宜分批　請電3-705159

漢高牌　真空包裝機　歡迎來函查詢或電5-726338-9　東寶洋行　香港灣仔天樂里9-17號兆豐大廈5字樓B座　電訊：60144 PROMT HX　電報掛號：“PROMTERS”

IBM電腦　可供應原裝PC，XT及AT。另各種PC配件，價廉交貨快　⑤6483331叫676

瑞典一勝百工具鋼　一勝百鋼材有限公司　ASSAB STEELS(HK)LTD.　電話：K323633　電傳：40848 HX　地址：香港九龍山東街51號中僑商厦1902室
高速鋼·不銹鋼·冷軋氣閥片·塑膠模鋼·
冷作鋼·熱作鋼·切削刀具·彈簧絲線·
純潔礦苗＋傳統冶金知識＋先進設備＋創新煉鋼法　ASP·ESR·CLU·MICRODIZED·GRANSHOT·UDDACON

深圳老人院　四層獨立花園洋樓環境幽靜冷暖設備交通方便西醫長駐護士日夜護理飲食講研收費特廉千五百起招收港澳華僑及國內老人　彌敦道625麗斯大厦1407　⑧322491—2

特約經銷 ☆Black & Decker☆　專供轉口、世界名牌、電動工具　☆shindaiwa☆ 總代理
手電鑽　曲線鋸　電刨　鏈鋸　發電機　電鋸
☆裕昌行五金有限公司☆　九龍彌敦道612-618號好望角大厦1407室　Tel:3-309948.3-854769

原裝日本川崎廠油田用新鋼管出讓

直徑	厚度	長度	數量	直徑	厚度	長度	數量
10英吋	6mm	38-40英呎	3,000條	14英吋	6mm	38-40英呎	5,529條
10英吋	9mm	38-40英呎	1,000條	20英吋	12mm	40英呎	600條
10英吋	12mm	38-40英呎	1,000條	36英吋	0.375英吋	40英呎	173條

以上鋼管每公噸叫價300美元CIF香港，有意者請聯絡高文貿易公司　羅先生　TELEX：57608 CLAWS HX　TEL：3-309575　3-309657

鋼材　建築用圓鋼　大量供應　交貨深圳　星光行

錄像機　原裝日本名牌，中國線路，直接原廠來貨，交貨準，價平　利達企業公司　電話：5-451529　函件寄：中央郵政總局信箱3105號　傳呼：3-7287222叫9363　大道中194號501室

深圳　人民醫院　電話⑧905981

三種病　不必求醫

醫藥

聘工程師
電子工程專業公司誠聘中國部電子營業工程師／工程服務工程師，要求如下：
1、國內理工科大學畢業，年齡30－45歲，能自由旅行到國內者；
2、有半導體工程工作經驗，尤有前工序工作經驗為佳；
3、具英語會話、閱讀能力者優先；　4、健康良好，誠實勤奮。
年薪可達100,000港元，根據資歷和經驗而定，應徵者可將詳細履歷、聯絡地址、電話及近照寄香港皇后大道東59號東美中心1004人事部

聘請

黃氏報稅理帳　專人辦理　收費特廉　③314311-4　⑤431095　⑤8921585

專門做數報稅報表　申請CO　香港工商事務所

帳稅廉　會計師事務所代辦報稅清積帳月記帳　公司註冊⑤229474　⑤238631

報稅

「紙箱平快」　專為廠商出口服務

EMBECO 153 GROUT　荃灣柴灣角街89號地下　電0-402516

惠刊本報分類廣告　請撥電話　七二六九八〇

遺失聲明　茲遺失華閩船務企業有限公司正本一份船名 MIN HAI 225開船日期2/11/84提單號碼8號特此作廢聲明　捷華電子有限公司啓

聲明

密宗內氣功　健康學院　氣通奇經八脈、十二經脈、治癒各種慢性疾病及治療男人難以啓齒之隱疾　請告新地址免費送詳細說明書，朝九晚七，假日照常。九龍佐敦道47號4樓B座⑧302025

中國醫藥針灸研究院　院長：嚴保丞　物理治療　指壓班　痔瘡班　針灸班　跌打班　氣功班　皮膚冷凍班　護士班　三月速成有實習有證書保證學成晚上授課　附設贈診所彌敦道242號十樓B按九字立信大厦佐敦道口報名四時至八時K673928

招生

徵購兔毛　電5-412056饒小姐洽

政府金幣　H220909

銀幣　金幣　華興公司　九二號地下　電⑤441001⑤449237

徵求

尋人啓事　尋堂姑李來現年70歲台山水步華廣人約四六年來港現住江門市的嫂伍基送尋你見報後請電H-746192伍先生聯系　伍基送啓

啓事

遺失聲明　茲遺失七月十三日開航閩海225提單編號16除向華閩船務企業有限公司掛失外聲明作廢　MARTELL DUTY FPEE TRADING LTD.啓

遺失聲明　茲遺失國華商業銀行提貨擔保紙編號11963號25箱男西上衣已向該行辦理掛失手續外特此聲明作廢　源美公司啓

遺失聲明　茲遺失灣仔新華銀行031379100257 68號儲蓄活期存摺已向該行掛失聲明作廢　勞再生啓

遺失聲明　茲遺失灣仔道新華銀行0313791002 2824號之活期存摺四方圖章已向該行掛失聲明作廢　李淑英啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行031-368-1-005733號存摺一本已向該行掛失聲明作廢　黃美珍啓

遺失聲明　茲遺失中國銀行西區支行活期儲蓄存摺012-876-1-0003 22-3壹部除掛失外聲明作廢　李英啓

遺失聲明　茲遺失官塘國華商業銀行03365410 05407-6號活期儲蓄存款存摺已向該行辦理掛失聲明作廢　劉國民啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行4860-7號存摺一本已向該行掛失聲明作廢　陳綺玲啓

遺失聲明　茲遺失上葵涌新華銀行0313582008 8691/112231號定期存款存單已向該行掛失聲明作廢　熊英啓

遺失聲明　茲遺失國華商業銀行第51762-9及12796-0號活定期存款取款用方形圖章一枚除已向該行辦理掛失手續外特此聲明作廢　黃文幟啓

昨夜旺角場看客不足一千

愉園技術高一皮 兩球之差勝俠士

愉園先失一球 全力反撲連下三城

【本報訊】昨晚在旺角球場舉行的甲組足球聯賽，愉園雖先失一球，但全力反撲後連追三球，卒以三比一反敗為勝，全取兩分。頭場預備組聯賽，愉園勝俠士二比〇。

昨晚入場觀眾有九百三十六人，門票收入一萬八千一百八十元。

甲組之戰，愉園入腳比俠士平均，球員在比賽中亦能把握入球機會，贏波相當合理。愉園昨晚由於梁帥榮缺陣，改由李潤華出替，後防表現未如理想，幸而對手實力平平，愉園才能憑後勁擊敗對手。

俠士連敗敗仗後，實力已見底。這支隊伍攻守欠缺組織，而且沒有一套慣用踢法，所以戰績每況愈下，也不足為奇。

上半場中國開波三分鐘，俠士史勿夫右輔位起腳勁射，皮球中門楣，愉園守衛及時解圍。八分鐘，俠士又再攻門，蔡偉文左後場大腳吊中，福特將球撞橫，高德偉中路滿踢，李偉全右路快射，皮球應聲入網，一比〇，俠士先拔頭籌。

二十分鐘，愉園梁能仁右輔位吊球入禁區，韋夫遠柱將球頂入中路，劉榮業伏兵城下，一記插水式頭推頂球破網而入，一比一，愉園追成平手。

下半場換邊再戰，兩隊均無換人。十五分鐘，愉園以林國偉入替姜榮耀。十七分鐘，愉園陳世九動作過勇，被球證黃牌警告。三十二分鐘，愉園美奧右路底線傳球入禁區，劉榮業將球撞橫，林國偉中路快步上前起腳快射，又告中的，二比一，愉園反超。四十四分鐘，愉園韋夫中路推球快上，禁區邊將球撥橫，劉榮業命射得手，三比一，愉園得勝。

愉園岳健德（右）一次衝門叩關，但無功而退

盛偉聯

愉園：吳炳南、吳曾清、李潤華、陳世九、茹健德、梁能仁、韋夫、姜榮耀、劉榮業、美奧、廖俊輝

俠士：蔡偉文、安德遜、潘長旺、鄧兆明、王熾輝、李偉全、李志鴻、史勿夫、福特、高偉德

獨立隊下月訪港 足總派港聯應戰

賽期十二月十三日 昨登壇點將

【本報訊】足總昨天舉行遴選小組會議，選出了由十八名球員組成的港聯隊，於下月十三日出戰阿根廷獨立隊。

入選的球員中，以南華佔多數共八名。其次為愉園，有五名球員。次為精工佔三名，東昇及海蜂各一名。

足總秘書李漢城表示，港聯隊對獨立隊的比賽日期原定安排於十二月十一日舉行。由於九日上演一場銀牌決賽，為免影響入選球員的狀態，足總昨天曾與阿根廷獨立隊接觸，希望賽事押後至十三日上演，已獲對方答允。至於獨立隊是否按較早前制定的行程於十二月十日抵港，足總今天將會與該隊再作接觸。

港聯隊職球員名單如下：領隊周志強，教練吳偉文。門將黃文財（南華）、陳雲岳（精工），後衛張志德（南華）、陳世九（愉園）、梁帥榮（愉園）、顧錦輝（南華）、李菲臘（東昇）、余國森（南華），中場梁能仁（愉園）、陳發枝（精工）、黃國安（精工）、麥格夫（南華）、韋夫（愉園）、黎永昌（南華），前鋒施維山（海蜂）、拉南（南華）、柏斯堅（南華）、美奧（愉園）。

體育

林建岳透露大計 南華季尾辦外隊

目前已與兩支球隊聯絡

【本報訊】南華足球部副主任林建岳稱，雖然南華不辦法國波爾多隊，但是該會仍會在季尾主辦外隊訪港比賽。

林建岳說，他目前經已與兩支歐洲球隊聯絡。但他未有透露兩外隊的名單。

少年網球賽昨煞科 泰國小將一枝獨秀

胡法光賽後向優勝者頒發獎杯

【本報訊】東亞分齡網球賽一連五天在沙田銀禧體育中心舉行，昨天上演煞科戲。男子組泰國奪得隊際冠軍，女子組印尼獲得女子組錦標。單項比賽，泰國隊獲得七項冠軍，三項亞軍。香港隊獲得三項冠軍，六項亞軍。印尼隊獲得一項冠軍，一項亞軍。另外，非律賓、港合作獲得一項十六歲女雙冠軍，泰國、北京合作奪得一項十六歲女雙亞軍，非律賓隊獲得一項亞軍。

這次比賽，參加的有泰國、馬來西亞、非律賓、印尼、北京、香港等。由於日本、南朝鮮沒有派出球員參加，泰國隊成為一枝獨秀，在十二項比賽中，獲得七項冠軍、三項亞軍。東道主的香港隊亦有不錯的表現，取得三項冠軍、六項亞軍。印尼隊取得一項冠軍、一項亞軍。非律賓隊取得一項亞軍。北京隊表現平平，未取得

精工取銷韋迪註冊

【本報訊】精工足球隊昨天重新替外援韋伯在足總秘書處辦理註冊手續，並取銷借用約滿的外援韋迪的註冊。

列強競逐 空前激烈

——淺談全國女子籃球錦標賽

·向潮·

全國二十支女籃勁旅，十一月中旬匯集黃浦江畔的上海，爭奪今年全國聯賽冠軍寶座，這是今年女籃最大盛會，戰況激烈，實屬空前。

軍容威武 實力強橫

參加這次全國聯賽，有十一個省市和九支部隊球隊。自中國女籃登上世界強隊之列後，全國籃球運動風起雲湧，我國各地女籃強師，都挑選人材出賽。去年五屆全運會後，一些較老的隊員，都換上年富力強的新秀。國家隊隊員歸隊助戰，增強各隊實力，所以今年聯賽的決戰，場場都是精彩緊張。

初賽激烈 難分伯仲

有人說決賽二十支隊，沒有弱隊。此話確有道理，分組預賽看來，沒有出現一邊倒的情況。初賽五十六場，僅差一至二分的有十二場，相差三至四分的有六場，出乎觀眾意料之外的「冷門」時有出現，去年五屆全運會第三名的北京隊，是我國老牌強隊，這次主將宋曉波缺陣，被擠出前六名之外。過去太為人注意的「弱隊」，如天津、河北等隊，也有很強實力，贏過幾支強隊。

新花初綻 光彩奪目

值得可喜的我國籃壇新人輩出，苗壯成長一大批技術全面，身材高大，一米八十五以上的中鋒，普遍增多。身材矮小，動作靈活，外圍神射，像聶學樂式人物，比比皆是。廣州部隊後衛梁燕玲，雖是小個，但動作靈巧，運球快速，妙射如珠，博得滿堂彩聲。北京隊的熊玉萍，天津隊的趙力等人，都是控球後衛，她們運球使人眼花繚亂。

根據電腦技術統計，「封蓋」、搶斷球最多的沒有一個國家隊隊員，多數是年輕新手。後起新秀英姿勃勃，技藝亦佳，是我國籃壇女籃新花。

快速多變 打法新穎

這次全國聯賽規則有新的改革規定，一個球隊控制活球開始，必須在七秒鐘內使球進入前場，在場上控制活球時，必須在二十五秒內投籃出手，六米十之外遠投命中得三分，每場比賽每個隊必須有十個隊員上場，且必須十分鐘才有效。

這些新的規定，對提高我國籃球水平起了積極作用。因此，這次聯賽，一般球隊進攻速度加快，加上每隊有兩套陣容，隊員充分發揮自己體力與速度。攻防速度快，打法變化亦多。上海隊對遼寧隊在小組遇戰時，論實力遼隊是不錯，但上海隊進攻速度快，使遼隊不適應，加上上海隊防守變化多，終以九十二比七十八獲勝。天津女籃平均高度為一米七七，但能以九十二比七十八戰勝實力堅強，高度比她們高，獲小組第二名的廣部隊隊，就是她們打法快速，戰術變化的關係。回防、反擊速度也快，不僅進攻速度快，在防守上，對位聯防，混合防守，常常交叉使用。半場緊迫盯人，或者全場緊迫盯人，夾擊等戰術，經常發揮作用。這是本次比賽一個很鮮明的特點。

參加香港公開羽賽 中國隊名單昨公布

以新秀為主 實力與老隊無大變化

【本報訊】中國羽總昨日發表即將參加明年一月間在港舉行的香港公開賽的運動員名單。中國隊一共派出八男八女運動員參加。他[illegible]瑜亮的世界名將[illegible]男運動員包括楊陽、欒勁、田秉義、楊克森、金晨、蔣國良、何尚全、張新廣。女運動員有韓愛萍、[illegible]容、路青、李[illegible]、吳迪西、林瑛[illegible]勞玉晶。

中國隊[illegible]可說是代表了中國新一代羽毛球的實力。雖然韓健等名手沒有參加征西戰，但楊陽、田秉義等近年來在世界上取得一定成績的新秀，經已茁壯成長了。

其中以楊陽的潛力最大。這位江蘇小將近年來技術突飛猛進，在今年的湯姆斯杯賽上，榮任正選。在較早時的世界杯羽毛球賽，楊陽亦順利打入決賽。女隊有韓愛萍等當家新秀，也有徐蓉等富於沙場經驗的老手，仍處於世界頂尖水平。

全國甲組男排賽 河南鄭州揭戰幔

十六甲級隊及四乙級隊參加

【新華社鄭州消息】（記者徐洪波）一九八四年全國男排甲級隊聯賽二十五日在河南鄭州開賽，福建、江蘇、上海、北京等二十支勁旅逐鹿中原。

這次聯賽由十六支甲級隊和全國乙級隊聯賽的前四名參加，共分兩個組，兩個階段進行。第一階段採用循環方式排出各小組的前五名。

第二階段，各組的前五名進行單循環賽，排出第一至第十名；各組的第六至第十名，排出第十一至第二十名。第十七至第二十名的隊將降至一九八五年的乙級隊。

由於小賽預賽的成績帶入決賽，所以一開賽各隊爭奪就非常激烈。在二十五日的比賽中，乙級隊第三名濟南部隊在和獲四次全國冠軍的江蘇隊的比賽中，以直落三局的成績大勝對手，首爆冷門。

全部比賽將於十二月十二日結束。

康體處將主辦 體操獎章計劃

【本訊報】康樂文化署屬下康樂體育事務處及香港業餘體操協會聯合舉辦體操獎章計劃，並為兒童提供最初步的銅章初級訓練課程，目的是藉此提高本港的體操水準。

主辦機構發言人說：「只有透過正式的訓練，才能發掘有體操天分的兒童。」

該計劃包括三套體操動作，為有意考取金、銀及銅章的參加者而設。每項獎章再分三級程度，計為高級、中級及初級。

發言人說：「今次我們將於港九新界各地，舉辦十九項銅章初級訓練班，以期在區的層面發掘天才。」凡年齡在十至十四歲之兒童，均歡迎參加。全部名額超過七百人。完成訓練後，再參加體操協會舉辦的考試而合格者將獲銅章初級章與證書。首項課程將於十二月一日舉行，而最後一班將於明年二月舉行。

港青年軍今赴日 參加國際足球賽

【本報訊】香港青年足球隊定於今日前往日本，參加國際青年足球賽。

比賽於十二月一、二日舉行。港隊由青年小組主委林建名率領。預算在十二月三日返港。香港隊名單如次：領隊鄧家雄，教練郭家明。球員：梁兆星、楊健強、蔡宜發、李健和、何輝、林慶麟、黃發恩、梁展圖、蔡天德、麥志成、陳偉超、黃耀民、霍景祥、山杜士、潘國基、陳國輝、李福榮、鄧秋華。

盾牌擊劍設備 運港公開發售

【本報訊】上海出產的盾牌擊劍設備，首次銷港。由標準體育用品有限公司總經銷，首批產品包括[illegible]、鈍劍、電鈍劍、軍刀、[illegible]練習鈍劍，品質優良，價格便宜。以前只供應國內劍手使用，現[illegible]歐洲國家[illegible]特價優待。歡迎[illegible]灣仔莊士敦道[illegible]號該公司參觀選購。

工人小球 明演三場

【本報訊】工康樂組主辦，太古汽水廠贊助的第五屆「可口可樂」杯小型足球賽，十一月三十日繼續在東啟德球場舉行，排兩場夜戰。頭場時由五金（深誼）對製衣（金浩聯），尾場九時由理髮（雄師）對中巴（堅城A）。

"OAK" LAMINATES

東南亞地區最暢銷之雙面銅箔積層板

一、產品項目

1. 單、雙面銅箔積層板——環氧樹脂玻璃纖維布材質，合乎國際ANSI (NEMA) 規格產品FR-4, CEM-3, CEM-1等三種。

產品規格：尺寸（STEET SIZE）：36"×48" (915mm×1220mm)　42"×48" (1067mm×1220mm)

厚度（THICKNESS）：0.031"（0.8mm）～0.125"（3.2mm）

銅箔（COPPER FOILS, WEIGHTS）：OZ/SQ.FT.：½, 1, 2, 3　u（10^{-6}米）：18u, 35u, 70u, 105u

2. 多層板材料（MULTILAYER MATERIALS）

·接合片（BONDING SHEET）——GLASS CLOTH STYLE 1080, 2116, 7628三種

·內層薄板（THIN CORE）——厚度0.13mm～0.8mm

二、產品國際認可——美國軍方UL, 英國BSI.

（上述產品適用於高科技產品如電腦、儀表、電訊器材、電視錄影機，音響等所需之印刷電路板）

歡迎查詢：國內單位及工廠可直接來信聯繫

聯絡電話：5-217136　電傳：61143 FINTD HX

聯絡地址：飛馳貿易有限公司　香港德輔道中77號恆生銀行大廈1502室

中國 海藻酸鈉 工業 食品 級

工業級早已暢銷於東南亞及歐美諸國，食品級產於山東省能降低血壓及下列效能，成稠性，成膜性，成凝性，成膠性，適用於糖果菓汁，雪糕，糕點，醬類，酒類澄清，啤酒泡沫穩定劑等多方面用途，零售，批發及轉口一律歡迎。請與經銷商接洽。

總經銷：華信行有限公司

HUDSON PETRO CHEMICALS LTD.

地址：九龍深水埗福華街一號地下

NO. 1, Fuk Wah St., G/F. Sham Shui Po, Kowloon Hong Kong

Tel 電話：3-7767084　3-7766921

Cable Address: "HUDSONPCL" H.K.

祝 賀

中國南方圖書公司　泰國泰峯工程兩合公司

合資經營中國南方圖書企業有限公司合同簽訂

廣東省出版總社　廣東人民出版社　廣東科技出版社　花城出版社　嶺南美術出版社　中國對外翻譯出版公司　雲南人民出版社　北京大學出版社　河南人民出版社　華中工學院出版社　人民美術出版社　中國人民大學出版社　高等教育出版社　上海文藝出版社　地質出版社　四川人民出版社　人民文學出版社　上海教育出版社　湖南人民出版社　湖南教育出版社　化學工業出版社　上海人民美術出版社　國防工業出版社

宇航出版社　中國電影出版社　廣西人民出版社　人民教育出版社　廣州白雲山製藥廠　清華大學出版社　北京師範大學出版社　世界知識出版社　民族出版社　江蘇省出版總社　廣播出版社　石油工業出版社　作家出版社　上海有聲讀物公司　冶金工業出版社　人民交通出版社　科學普及出版社廣州分社　廣東省地圖出版社　廣東旅遊出版社　廣東省出版進出口公司　甘肅人民出版社　科學技術文獻出版社重慶分社　福建教育出版社

山西人民出版社　廣東高等教育出版社　貴州人民出版社　安徽人民出版社　吉林人民出版社　中山大學出版社　重慶出版社　安徽教育出版社　新疆人民出版社　安徽科學技術出版社　中國環境科學出版社　湖南少年兒童出版社　求實出版社　測繪出版社　水利電力出版社　湖南科學技術出版社　黑龍江省出版總社　氣象出版社　紡織工業出版社　機械工業出版社　上海外語教育出版社　上海外語音像出版社　勞動人事出版社

人民衛生出版社　上海人民出版社　湖南美術出版社　教育科學出版社　作品編輯部　上海科學技術文獻出版社　江西人民出版社　漓江出版社　原子能出版社　科學技術文獻出版社　中國商業出版社　電子工業出版社　山東教育出版社　中國林業出版社　天津人民美術出版社　新蕾出版社　黑龍江科學技術出版社　廣西民族出版社　福建人民出版社　天津人民出版社　同濟大學出版社　復旦大學出版社　華東師範大學出版社

天津科學技術出版社　陝西人民、美術、科技、少兒出版社　青海人民出版社　河北人民出版社　人民出版社　中醫古籍出版社　人民體育出版社　湖北教育出版社　群眾出版社　新疆人民衛生出版社　鐵道出版社　上海書畫出版社　廣州日報社　朵雲軒　上海唱片廠　農村讀物出版社　廣州市開發總公司　廣州白雲化工廠　廣州白雲鋼窗總廠　廣州南油大廈　湖北鄂僑經濟開發公司　湖北鄂僑經濟開發公司廣州分公司　廣東恩平縣信得過商場

華夏詩報社　當代文學雜誌社　中國現代畫報社　中國南方圖書公司北京分公司　中國南方圖書公司上海分公司　中國南方圖書公司貴州分公司　中國南方圖書公司汕頭分公司　中國東方圖書公司　中國北方圖書公司　廣州市第二公共汽車公司三車隊　江西省對外經濟貿易廳駐廣州辦事處　婷芳紡織品公司　平湖王氏企業城有限公司　日本三惠技術服務有限公司　香港三惠機械股份有限公司　永昌實業公司　香港豐富文化企業公司　香港聯華公司　香港錦江裝潢公司　江西省國際信托投資公司　中泰合營 廬山大廈企業有限公司　江西賓館新樓有限公司　深圳佳音電聲實業公司

敬 賀

第三張

特稿

尖東投地踴躍氣氛重現

尖沙咀東區二十幅非工業用地從七六年十二月售出第一幅起，到昨天傳出最後一幅，前後經歷了八年時間。由於各幅土地推出時間不同，其價格也有很大的差異。

茂昌眼鏡派中期息

【本報訊】昨日華光地產宣佈，不派發截至今年六月底止的末期股息，十二月十七至卅一日截止過戶。茂昌眼鏡中期息四仙，明年一月二至十一日截止過戶。

外圍美元繼續堅企 港市美匯低開高收

愉景灣二期住宅推出後反應不錯

港金跌破三千一關
創今年來最低紀錄
每兩降五十元波幅只十五元
倫敦紐約每安士均低過三百三十美元

【本報訊】九九金價昨日再跌，跌破了今年以來一直守住的三千一百元關，並創下三千零六十八元低價，比前日的紀錄三千一百一十一元，又降了四十三元。收市時叙價雖稍升，但亦僅比低點高四元，以三千零七十二元收市，比前收市價每兩下跌了五十元。

如果以前昨兩日一起計，九九金在兩天各跌五十元後，每兩已跌去一百元，是近期少有的急跌表現。寶生銀行黃金部經紀馮志堅表示，由昨日的市勢來看，本港金市呈高開低收。上午一度維持上一日的炒高水走勢，但尾市承接乏力，以致做價下降，以接近紐約的收市價完結。

他說，近日金價跌下來，主要是受到美元的壓力。較早時不少人對美元升勢表示懷疑，在高價搶入黃金，現在美元在高水平上升，引致一些人改變主意，在回吐較大風下，金價遂出現下跌。不過，本港市場的實金買家，在跌市中卻有較好表現，吸納頗為活躍，顯示本地人心與外國市場有別。目前仍不知金價會降至何等水平，但預料較低價會繼續吸引更多實力買家支持，跌勢可望出現緩和。

前晚紐約市場金價在跌破每安士三百三十美元的今年最低點後，餘勢未止，紐約交易所的十一月期金卒降為三百二十七點三美元收市，下跌了三點九美元。影響所及，此間九九金昨日開市時即跌破三千一百元水平，創下今年以來首日以低過三千一百元水平成交。

九九金昨日以每兩三千零七十四元開出，比上日收市價即下跌了四十六元。開市後，金價稍降為三千零七十三元即反彈，在買家支持下，做價扳升至三千零八十元之上，最高升為三千零八十二元。中午亦以此價收市，比開市價上升了八元。低息訂為四元正。

下午金價以三千零八十元開出，初段交投平淡，一度回升為三千零八十三元，成為全日最高價，稍後歐洲沽盤湧到，但做價轉跌。下午最低降為三千零六十八元，成為全日低點，也是今年來最低紀錄，收市前做價略為回升，卒以三千零七十二元收市，比上午開市價下跌二元，比前收市價大跌五十元。全日波幅為十五元。

一位交易商表示，美元[illegible]對金市[illegible]預料在[illegible]十美元[illegible]市場會有[illegible]力。昨日收市時，本地倫敦金價報每安士三百二十七點七五美元，與紐約收市的三百二十七點七五美元價位相同。

尖東投地踴躍氣氛重現

本報記者　李啓文

尖沙咀東區二十幅非工業用地從七六年十二月售出第一幅起，到昨天售出最後一幅，前後經歷了八年時間。由於各幅土地推出時間不同，其價格也有很大的差異。昨日拍賣最後一幅土地時，地產商舉手承價信心十足，甚至在同一時間有多隻高舉起而不放下的手，全場為之動容，一時間，竟有當年地產高峯時間發展商奮不顧身、踴躍投地的氣氛重現。

據當時身在現場的物業測計師表示，這幅地以一億九千萬元成交，如果用來建造住宅樓宇，則每平方呎樓面價要五百元，加上建築成本和三幾年的利息負擔，最低成本也要一千一百元左右，若要在三幾年後出售，則肯定沒有利潤。若以短線投資來說，這樣的高價購入，三兩年後樓宇的價格又那能以每方呎一千三百至一千四百元的價錢售出？這是任何內行人都可以看出來的。那麼，買主為何以高價購入呢？謎底終於揭開，原來買主是要發展酒店，這就不能用以上的計算方法去看了。

一般來說，要興建一家酒店，由籌備到建成需時四年左右，若要還本及開始賺取利潤起碼也要約七年時間。也就是說，前後共需要十年多的時間才開始有利潤，這是一項相當長線的投資。可以說，這次買主以巨額金錢睹進一幅土地發展，是對香港前景極具信心的表現。

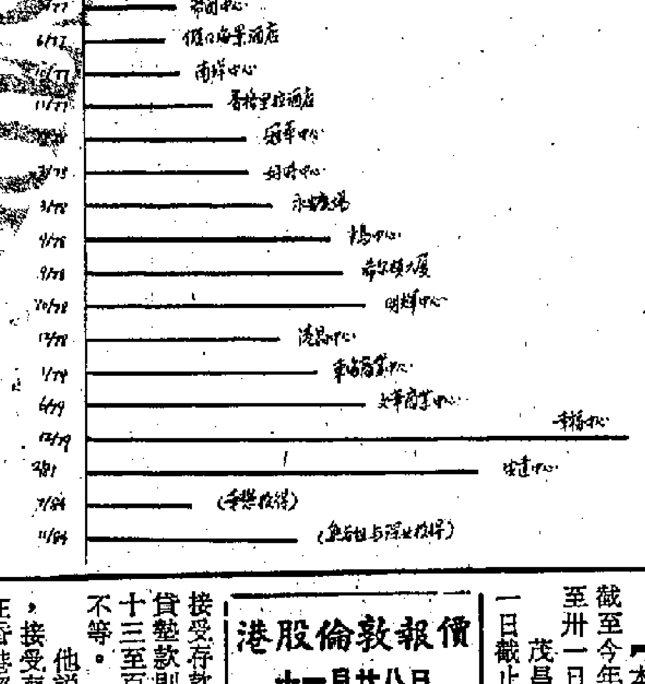
從價錢方面來看，這幅地每平方呎約為六千二百元，要比該區最早在七六年十二月買地的富豪酒店的二千一百四十元、在七七年二月買地發展的帝苑酒店每方呎二千五百五十四元都貴，而且貴上三倍；不過，如果與地產高峯時期買入的幸福中心每方呎一萬六千一百元比較，顯然還低約百分之六十二。這幅地的價格，大致等於七八年四月售出的永安廣場的價錢。

昨天，就有地產業人士擔心，一億九千萬元的成價要比四個月之前毗鄰的一幅同樣用途土地貴了一倍，是否過份看好本港地產業而引致另一個投機狂潮。然而，由於買主的意圖不同，土地用途有異，研究其價格時也就不能單憑表面價格去推斷了。

可喜的是，這次拍賣土地中，除了本港商人積極競投外，還有日資的參與。這在物業市場中是一極新的訊息。回顧近年的物業拍賣除了今年初一家美資電子廠買入沙田一幅工業地與廠房外，就沒有更多的外資（除東南亞資金外），尤其是日資出現在拍賣場上。這應是反映外資對本港前景看法樂觀的一個具體表現。

綜合上述情況，尖沙咀東區這幅土地的售出，可說是體現了中外投資者對本港在過渡期及九七年之後經濟表現的信心。從價錢方面來看，也絕非出現另一次投機熱潮。

尖沙咀東區二十幅地皮售價圖



經濟小語 100
賣地理想刺激股市

林浩雨

對於昨日拍賣尖東土地的成交價，以及其對股市的影響，市場人士有下面一些看法：

（一）成交價的確出乎意料的好。事前，最樂觀的估計為一億二千萬元至一億四千萬元，而如果成交價擊上一億一千萬元，也已認為不錯了，結果真正的成交價遠比上述估計為高，所以股價肯定會對這一「意料之外」的訊息作出反應，而不是一些人認為的股價已「預作反映」。

（二）地產股會成為今次上升的主角。因為昨日的賣地，已證實地產市道真正復甦。一些目前股價仍處「偏低」水平的地產股，會有較多買家追逐抬捧。

（三）投得該地的是日資與中資合組的公司，日資熊谷組雖然有股票在香港證券交易所掛牌，但香港投資者持有的很少。所以可說是由「非上市公司」投得，不會因支付地價及建築費而要在股市上集資。

（四）除地產股外，酒店股也會受其惠。因為買主擬在該地皮建酒店，說明對香港的酒店業前景看好。此外，銀行股也有好的影響。蓋地產復甦，樓宇買賣按揭必多，而這一定會透過銀行進行。還有，不少銀行過去接入一些房地產，部分已「斷按」，現市道好轉亦有助銀行推出這些物業。總之，股市起碼有一、二十點的上升，應是意料中事。

存款公會主席史密夫表示
香港經濟將續發展
存欵公司仍有可為
過去雖遇困難已發揮重要作用

【本報訊】接受存款公司公會主席史密夫昨日稱，在中英發表關於香港問題的聯合聲明之後，香港的社會經濟已準備作進一步發展，而他相信接受存款公司仍然成為本港經濟體系的一個重要部分。

史密夫是在接受存款公司公會四周年年會上，談論他對業內發展及存在問題的看法。會後，他還回答了記者的若干問題。他認為，財政司與港府在整體上對鼓勵香港發展成為一個具領導性金融中心是作出承擔的。基於此因，該公會有部分會員害怕稅務局修訂該部門施行稅務守則關於利息稅一[illegible]將會影響香港作為投資基金的離岸中心一事，他相信有一天證實是沒有根據的。市場人士所擔心之[illegible]的是修訂的[illegible]能使投資基金[illegible]用海外資金[illegible]所得利潤，[illegible]繳付利息稅，[illegible]資基金利用香港作[illegible]的[illegible]。[illegible]說：「我相信[illegible]港府最高層的[illegible]息稅條例所針對的是某一個不同階層的本地納稅人。」

史密夫又稱，盡管現時應用於接受存款公司的商業票據條例有不夠明確之處，但這個問題最終會得到合理和滿意的解決。

史密夫說，在過去三年接受存款公司雖然面臨各種困難，惟仍能保持良好業務。從一九八一年七月至今年九月，接受存款公司的資產每年平均增長近百分之二十五。基於財務機構在這期間面臨各種問題，接受存款公司的業績顯得不俗。

史密夫指出，接受存款公司向客戶提供的貸款及墊款，仍[illegible]然佔[illegible]接受存款公司及銀行所提供的貸款總額的三分之一左右[illegible]性。這顯示出它們的重要性。從一九八一年七月直至目前為止，接受存款公司提供的貸墊款則佔百分之三十三至百分之三十九不等。

他說，事實證明，接受存款公司不管在香港經濟情況良好抑或經濟困難的情況下，均能發揮重要作用。

尖東地王拍賣側記

琪文

拍賣大廳擠滿約八百人

▲拍賣前半個小時，拍賣大廳已是擠滿了來觀看的地產界及金融界人士，準時抵達的只得站在後面，全部共約八百人入場，場面比上次拍賣金鐘二段時更見「墟冚」。

每分鐘舉手十六次半

▲尖東地王由一億元開價直至一億九千萬元成交，競投者舉手共九十二次，前後歷時僅十五分鐘，平均每分鐘舉手十六次半，似可列入拍賣紀錄之一。

長實一董事率先舉手承價

▲競投尖沙咀東區土地時，拍賣官開價一億元語音未落，長實一名董事率先舉手承價，另一旁新鴻基地產代表也不待拍賣官說話，已經舉手喊出新價錢，一時間兩名代表的兩隻手不停起落，並無機會休息，全場為之哄動。

李嘉誠遲到一時成謎

▲李嘉誠在尖東地喊價至一億四千萬元時始入場，當即接手競投。在場人士先前互相探詢李嘉誠竟不出現親自競投的謎才告解開——原來只是遲到而已。

拍賣官要記者後退免阻視線

▲一些地產界人士擔心的場面混亂情況果然出現。一大班記者聚集在前方，阻擋了競投者與拍賣官之間，拍賣官要三番四次請記者後退，以免出現[illegible]手的情況。

李嘉誠投地豪氣頻獲掌聲

▲拍賣九龍灣水泥廠用地時，拍賣官原訂每口價十萬元，到了喊價一千三百六十萬元時，李嘉誠舉手舉得不耐煩了，舉手就喊一千四百萬元。另一競投者喊價加十萬元，李嘉誠又再多加九十萬元，[illegible]頭一千五百萬元。如是者直到三千萬元才成交，得償所願。在場者見李嘉誠豪氣干雲，竟齊齊鼓掌以示鼓勵。

為今年三月底以來最高
股市回升六點
半日成交總值逾一億六千萬元

【本報訊】昨日股價轉而小升，但創今年三月底以來高點。交投減少，市道尚旺，半日成交總值逾一億六千萬元。

恒生指數升五點八，升為一一一八點六三，已越過今年四月中的高紀錄，為三月二十八日的一一二八點八五以來高點。遠東指數升二十點〇三，升為五〇四七點六七。金銀綜合指數升四點八七，升為八九四點二七。金指數升五點八五，升為九八九點三八。銀指數升二點四四，升為七〇七點二六。

四會股票成交共值一億六千三百多萬元，比前天減少一億零九百七十一萬。昨日雖然少了個下午市，但減幅這樣大，可見大市比前天略為遜色。但半天交易逾一億六千萬元，顯示市道仍暢。事實上大戶活動很多，所以大手買賣依然旺盛，最大一手是兩邊客做的四十萬份和黃股，值六百二十四萬。每手過百萬的交投，更不少。

昨日股價轉升，因受美國復有大型商業銀行減優惠利率，而且減幅更大，美國股價為之轉升的影響。其次，市場中人士對投地看好。早上開市，股價多半成穩。接着雖然沽盤不少，但買盤亦不少，使承接力相當強，造成價升的氣氛，部分銀行股和公用股相繼小升。到十一時，恒生指數升四點六九，升為一一一七點四二。

十一時以後，好淡友依然爭持激烈，可是市場中人對投地多半看好，這對好友有利，故微升之勢直持續到收市。

外圍美元繼續堅企
港市美滙低開高收
收市達七八二點九上升零點一

【本報訊】美國財長里甘的改革稅務方案，令美元大為剌激，做價在高點繼續上揚。不過，此間美電因受拆息影響，反應有限，昨日以七八二點九收市，比上日收市價上升零點二。

一位交易商表示，美國利率的下降，一度引起人們揣測美國經濟放緩，及赤字增加難以解決，結果出現較早時美元回落，人們看淡的情形。但現在利率下降趨勢明顯化之後，美元不但不再下降，反而在改革稅務方案出籠後，再度上揚，顯示人們對於美國政府的能力，初步有了反應。

本港美電如果不是在同業拆息抰升底下，相信已不容易在七八三水平維持。目前對港元較為有利一面，是出於季節性因素，不少大公司要搞好年終結算，結果有利同業拆息上升，間接支持了港元。但另一方面來說，今後市場可能在外國利率及美元上升底下，出現兩種變化，一是在本地投資活動回升下，港元頭寸的鬆動情況改善，結果拆息市場會升，逐漸向優惠利率水平靠近。其二是在外匯美元上升底下，此間美電更回頭靠近七八〇水平。明顯出現困難。結果，港元的存款利率，將無多大下降餘地。

昨日美電開市報七八二點八，比前收市價即上升了零點一。此價為全日低點。午後升上七八二點九，為全日高價，亦以此價收市。與上日收市價相比，上升了零點二。

長錢拆息趨升
短錢息口收市跌至六厘

【本報訊】受美資銀行驟增求盤的影響，港元銀行同業拆息的長錢昨日止跌趨升，升幅由八分一厘至八分三厘不等。「隔夜錢」的收市成六厘，較前日的七厘半跌一厘半。

美資銀行昨日大多拆借一及三個月期長錢，求盤不弱。英資及日資銀行也跟風。因此，發鈔銀行雖沒有挾長錢息口，但長錢也漸次上揚。短錢則先揚後挫。市道較前活躍，成交有所增加。

信孚等四行減息

【本報訊】據路透社紐約廿八日電：信孚銀行、摩根保證信託銀行、美華銀行、漢華實業銀行宣佈，將優惠利率由十一厘七五降至十一厘二五。

大通銀行與兩家小型地方銀行已於昨日作出同樣的行動。

又訊：信孚銀行宣佈將經紀貸款利率由十厘二五減至九厘七五。

茂昌眼鏡派中期息

【本報訊】昨日華光地產宣佈，不派發截至今年六月底止的末期股息，十二月十七至卅一日截止過戶。

茂昌眼鏡中期息四仙，明年一月二至十一日截止過戶。

港股倫敦報價
十一月廿八日

匯豐	7.325
怡和	8.70
和黃	15.85
會德豐	3.86
置地	3.80
太古	20.35
長實	9.15
九倉	4.55

（以港元計）

聯合交易所明日開會
將選舉主席及副主席

【本報訊】聯合交易所將於明日下午三時四十五分假遠東交易所會址舉行會員大會，會後並採不記名投票方式選舉委員會主席及副主席。六位任期屆滿但再度競選連任的包括胡漢輝、孔憲紹、李和聲、葉麗成、曾紹松及馮澍聰。

愉景灣二期住宅推出後反應不錯

【本報訊】香港興業有限公司發言人昨日表示，愉景灣第二期住宅單位推出後，反應不錯，其中更有數間海外機構表示有興趣購入逾二十個的住宅單位，作為屬下職員宿舍之用。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市
（十一月二十八日）

倫敦股市：金融時報指數：（一〇〇）一、一八六點六，升八點六。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一二一八點，跌二點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一一、二四八點〇八日圓，升六三點九六日圓。

新加坡股市：海峽時報指數：八三二點六八，升零點八三。

永隆銀行
穩健不忘進展
誠忠盡必務服
☎：5-8268333

香港股票行情
十一月廿八日（港元計）

指數		升跌	成交	
恒生指數	1,118.63	+ 5.80	四會總成交	16,395萬元
遠東指數	5,047.67	+ 20.03	遠東會成交	7,539萬元
金指數	989.38	+ 5.85	金銀會成交	4,541萬元
銀指數	707.26	+ 2.44	香港會成交	4,299萬元
金銀指數	894.27	+ 4.87	九龍會成交	16萬元

十大成交金額

股票	金額
和記黃埔	19,804,720
長江實業	9,285,300
滙豐銀行	8,260,325
怡和	8,061,012
九龍倉	7,554,365
恒生銀行	7,104,630
中華電力	6,827,882
置地公司	5,509,457
電話公司	4,407,494
恒基兆業	3,625,600

十大成交股數

股票	股數
希慎興業	5,250,000
泰力投資	3,084,000
恒基兆業	2,440,000
九龍倉	1,669,600
大昌地產	1,642,700
置地公司	1,499,100
國際城市	1,440,000
信和置業	1,430,000
和記黃埔	1,271,200
滙豐銀行	1,131,700

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
寶光	1.35	0.10	8.00
周生生	1.90	0.08	4.40
廣君地產	0.415	0.015	3.75
永安公司	1.40	0.05	3.70
百樂酒店	1.60	0.05	3.23
電話公司	48.50	1.50	3.19
南豐紗廠	17.50	0.50	2.94
新城市	1.09	0.03	2.83
港機工程	11.10	0.30	2.78
信託A	5.55	0.15	2.78

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
長江製衣	12.00	0.50	4.00
利民實業	2.55	0.10	3.77
永安集團	2.15	0.075	3.37
能達科技	1.64	0.05	2.96
愛美高	1.49	0.04	2.61
瑞興公司	1.30	0.03	2.26
百利保	2.30	0.05	2.13
莊士集團	0.62	0.01	1.59
置地公司	3.675	0.05	1.34
新昌集團	0.80	0.01	1.23

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	40.75	+0.75	184,200
匯豐	7.30	+0.05	1,131,700
東亞	22.80	+0.10	58,500
永隆	28.20	+0.20	32,500
海外信託	2.575	+0.05	154,000
友聯	4.70	+0.10	13,200
嘉華	1.31	+0.03	360,100
怡和證券	7.25	+0.05	175,500
工商銀行	2.325	+0.025	16,000
永安集團	2.15	−0.075	69,000
麗德投資	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	1.19	−0.01	4,000
新鴻基	1.12	+0.03	605,000
怡富特別	0.71	+0.01	90,000
雅利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	—	—	
莊士集團	0.62	−0.01	46,000
和記黃埔	15.60	+0.10	1,271,200
和黃優先	1.00	−0.04	227,000
和黃認股證	5.25	+0.35	199,500
英之傑	—	—	
怡和控股	8.60	—	937,500
怡和認股證	1.18	−0.01	186,500
利豐	—	—	
廖創興	—	—	
太古A	19.90	+0.10	164,800
太古B	3.25	+0.025	397,500
會德豐A（除息）	3.75	+0.025	267,300
仁孚	1.46	−0.01	284,000
第一太平國際	0.36	−0.04	276,000
■工業製造			
港機工程	11.10	+0.30	25,600
青洲英坭	6.65	—	33,600
忠德石油	—	—	
寶光	1.35	+0.10	92,000
愛美高	1.49	−0.04	487,200
立興	5.30	—	48,000
南聯	5.00	+0.10	164,700
利民	2.55	+0.10	2,000
南順	—	—	
康力	0.57	—	3,084,000
康力認股證	0.40	—	184,000
能達	1.64	−0.05	639,000
環球電子	3.575	−0.025	759,500
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.75	—	5,000
寶成	—	—	
生力啤	7.55	+0.05	21,200
蜆殼電器	1.73	−0.01	526,000
王氏工業	0.62	+0.01	620,000
長江製衣	12.00	−0.50	2,000
真倍奧（除息）	2.20	—	1,000
人頭馬	—	—	
金山實業	1.53	+0.01	215,000
海化大同	5.45	+0.05	11,000
德昌電機	3.125	—	226,000
依利安達	1.30	+0.01	566,000
實路礦油	0.33	—	110,000
彩星	1.50	+0.02	24,000
■倉塢航運			
九龍倉	4.525	+0.025	1,669,600
東方海外	2.80	—	105,000
信德	1.73	+0.03	12,000
華光航業	2.50	−0.025	17,000
隆豐	1.41	—	673,000
隆豐認股證	0.71	—	12,000
中華造船	1.03	—	18,000
會德豐船A	—	—	
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	0.78	−0.01	583,000
■公用事業			
中華電力（除淨）	12.30	−0.10	532,800
香港隧道	10.70	—	5,000
中華煤氣	6.90	+0.05	547,000
油麻地	2.75	+0.025	107,000
港燈	6.50	—	493,400
港燈認股證	10.10	—	103,500
電話	48.50	+1.50	86,900
九巴	6.80	—	51,000
中巴	6.60	—	91,000
■地產建築			
長江實業	9.05	+0.05	1,026,000
遠東發展	6.375	+0.005	864,000

股票	收市	升或降	四會成交
銓利世界	—	—	
香利地產	—	—	
廣君	0.415	+0.015	880,000
恒隆	3.35	—	66,000
亞洲置地	—	—	
置地	3.675	−0.05	1,499,100
置地認股證	3.925	−0.025	3,800
信託A	5.55	+0.15	117,000
合和	1.45	—	414,000
新昌	0.80	−0.01	139,000
新昌地產	（暫停買賣）		
國際城市	0.63	—	1,440,000
希慎興業	0.435	—	5,250,000
亨隆	1.35	[illegible]	29,000
建煌	0.28	—	34,000
利興	2.55	—	71,000
順福企業	—	—	
瑞安	—	—	
第一太平實業	2.30	—	2,000
港澳國際	—	—	
世紀城市	12¢	—	220,000
莊士置業	—	—	
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀湖置業	—	—	
保華	2.675	—	215,000
建生	—	—	
建新	2.90	−0.05	15,000
聯邦A	4.025	+0.075	100,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產	7.35	—	488,200
新地優先股	—	—	
新景豐	（暫停買賣）		
新時代	—	—	
新城市地產	1.09	+0.03	211,200
新城市認股證	0.04	—	100,000
新世界	4.10	—	556,400
大新	4.525	−0.025	34,000
大昌	1.10	+0.01	1,642,700
大生	1.45	+0.03	12,000
大生認股證	—	—	
泰盛	0.96	+0.01	260,800
泰盛認股證	5¢	—	7,000
德榮	0.42	−0.01	20,000
大寶	0.265	+0.005	490,000
大寶優先股	7.25¢	−0.75¢	20,000
華光	0.40	—	436,000
永泰	3.40	−0.025	98,000
世界發展	—	—	
夏利文	2.375	+0.025	32,000
恒基兆業（除息）	1.50	+0.01	2,440,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.43	+0.01	1,430,000
信和認股證	—	—	
兆安地產	1.40	+0.01	18,000
恭信地產	—	—	
國際京城	—	—	
百利保	2.30	−0.05	52,000
百利保認股證	0.33	−0.01	114,500
美迪臣	0.13	—	80,000
美迪臣認股證	4¢	−3¢	5,000
德智發展	0.27	+0.07	420,000
美居集團	—	—	
大元	—	—	
利安	0.33	—	50,000
周生生	1.90	+0.08	45,700
協成行	1.80	+0.04	10,000
亞細安	0.265	—	68,000
■酒店飲食			
凱聯	0.40	+0.01	30,000
遠東酒店	0.90	—	181,800
海港企業	—	—	
大酒店	23.20	+0.10	49,000
美麗華	24.00	+0.30	7,000
百樂	1.60	+0.05	6,000
富豪酒店	1.29	+0.02	410,000
富豪認股證	0.18	−0.005	39,900
紅寶石	—	—	
■百貨及其他			
連卡佛A	—	—	
裕華國貨	—	—	
永安	1.40	+0.05	84,000
先施	—	—	
瑞興	1.30	−0.03	4,000
邵氏	13.50	—	2,000
星島報業	—	—	
香港電視	4.925	−0.025	534,000

上海最新出品
菊花牌
膠鞋

Chrysanthemum 菊花 SHANG HAI CHINA
NO.055
專營批發轉口 DEALING WHOLESALE, RE-EXPORT BUSINESS
歡迎來電查詢 ENQUIRIES ARE WELCOME.
經銷處：恒豐公司 HANG FUNG CO.
九龍馬頭圍道116-118號 豐富商業大廈6字樓B座
電話：3-623281，3-623749
電報掛號：HFSHOESCO
電傳：52609 HFSCO HX
BLOCK B, 6/F, CHEERFUL COMMERCIAL BUILDING, 116-118 MA TAU WEI ROAD, KOWLOON.
TEL: 3-623281 3-623749
CABLE ADDRESS: HFSHOESCO
TELEX: 52609 HFSCO HX

淺談全國女子籃球錦標賽

·向潮·

，我國各地女籃強師，都挑選人材出賽。去年五屆全運會後，一些較老的隊員，都換上年富力強的新秀。國家隊隊員歸隊助戰，增強各隊實力，所以今年聯賽的決戰，場場都是精彩緊張。

初賽激烈　難分伯仲

有人說決賽二十支隊，沒有弱隊。此話確有道理，分組預賽看來，沒有出現一邊倒的情況。初賽五十六場，僅差一至二分的有十二場，相差三至四分的有六場，出乎觀眾意料之外的「冷門」時有出現，去年五屆全運會第三名的北京隊，是我國老牌

學姊式人物，比比皆是。廣州部隊後衛梁燕玲，雖是小個，但動作靈巧，運球快速，妙射如珠，博得滿堂彩聲。北京隊的熊玉萍，天津隊的趙力等人，都是控球後衛，她們運球使人眼花繚亂。

根據電腦技術統計，「封蓋」，搶斷球最多的沒有一個國家隊隊員，多數是年輕新手。後起新秀英姿勃勃，技藝亦佳，是我國籃壇女籃新花。

九十二比七十八獲勝。天津女籃平均高度為一米七七，但能以九十二比七十八戰勝實力堅強，高度比她們高，獲小組第二名的廣州部隊隊，就是她們打法快速，戰術變化多的關係。

守上，不僅進攻速度快，回防、反擊速度也快。在防守上，對位聯防，混合防守，常常交叉使用。半場緊迫盯人，或者全場緊迫盯人，夾擊等戰術，經常發揮作用。這是本次比賽一個很鮮明的特點。

與速度。攻防速度快，打法變化多。上海隊對遼寧隊在小組遇戰時，論實力遼寧隊是不錯，但上海隊進攻速度快，使遼隊不適應，終以[illegible]

"OAK" LAMIN[illegible]
東南亞地區最暢銷之雙[illegible]
一、產品項目
1. 單、雙面銅箔積層板…… 材質，合乎國際ANSI（NE[illegible] CEM-3、CEM-1等三種
產品規格：尺寸（STEET[illegible]）36"×48"（915[illegible]）42"×48"（1067[illegible]）
厚度（THICKNESS）：0.031"（0.8mm）
銅箔（COPPER FOILS）OZ/SQ.FT.
2. 多層板材料（MULTILAY[illegible]）
·接合片（BONDING SHEE[illegible]）GLASS CLOT[illegible] 1080, 2116, 762[illegible]
·內層薄板（THIN CORE）
二、產品國際認可——美國軍[illegible]
（上述產品適用於高科技產品[illegible]器材、電視錄影機、音響[illegible]）
歡迎查詢：國內單位及工廠[illegible]
聯絡電話：5-217136 電傳[illegible]
聯絡地址：飛驰貿易有限公[illegible] 香港德輔道中77[illegible]

合資
廣東省出版總社
廣東人民出版社
廣東科技出版社
花城出版社
嶺南美術出版社
中國對外翻譯出版公[illegible]
雲南人民出版社
北京大學出版社
河南人民出版社
華中工學院出版社
人民美術出版社
中國人民大學出版社
高等教育出版社
上海文藝出版社
地質出版社
四川人民出版社
人民文學出版社
上海教育出版社
湖南人民出版社
湖南教育出版社
化學工業出版社
上海人民美術出版社
國防工業出版社

A8	招商局
B15	華夏
A23	嘉聯
南丫島	招商局
B12	振盛行
A32	華潤
B13	順利
A28	五洋

天湖山 "TIAN HU SHAN"

將於十一月三十日由福州抵港 泊屈地街江聯碼頭 十二月三日返福州

請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續。

華園船務企業有限公司啓

香港皇后大道西115-119號僑發大廈地下

電話：⑤494634 ⑤404021 ⑤460712 ⑤460648

…倉儲有限公司

…TATION & GODOWN CO., LTD.

…業有限公司 …ION CORPORATION

…船務有限公司 貨箱班輪

航次	截貨	到／離期
V.7	3/12	5-7/12
V.9	18/12	20-22/1

…運公司 …NE SHIPPING CO.

…港）貨箱班輪 …裝箱及天津市包箱貨

航次	截貨	到／離期
…7.23B	1/12	2-3/12
…7.60B	9/12	11-12/12

…DERN TERMINALS LIMITED)

…區船務公司 …MIC ZONE SHIPPING LTD

…期貨箱班輪

航次	截貨	到／離期
	30/11	30/11-1/12

…業有限公司

…全貨箱班輪

航次	截貨	到／離期
	1/12	1-2/12

…定期貨箱班輪

…海口／湛江

往 海口12／12開 抵達 湛江19／12

…廈門

往 廈門15／12開

…港⇌黃埔

直航 黃埔 10／12 24／12 開

…華船務有限公司

…155號4樓 電話 5-449177 5-438657

…期航綫貨櫃服務

…散貨櫃及各類貨運

船名	航次	截貨	開航
…城	101	7/12	10/12
…城	101	7/12	10/12
…勝	8433	24/11	27/11
…勝	8433	24/11	27/11
…河	15E	7/12	10/12
…城	160	17/12	20/12
…河	9E	24/11	28/11
…城	158	3/12	5/12
…河	57	22/11	28/11
…江	80	7/12	10/12
…盈	8437	25/11	28/11
…盈	8439	9/12	12/12
…河	67	—	—
…星	8453	24/11	26/11

…載查詢

…船務有限公司

…14877（10線）

…2-284興業商業中心1703-5室

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	12月1	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	12月1	東洋
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	12月1	東洋
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	12月1	東海
勇鋒	GALLANT PIONEER	新加坡	12月1	大阪
南江	NANGANG GLORY	釜山基隆	12月1	東宇
永安	YONG AN	福州	12月1	華潤
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	12月1	華夏
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	12月1	馬士基
百保來	BARBER NARA	新加坡	12月1	百保利
格羅洲	GLAU CHAU	日本	12月1	東亞
自由	SL. FREEDOM	美國	12月1	海陸
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	12月1	欣洋
查理士禮士	CHARLES LYKES	美國	12月1	怡和
天躍	TIAN YUE	天津	12月2	輝騰
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	12月2	華潤
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	12月2	天祥
快樂星	HAPPY STAR	釜山	12月2	新興
錦江	JIN JIANG	上海	12月2	金鋼
碧嘉	PICAPORTE	日本	12月2	美邦
明星	MING STAR	美國	12月2	華海
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	12月2	馬士基
哥羅袈奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	12月2	華林
紀伊丸	KII MARU	基隆	12月2	日郵
寶力勤	BULACAN	日本	12月2	中央
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	12月2	協成
富山	TOYAMA	歐洲	12月2	寶隆
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月2	永裕
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	12月2	福來
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	12月2	華林
美恩	AMERICAN MAINE	美國	12月2	美輪
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月2	東海
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	12月2	欣洋
萬春	WAN CHUN	基隆	12月3	大榮
比比	BIBI	美國	12月3	偉特
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	12月3	美輪
	ANTZUOLETTA	阿拉斯加	12月3	華夏
南進	HP NAMJIN	釜山	12月3	東發
海富	MARINE CONTAINER	高雄	12月3	永裕
東運	EASTERN LUCKY	關島	12月3	東源
威廉亞	ARYA WIJAJA	印尼	12月3	亞利來
奧利安娜	ORIANA	新加坡	12月3	太古
耀華	YAO HUA	馬尼拉	12月3	太古
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼高雄	12月3	港郵
泰恩寶	THAI PAILIN	曼谷	12月3	港郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月4	永裕
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	12月4	太古
錦春	CHIN CHUN	基隆	12月4	大榮
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	12月4	川崎
海皇子玉	NEP. ZIRCON	曼谷	12月4	港恒
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	12月4	新興
長冠	EVER LAUREL	美國	12月4	利達
伊利莎白馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	12月4	馬士基
渣華利倫	NL. LINGE	新加坡	12月4	渣華
佳虹	FAIR RAINBOW	釜山天津	12月4	華夏
安寧勇士	EARNEST VENTURE	日本	12月4	大阪
明能	MING ENERGY	台灣	12月4	華海
長賢	EVER GENTRY	台灣	12月4	利達
世界冠軍	WORLD CHAMPION	美國	12月4	太古
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	12月4	太古
麗德嘉	LITIJA	釜山	12月4	海運
威利東	WILLINE TOKYO	釜山基隆	12月4	[illegible]
愛國者	SL. PATRIOT	美國	12月4	海陸
維高	PALMSTAR VIRGO	日本	12月4	天祥
古拉拉河	RIVER GURARA	新加坡	12月4	太古
成都	CHENGTU	新幾內亞	12月4	太古
福士達	FALSTRIA	新加坡	12月4	寶隆
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	12月4	港恒
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	12月4	日郵
保佛島	BEAUFORD ISLAND	美國	12月4	香島
金星	VENUS	日本	12月4	美邦
泰來	TAI LAI	高雄	12月4	東海
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	12月5	寶隆
協和大同	KYOWA COSMO	新幾內亞	12月5	大阪
麗華碧班	RAGNA BAKKE	高雄	12月5	那美
皇星	ROYAL STAR	釜山	12月5	新興
雪峯山	XUE FENG SHAN	福州	12月5	華潤
新滬華	NEW HAI HUA	上海	12月5	華潤
新海利	NEW HAI LEE	上海	12月5	華潤
神戶丸	KOBE MARU	日本	12月5	海聯
保士拿	BOSNA	日本	12月5	逸行
加西亞總統	PRES. GARCIA	上海	12月5	汎洋
大同二號	TA TUNG 2	高雄	12月5	永裕
利來萬樂	NL. VAN NOORT	日本	12月5	寶隆
海王水晶	NEP. CRYSTAL	高雄	12月5	怡和
南星	NANSING I	台灣	12月5	國光
木星	JUPITER	釜山	12月5	港興
海獅	OCEAN SPLENDOR	日本	12月5	中央
金星	GEMINI STAR	印尼	12月5	五洋
彩虹	RAINBOW	釜山	12月6	港興
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	美國	12月6	利洲
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	12月6	渣華

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
格羅洲	GLAU CHAU	歐洲	12月1	東亞
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	12月1	太古
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	12月2	馬士基
歌羅袈奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	12月2	華林
長賢	EVER GENTRY	歐洲	12月3	利達
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	12月4	海柏
明能	MING ENERGY	歐洲	12月4	華海
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	12月5	寶隆
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	12月5	怡和
保士拿	BOSNA	地中海	12月6	逸行
加西亞總統	PRES. GARCIA	歐洲英國	12月6	汎洋
利邦力加	NIPPONICA	地中海	12月6	天祥
利來厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	12月7	寶隆
加爾爾夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	12月7	華林
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	12月7	華林
麗爾基	PROF. RYLKE	歐洲	12月8	天祥
連登	LINDEN	地中海	12月8	日郵
	UNI MODEST	地中海	12月9	利達
晨風	MORNING BREEZE	地中海	12月9	大阪
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	12月9	太古
伏見丸	FUSHIMI MARU	塞得港	12月9	日郵
遼河	LIAO HE	英國歐洲	12月10	招商局
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	12月10	仕嘉
柯勒高	ALRAIGO	地中海	12月11	海柏
伊利莎白羅夫	ELISABETH ROTH	地中海	12月11	日郵
	ARTUS	拉塔基亞	12月12	日郵
地中海鷹	M'EAN EAGLE	地中海歐洲	12月12	康德
山帝高	TARPON SANTIAGO	地中海	12月13	大阪
長隆	EVER GLORY	歐洲	12月13	利達
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	12月13	華林
邁達林士基	MAETERLINCK	歐洲	12月13	沙啫
富山	TOYAMA	歐洲	12月14	寶隆
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	12月15	捷成
望江	WANG JIANG	英國歐洲	12月15	招商局
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	12月16	馬士基
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	12月16	大阪
偉士達	VESTA	亞歷山大	12月18	日郵
烏沙高夫	KAP. VALLERY USHAKOV	地中海	12月18	華林

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡卡拉奇杜拜	12月1	東海
歌羅袈奴	NIKOLAY GOLOVANOV	遮打	12月2	華林
紀伊丸	KII MARU	遮打	12月2	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	12月3	福來
伊利莎白馬士基	ELISABETH MAERSK	阿拉伯海	12月4	馬士基
威利東	WILLINE TOKYO	阿拉伯海	12月4	百保利
明能	MING ENERGY	遮打	12月4	華海
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯海	12月4	總統
利來萬樂	NL. VAN NOORT	遮打阿喀巴	12月5	寶隆
	LANKA ATHULA	科倫坡	12月5	東亞
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	12月5	海運
[illegible]	PORER	孟買卡拉奇	12月6	海運
加爾爾夫	KAP. GAVRILOV	遮打	12月7	華林
[illegible]	KOREAN CROWN	吉大港加爾各答	12月8	港興
[illegible]	KALMARU	遮打	12月8	日郵
[illegible]	BANFF	仰光加爾各答	12月8	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	杜拜	12月9	日郵
	UNI MODEST	遮打	12月9	利達
伏見丸	FUSHIMI MARU	遮打	12月9	日郵
美那	MAWLAMYAING	仰光	12月10	新興
那洛快輪	NALO EXPRESS	科倫坡印度	12月10	新興
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯海	12月11	港郵
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯海	12月11	大阪
泰山	TAI SHAN	科倫坡	12月11	日郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯海	12月11	總統
哈茂拉比	HAMMURABI	阿拉伯海	12月11	怡和
	ARTUS	吉布提阿喀巴	12月11	日郵
地中海鷹	M'EAN EAGLE	紅海	12月12	康德
滿耶巴克	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	12月12	太平
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯海	12月12	中央
新依力	ZIM EILAT	依力	12月13	新興
多米陀	DURMITOR	荷台達	12月13	日郵
百利士高	BENNY SKOU	紅海	12月13	日郵
羅麥士	KHUD. ROMAS	遮打	12月13	華林
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	吉大港加爾各答	12月13	大阪
富山	TOYAMA	遮打	12月14	寶隆
金奧克蘭	GOLDEN AUCKLAND	紅海	12月14	嘉聯
斯里馬尼	LANKA SRIMATHI	科倫坡	12月14	東亞
華拉利亞	VALERIA	科倫坡阿拉伯海	12月15	日郵
新巴利	SUN GERBERA	吉大港加爾各答	12月15	威高
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	12月16	東海
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	12月16	大阪

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
廬山	LU SHAN	拉哥斯阿巴巴	12月1	怡和
阿爾泰丸	ALTAI MARU	東非	12月1	大阪
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	12月2	馬士基
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	12月5	大阪
古拉拉河	RIVER GURARA	西非	12月5	太古
渣華利倫	NL. LINGE	路易士港	12月6	渣華
利比威	C. R. LIBERVILLE	西非	12月7	沙啫
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	12月8	怡和
金蓮	GOLDEN LOTUS	南非	12月9	安快
金亞麗莎	GOLD ALISA	南非	12月9	新興
石榴石	KRITI GARNET	西非	12月10	川崎
沙巴那山	MOUNT SABANA	達班	12月10	天祥
那洛快輪	NALO EXPRESS	西非	12月10	新興
南泰七號	NAN TAI 7	南非	12月11	欣洋

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	12月1	大源
薩默斯灣	SOMERS BAY	曼谷	12月1	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	12月1	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	12月1	山下
南江	NAMGANG GLORY	雅加達泗水	12月1	東宇
新海德	NEW HYDE	印尼	12月2	聯航
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡巴生庇能	12月3	協成
寶力勤	BULACAN	新加坡巴生庇能	12月3	中央
長賢	EVER GENTRY	新加坡	12月3	利達
美西美	MAH II	曼谷	12月3	振盛行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	12月3	福來
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	12月3	天祥
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	12月4	三寶
泰國寶	THAI PAILIN	曼谷	12月4	港郵
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	12月4	國光
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	12月5	港恒
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	12月5	港郵
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	12月5	港恒
維高	PALMSTAR VIRGO	新加坡巴生	12月5	天祥
海皇水晶	NEP CRYSTAL	新加坡巴生	12月5	朝陽
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	12月6	海聯
威廉亞	ARYA WIJAYA	印尼	12月6	亞利來
海獅	OCEAN SPLENDOR	新加坡巴生庇能	12月6	中央
新海和	NEW HERO	印尼	12月6	聯航
海富	GIANT TREASURE	山打根斗湖亞庇	12月6	海信
晨鳥	SUN BIRD	馬尼拉	12月6	中央
大翔丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	12月7	中央
東方皇冠	ORIENTAL CROWN	新加坡巴生	12月7	大源
高東	GOTONG ROYONG	曼谷古晉	12月7	天祥
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	12月7	馬士基
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	12月7	國光
奧莎格蘭	OSA GRANDE	新加坡巴生庇能	12月8	協成
華意	WAH YEE	曼谷	12月8	遂初
美上美	BOONKRONG II	曼谷	12月8	振盛行
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	12月8	海陸
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	12月8	緯利
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	12月9	天祥
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	12月9	東宇
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	12月9	山下
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	12月9	中央
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	12月9	川崎
	UNI MODEST	新加坡	12月9	利達
百利	PALEMBANG	印尼	12月10	東源
世界之獅	WORLD LION	曼谷	12月10	海陸
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	12月10	港郵
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	12月10	五洋
大運	GREAT FORTUNE	新加坡	12月11	海聯
[illegible]	SUPANYA	新加坡曼谷	12月11	港恒
哈茂拉比	HAMMURABI	新加坡	12月11	怡和
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	[illegible]	12月11	馬士基
長信	EVER TRUST	曼谷	12月11	利達
金明	GEMINI MOON	[illegible]	12月12	五洋
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	12月13	海聯

東亞・東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
嘉禾	JIA HE	廈門	12月1	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	12月1	欣洋
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	東京神戶	12月1	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	12月1	東洋
光大二號	KWANG TA 2	高雄	12月1	[illegible]
芝山二號	ZHI SHAN 2	廈門東山	12月1	華潤
華麗	HWA LIE	高雄基隆	12月1	緯利
國利	KUO LIE	高雄	12月1	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	12月2	欣洋
永安	YONG AN	福州	12月2	華潤
碧嘉	PICAPORTE	日本	12月2	美邦
海興	HAI XING	上海	12月2	招商局
萬春	WANCHUN	日本	12月3	大榮
天躍	TIAN YUE	天津	12月3	華潤
天湖山	TIAN HU SHAN	福州	12月3	華潤
民利	MIN LIE	高雄基隆	12月3	緯利
福興	FOO HSING 2	高雄	12月3	永裕
東運	EASTERN LUCKY	關島	12月3	東源
快樂星	HAPPY STAR	釜山	12月3	新興
海富	MARINE CONTAIENE	高雄	12月3	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	12月3	東海
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	12月4	招商局
南進	HP NAMJIN	釜山	12月4	東發
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣釜山	12月4	欣洋
金星	VENUS	日本	12月4	美邦
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	12月4	大榮
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	釜山日本	12月5	馬士基
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月5	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	12月5	東海
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	12月5	招商局
雪峯山	XUE FENG SHAN	福州	12月6	華潤
大同二號	TA TUNG 2	高雄	12月6	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	12月6	港興
錦江	JIN JIANG	上海	12月7	金鋼
彩虹	RAINBOW	釜山	12月7	港興
新海華	NEW HAI HUA	上海	12月7	華潤
興華	HSING HWA	高雄	12月7	永裕
季里諾總統	PRES. QUIRINO	上海	12月8	汎洋
東南	HP DONGNAM	釜山	12月9	東發

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	12月1	馬士基
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	12月1	川崎
百保來	BARBER NARA	西北太平洋紐約	12月2	百保利
查理士禮士	CHARLES LYKES	檀香山加州	12月2	怡和
美恩	AMERICAN MAINE	紐約	12月2	美輪
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	12月2	華海
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	12月2	海陸
比比	BIBI	加州	12月4	偉特
世界冠軍	WORLD CHAMPION	西北太平洋	12月4	太古
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	12月4	寶隆
湖星	LAKES STAR	美國西岸	12月4	大榮
長冠	EVER LAUREL	加州	12月4	利達
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	12月5	海陸
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	12月5	利洲
保佛島	BEAUFORD ISLAND	加州	12月5	香島
中華愛國	ORT. PATRIOT	西北太平洋	12月6	港郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	12月6	馬士基
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	12月6	美輪
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	12月7	新興
普蘭廷	PLANTIN	美國西岸	12月7	川崎
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	12月7	總統
東方良相	ORT. PREMIER	加州紐約	12月8	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	美國西岸	12月8	山下
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	12月8	捷成
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	12月8	馬士基
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	12月9	東宇
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	12月9	海陸
長惠	EVER GRACE	紐約	12月9	利達
長盛	EVER LOADING	加州	12月10	利達
	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	12月10	海豐
世界和平	WORLD PEACE	西北太平洋	12月11	太古
	FJORD STAR	美國西岸	12月11	大榮
查禮高	JALISCO	加州	12月12	偉特
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	檀香山加州	12月12	怡和
長麗	EVER SUPERB	西雅圖砵崙	12月12	利達
綠島	GREEN ISLAND	加州	12月12	香島
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	12月12	海陸
美國貿興	AM. MARKETER	加州紐約	12月13	美輪
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	12月13	百保利

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
百保來	BARBER NARA	加勒比海南美	12月2	逸行
渣華利倫	NL. LINGE	南美東岸	12月6	渣華
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	巴拿馬	12月6	美輪
渣華安曼思福	NL. AMERSFOORT	南美	12月7	渣華
大路	TELLO	秘魯	12月7	天祥
維嘉	VEGA	加勒比海	12月8	川崎
	MARBROUK	中南美	12月9	川崎
長惠	EVER GRACE	加勒比海	12月9	利達
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	12月10	天祥
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海南美	12月13	百保利
美國貿興	AM. MARKETER	巴拿馬	12月13	美輪
威士達吉	WESTERKERK	巴拿馬加勒比海	12月16	渣華

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	12月1	太古
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	12月2	華林

香港・廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午 8.25	上午11.40	上午 8.45	上午11.25
	下午 1.05	下午 3.45	上午10.30	下午 1.11
	下午 2.35	下午 5.15	下午 6.39	下午 9.20
巴士	上午 8.15	下午 4.00	上午 8.30	下午 4.30
飛機（每日）	中午12.00	中午12.25	上午10.45	上午11.10
	下午 8.20	下午 8.45	下午 7.05	下午 7.30
	下午 8.55	下午 9.30	下午 7.30	下午 8.05
（週1、3、4、6日）	上午9.15	上午 9.40	上午 8.00	上午 8.25
（週2、5）	上午 9.25	上午 9.50	上午 8.10	上午 8.35
	下午 4.05	下午 4.30	下午 2.50	下午 3.15
（週3、6）	下午 5.40	下午6.05	下午 4.25	下午 4.50
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午 8.45	約3小時	下午 1.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午 2.00	約3小時

（上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
星湖號	下午 9.00	上午 7.00	下午 9.00	上午 7.00

（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31停航）

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
北秀湖	上午 8.30	約3小時	下午 2.15	約3小時
蘇灣湖	上午 9.30	約3小時	下午 2.30	約3小時

廣州—深圳火車表

班次	廣州開	到深圳
105	6.25	8.57
97	7.25	9.52
99	9.00	11.32
543	7.00	12.42
501	9.12	15.15
101	10.42	13.46
201	13.35	16.57
103	16.50	19.40

班次	深圳開	到廣州
104	8.10	11.16
106	10.00	12.47
98	10.52	13.58
100	12.50	14.56
544	14.06	19.16
102	15.50	18.12
502	16.30	21.45
202	18.05	20.57

註：①201與202兩班爲備用車。②501、502、543與544均爲慢車（兩對慢車）其餘爲快車。

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

九龍開：頭班上午六時廿六分 尾班下午十一時十二分　到大埔墟：上午六時五十一分 下午十一時卅七分

大埔墟開：頭班上午五時五十六分 尾班下午十一時四十二分　到九龍：上午六時廿一分 下午十二時零七分

九龍開：頭班上午五時五十二分 尾班下午十一時五十二分　到上水：上午六時廿五分 下午十二時廿五分

九龍開：頭班上午七時零五分 尾班下午十一時廿一分　到羅湖：上午七時四十二分 下午十一時五十四分

說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班。非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班。

九龍—羅湖快車時間表

九龍開：上午九時三十五分（星期一至星期六）　到羅湖：上午十時十分

九龍開：上午九時三十五分、上午十時三十二分（星期日及公衆假期）　到羅湖：上午十時十分、上午十一時零二分

香港商品交易所行情

11月28日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
1/85	4.68	無報
3/85	5.88	5.89
5/85	6.16	6.08
7/85	6.49	6.45
9/85	6.71	6.70
10/85	7.03	6.98

①未平合約：145 ②成交合約：620

黃豆

交收月份	開市	收市
12/84	125.40	無報
1/85	128.60	129.80
2/85	127.20	127.80
3/85	127.60	128.60
4/85	128.20	129.20
5/85	130.00	130.80

①未平合約：150 ②成交合約：1,442

九九金 期金

十一月二十八日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十二月	二月
開市	3,074.00	327.00	332.00
最高	3,083.00	328.00	—
最低	3,068.00	328.00	—
收市	3,072.00	328.00	333.00
升降	—50.00	—6.00	—5.00
息價	—4.00	—	—
成交手數		17	0

成交期金共23手 成交總值1.0百萬美元

期金未平合約共0手

飾黃金（每兩）3,300.00（平）

飾白金（每兩）3,280.00（平）

富格林金幣買入：2,665.00賣出：2,675.00

白銀（十安士）560.00（—15.00）

銀行拆息：隔夜10.0厘 一個月8.375厘

外幣對人民幣匯價表

（十一月二十八日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1130.68	1136.34
比利時法郎C	一萬	447.44	449.68
比利時法郎F	一萬	446.70	448.94
丹麥克朗	一百	25.11	25.23
加拿大元	一百	208.63	209.67
西德馬克	一百	90.12	90.58
法國法郎	一百	29.40	29.54
英鎊	一百	336.62	338.30
美元	一百	278.03	279.43
挪威克朗	一百	31.05	31.21
荷蘭盾	一百	79.92	80.32
香港元	一百	35.16	35.33
新加坡元	一百	128.19	128.83
奧地利先令	一百	12.88	12.94
意大利里拉	一萬	14.62	14.70
瑞士法郎	一百	109.92	110.48
瑞典克朗	一百	31.81	31.97
澳洲元	一百	235.73	236.91

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（十一月二十八日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	781.40	782.40
美匯	每百	782.70	783.00
英鎊	每鎊	9.33	9.43
西德馬克	每百	253.80	254.80
瑞士法郎	每百	308.00	309.00
法國法郎	每百	82.50	83.50
荷蘭盾	每百	224.70	225.70
意里拉	每千	4.05	4.30
加拿大元	每百	588.50	590.00
澳洲元	每百	666.00	669.00
日圓	每萬	318.40	319.40
新加坡元	每百	359.70	360.70
菲披索	每百	38.00	40.00
泰國銖	每百	29.70	30.50
印尼盾	每萬	71.00	74.01
新台幣	每百	18.50	18.70
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	283.04	284.49

港匯指數 74.9（平）

PALMYRA TSIRIS LINES S.A.

Piraeus — Greece

M/V "NEREUS"

抵港	落貨	香港開
12月1日	12月2-3日	12月3日

直放大連

總代理：PORTENT INTERNATIONAL LTD.

香港干諾道西45-47號啓發大廈10字樓

電話：5-498062 電傳：72927 RISHA HX

接載處：京濱運輸（香港）有限公司

九龍尖沙咀星光行1017室 電話：3-696932

九龍荔枝角道875-877號僑企大廈8字樓 電話：3-7432236

香港—上海線客輪

上海號 香港開：中午十二時卅分入閘（香港開十一月十二、廿七） 上海開：上午八時入閘（上海開十一月四、十九）

海興號 香港開：中午十二時卅分入閘（香港開十一月二、十七） 上海開：中午十二時入閘（上海開十一月九、廿四）

錦江號 香港開：下午三時（香港開十一月七、二十二） 上海開：下午三時（上海開十一月十四、二十九）

香港—廣東各線客輪

蛇口線—飛翔船（航程約四十五分） 香港開：上午八時、上午九時十五分、下午三時三十分 到蛇口：上午八時四十五分、上午十時、下午四時十五分

蛇口開：上午九時十分、下午二時半、下午四時十分 到香港：上午九時四十五分、下午三時十五分、下午五時十五分

梅沙線—飛翔船（航程約三十五分鐘） 沙田開：上午九時十五分、上午十時三十分、下午三時四十五分、下午四時五十五分（必要時加班） 梅沙開：上午九時五十五分（必要時加班）、上午十一時零五分（必要時加班）、下午四時廿分、下午五時卅分（必要時加班）

黃埔線—飛翔船（航程二時三十分） 香港開：上午七時三十分、上午十一時十五分 到黃埔：上午十時、下午二時四十五分 黃埔開：上午十一時、下午二時十五分 到香港：下午一時三十分、下午五時十五分

珠海線—大力神—晴海神（航程約一小時） 香港開：上午七時、上午七時四十五分、下午一時 到珠海：上午八時、上午八時四十五分、中午十二時 珠海開：上午十時三十分、下午二時三十分、下午一時、下午四時 到香港：上午十一時三十分、下午三時三十分、下午二時、下午五時三十分

江門線—明珠湖輪（航程約四小時） 香港開：上午八時十五分 江門開：下午二時

江門線—銀洲湖輪（航程約四小時） 香港開：上午九時 江門開：下午二時三十分

汕頭線—鼎湖號 香港開：下午五時（逢三、七、十一、十五、十九、廿三、廿七） 到汕頭：上午八時 汕頭開：下午五時（逢四、八、十二、十六、廿、廿四、廿八） 到香港：上午十時

汕頭線—潼湖號（航程約十三、四小時） 香港開：下午五時（一、五、九、十三、十七、廿一、廿五） 汕頭開：下午五時（二、六、十、十四、十八、廿二、廿六、卅）

汕頭線—龍湖輪 香港開：下午三時三十分（逢十四、十六、廿、廿四、廿八） 汕頭開：下午五時（逢十五、十九、廿三、廿七）

海口線—三亞線—馬蘭號（航程約十八小時到海口後轉三亞） 香港開：下午三時（逢九、十九、二十九） 三亞開：下午五時（逢四、十四、廿四）

海口線—南湖號（航程約十八小時） 香港開：下午二時（逢四、十二、十六、廿、廿八） 海口開：上午十一時（逢六、十四、十八、廿六、卅）

湛江線—南湖號（航程約十六小時） 香港開：下午二時（逢一、十八、廿） 湛江開：下午五時（逢三、十、廿二）

三埠線—蓮江號 香港開：下午七時（逢卅一日停航） 三埠開：下午六時三十分（逢單日開，約十二小時到）（逢雙日開，約十四小時到）

肇慶線—西江號 香港開：下午七時三十分（逢單日開，約十三小時到） 肇慶開：下午五時三十分（逢卅一日停航，約十四小時到）

太平線—東莞—流花湖號（每天開，約一小時四十五分到） 香港開：上午十時卅分 太平開：下午三時三十分（每天開，約一小時四十五分到）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
怡春	YI CHUN(上午六時)	基隆	B14	大榮
天代丸	TENDAI MARU(上午六時)	新西蘭	A31	太古
陶南一號	DONAM No. 1(下午四時半)	釜山	油蔴地	港興
金華	KING HWA(中午)	高雄	油蔴地	東海
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU(下午一時)	地中海	現代橋	大阪
東方事業家	ORT. EXECUTIVE(上午二時)	美國	國際橋	港郵
長標	EVER GUIDE(下午二時)	美國	國際橋	利達
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER(上午七時半)	美國	國際橋	總統
	UNION PRIDE(中午)	紅海新加坡	現代橋	新興
祥安	FORTUNE FOUNDER(上午五時)	汕頭	B39	東安
福松	FORTITUDE PINE(上午七時)	黃埔	B8	東洋
金湖	GOLDEN LAKE	日本	B	大源

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長環	EVER LINKING(上午十時)	加州	國際橋	利達
莎迪	TRISAKTI(下午二時)	新加坡巴生	B11	天祥
怡春	YI CHUN(下午)	高雄日本	B14	大榮
柯馬納	AL MANAKH(上午九時)	阿拉伯海	現代橋	怡和
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午八時)	高雄	國際橋	寶隆
海國	HAI-KUO(下午)	高雄	油蔴地	永裕
馬蘭	MALAN(下午三時)	海口三亞	油蔴地	招商局
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES(上午十時)	檀香山加州	現代橋	怡和
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE(上午六時)	加州	現代橋	東宇
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER(半夜)	阿拉伯海	國際橋	總統
長標	EVER GUIDE(半夜)	加勒比海紐約	國際橋	利達
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU(半夜)	釜山	現代橋	大阪
遼河	LIAO HE(上午三時)	新港	國際橋	招商局
華盈	HUA YING(上午四時)	張家港	海陸橋	明華
東方事業家	ORT. EXECUTIVE(下午)	加州紐約	國際橋	港郵
華安	HUA AN(上午)	福州	B5	華潤
協和	HSIEH HO(下午一時)	蘇澳	A43	順利
非明園橋	F'TLE BRIDGE(上午十時)	基隆	現代橋	川崎
萬勝	VAN TRIUMPH(上午六時)	日本	A36	中央
海誠	SEA CASABELLA(下午七時)	高雄	B7	海信

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
嘉禾	JIA HE	廈門	油蔴地	華潤
商業	MICRONESIAN COMMERCE	馬尼拉	B	富必
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	台灣	黃埔塢	康德
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	B	國光
珊瑚公主	CORAL PRINCESS(下午四時)	廣濱	海運	太古
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS(下午五時)	高雄	現代橋	捷成
	CAWA(中午)	澳洲	A	華夏
美國精兵	AM. LEGION(上午七時)	美國	國際橋	美輪
光大二號	KWANG TA 2	高雄	油蔴地	永裕
士蘭迪亞	SELANDIA(下午二時)	日本	國際橋	寶隆
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午一時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
阿爾泰丸	ALTAI MARU	基隆	A	大阪
國利	KUO LIE	高雄	油蔴地	海昌
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(半夜)	美國	現代橋	馬士基
長茂	EVER SUMMIT	美國	國際橋	利達
薩曼斯灣	SOMERS BAY(上午二時)	曼谷	海陸橋	海陸
海順	KAI SHUN	基隆	B	大榮
天湖山	TIAN HU SHAN	福州	江聯碼頭	華閩
浙鷗	ZHE KUN(上午八時)	寧波溫州	招商局碼頭	招商局
亞迪威亞	AND. ADIRAJA	印尼	B	亞利來
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK(上午十一時)	新加坡	現代橋	馬士基

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
陶南一號	DONAM No. 1(下午)	釜山	油蔴地	港興
海順	KAI SHUN	高雄日本	B	大榮
金華	KING HWA	高雄	油蔴地	東海
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	紅海地中海歐洲	黃埔塢	康德
甬江	YONG JIANG	英國歐洲	A	招商局
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	現代橋	捷成
長茂	EVER SUMMIT	西雅圖砵崙	國際橋	利達
比娜	BELA KOSMO	新加坡巴生庇能	B38	協成
美國精兵	AMERICAN LEGION(下午)	巴拿馬	國際橋	美輪
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	國際橋	寶隆
松金	SONG CAM(中午)	海防	油蔴地	施嘉寶

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
蘭尼	RENEE RICKMERS	A22	捷成
盤山	PAN SHAN	B21	招商局
格蘭領袖	GRAND LEADER	A14	三利
海興	HAI XING	A8	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	B15	華夏
金加納	GOLDEN GHANA	A23	嘉聯
紅旗三〇二號	HONG QI 302	南丫島	招商局
美西美	MAH II	B12	振盛行
新海寧	NEW HAI NING	A32	華潤
大和	TAHO	B13	順利
朱里娜	JURINA	A28	五洋

香港——曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA 9"
新華輪九號
十一月廿一日到港　十二月四日開行
直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-444567

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V "JIN JIANG" 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪　快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	載貨	香港開	抵上海
11月29日	12月2日	11月29日	12月5日	12月7日	12月10日
12月14日	12月17日	12月14日	12月20日	12月22日	12月25日
12月29日	1月1日	12月30日	1月5日	1月7日	1月10日
1月14日	1月17日	1月13日	1月19日	1月21日	1月24日

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPLHH & ENTERPRIS LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號啓發大廈10字樓（港澳碼頭對）
電話：5—461001
電傳：72927RISHA HX
貨物交收站：青衣島TYTL60地段
電話：0—4978866
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上）
電話：5—214106
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）
大角咀碼頭售票處1號窗

天湖山 "TIAN HU SHAN"
將於十一月三十日由福州抵港　泊屈地街江聯碼頭
十二月三日返福州
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續。
華閩船務企業有限公司啓
香港皇后大道西115-119號僑發大廈地下
電話：⑤494634　⑤404021　⑤460712　⑤460648

名神汽船株式會社
Meishin Line

船名	日期	目的地
神戸丸 "KOBE MARU"	12月5日到 12月6日開	新加坡
大運 "GREAT FORTUNE"	12月10日到 12月11日開	新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO. 8"	12月12日到 12月13日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

M.V. MAH II
美西美
十一月卅日落貨　十二月三日下午開行
直透：曼谷　泊B12泊
M.V. BOONKRONG
美上美
十二月六日落貨　十二月八日開行
直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓　干諾道西十八號
船務部直線電話：⑤485749　⑤404590

渣華輪船公司
香港：5-455633　澳門：76463（殷理基洋行）

航線	船名		開航日期
西非	EARNEST VENTURE		12月5日
	NEDLLOYD MADRAS		12月31日
東非	ALTAI MARU (FOR MAHE ONLY)		12月1日
	MORNING GRACE (OMITTING MAHE)		12月13日
南非	S.A. VAAL		12月8日
	NEDLLOYD COLOMBO		12月24日
加勒比海	NEDLLOYD AMERSFOORT	渣華安曼是福	12月7日
拉丁美洲	WESTERKERK		12月15日
南美西岸	NEDLLOYD NASSAU	渣華拿索	12月15日
南美東岸	NEDLLOYD LINGE	渣華利錦	12月6日
	NEDLLOYD NASSAU	渣華拿索	12月15日
毛里球斯	NEDLLOYD LINGE	渣華利錦	12月6日
	NEDLLOYD LOIRE	渣華萊亞	12月26日

金線泉 M.S. "GIN XIAN QUAN"
十二月一日晨由青島抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華夏企業有限公司

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION
總代理：金發船務有限公司
香港⇄上海　貨箱班輪

船名	航次	截貨	到/離期
新海華 "NEW HAI HUA"	V.7	3/12	5-7/12
新海華 "NEW HAI HUA"	V.9	18/12	20-22/1

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港⇄天津（新港）貨箱班輪
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	航次	截貨	到/離期
天躍輪 "TIAN YUE"	V.23B	1/12	2-3/12
天翔輪 "SKY HOVER"	V.60B	9/12	11-12/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（MODERN TERMINALS LIMITED）

廈門經濟特區船務公司
XIAMEN SPEACIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING LTD.
香港⇄廈門貨箱班輪

船名	航次	截貨	到/離期
嘉禾 "JIA HE"		30/11	30/11-1/12

閩安航運企業有限公司
香港⇄福州全貨箱班輪

船名	航次	截貨	到/離期
永安 "YONG AN"		1/12	1-2/12

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "YAMASUGI MARU" 山杉丸
直透：星加坡、庇能　十二月二日到　十二月三日開
M.S. "OSA GRANDE" 奧莎格蘭
直透：星加坡、巴生港、庇能　十二月七日到　十二月八日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428，250241（十線）

浙鷗 M.S. "ZHE KUN"
十一月三十日由寧波經溫州抵港　船泊堅尼地城招商局碼頭
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
GOLDEN LAKE 金湖　11月29日到　12月1日開
ORIENTAL CROWN 東方皇冠　12月5日到　12月7日開
SILVER LAKE 銀湖　12月12日到　12月14日開
總代理：太源船務有限公司
接貨處：東記公司
香港德輔道西40—50號西區中心大廈廿一樓
電話：5-468151，5-401521

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航綫
SPECO EXPRESS V.17/84 士必快　12月3日收貨　12月4日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
NANSHING 1 V.89/84 南星　12月6日收貨　12月7日開行
直航：斗湖、山打根、納閩、亞庇
SPECO TRUST V.11/84 士必信　12月14日落貨　12月15日開行
直航：汶萊、詩巫、古晉
PRAVADE SEA V.75/84 巴越海　12月16日收貨　12月17日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
總代理：國光船務公司
九龍彌敦大廈□樓　電話：K7234□□

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非綫——定期班輪
"SIBUYAN CAREER"
江成輪
十二月二十五日到港
Port Louis, Contonou, Abidjan, Lome, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott, Bissau 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

中國遠洋運輸公司
香港直航歐洲貨櫃航線
Accepting Cargo LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS (via London), AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG (via Hamburg), LEHAVRE, PARIS (via Antwerp)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS12	CLOSING CY17	ETA HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT
YONG JIANG	34W	28/11	29/11	30/11	29/12	4/1	5/1	1/1	2/1
*LIAO HE	10W	8/12	9/12	10/12	8/1	10/1	11/1	12/1	13/1
WANG JIANG	13W	13/12	14/12	15/12	15/1	22/1	23/1	18/1	19/1
*QING HE	16W	22/12	23/12	24/12	21/1	23/1	24/1	25/1	26/1
YA LUJIANG	35W	26/12	27/12	28/12	29/1	5/2	6/2	1/2	2/2

*CY收貨站：HIT4號碼頭　電話：0—246121
收貨站：青衣島地段72號　電話：0—4970410

香港/中國全貨櫃航線

船名		航次		抵港	開航
遼河	LIAO HE	9E	歐洲/香港/新港/北京	28/11	29/11
熊岳城	XIONG YUE CHENG	158	香港/新港	4/12	5/12
清河	QING HE	15E	香港/上海	10/12	11/12

總代理：招商局輪船股份有限公司
香港干諾道中152—155號招商局大廈一樓
電話：5-412283（十線）
電傳：62098　CMSNS HX

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M. S. "PRES. GARCIA" 加西亞總統
直航：漢堡、鹿特丹、安特衛普　十二月五日落貨　六日開行
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For:—Malmo, Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre,
歐陸貿易中心14樓　Tel: 5-215461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號　TEL: K-7271888
澳門代理：星華船務公司　電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
M.S. "PRES. QUIRINO" 季里諾總統
十二月七日到港　八日直航上海

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進出口公司
地址：廣州市人民南路163號
電話：83530，89671
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

快速直航定期貨箱班輪
香港⇄海口／湛江
撫順城 V.101 FU SHUN CHENG　往：海口12/12開　抵還：湛江19/12
香港⇄廈門
華勝 V.8437 HUASHENG　往：廈門15/12開
香港⇄黃埔
滬星 V.8459 WU SING V.8461　直航黃埔 10/12 24/12 開
香港明華船務有限公司
香港干諾道中152-155號4樓　電話 5—410177　5—438657

惠刊廣告請撥電話：五一七二六九八〇

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56—68號偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

穗發運輸公司
中國對外貿易運輸總公司
廣州市公司
香港中發貿易公司
本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運
廣州市⇄香港⇄世界各地
全貨櫃箱載運服務
代客辦理進出口貨物報關手續
歡迎電話垂詢
廣州：中山四路□□□□　電話：76937
香港：九龍佐敦道6—8號佐敦大廈9樓3室
電話：3 687157　4

中國定期航綫貨櫃服務
全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

航線	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	撫順城	101	7/12	10/12
香港—海口	撫順城	101	7/12	10/12
香港—廈門	華勝	8433	24/11	27/11
香港—汕頭	華勝	8433	24/11	27/11
香港—上海	青河	15E	7/12	10/12
	熊岳城	160	17/12	20/12
香港—新港	遼河	9E	24/11	28/11
	熊岳城	158	3/12	5/12
香港—青島	運河	57	22/11	28/11
香港—大連	順江	80	7/12	10/12
香港—張家港	華盈	8437	25/11	28/11
	華盈	8439	9/12	12/12
	沭河	67	—	—
香港—黃埔	滬星	8453	24/11	26/11

訂載查詢
景華船務有限公司
5-414877（10線）
香港德輔道中272-284興業商業中心1703-5室

第十版

九口船期

	船名
香梨橋	HARBOUR BRIDGE
亞洲雅士	ASIA ACE
寶利雅士	BONITA ACE
伊斯蘭堡	ISLAMABAD
勇鋒	GALLANT PIONEER
南江	NANGANG GLORY
永安	YONG AN
金線泉	JIN XIAN QUAN
馬士基天保	MAERSK TEMPO
百保來	BARBER NARA
格羅洲	GLAU CHAU
自由	SL. FREEDOM
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAIN
查理士禮士	CHARLES LYKES
天躍	TIAN YUE
晴川六號	QING CHUAN 6
福崎丸	FUKUZAKI MARU
快樂星	HAPPY STAR
錦江	JIN JIANG
碧嘉	PICAPORTE
明星	MING STAR
安娜馬士基	ANNA MAERSK
哥羅葛奴	NIKOLAY GOLOVAN
紀伊丸	KII MARU
寶力勵	BULACAN
山杉丸	YAMASUGI MARU
富山	TOYAMA
福興二號	FOO HSING 2
茂利怡美利	MURRAYEVERETT
普里培	NOVIKOV PRIBOY
美恩	AMERICAN MAINE
東海六號	TUNG HAI 6
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAIN
萬春	WAN CHUN
比比	BIBI
約翰遜總統	PRES. JOHNSON
	ANTZUOLETTA
南進	HP NAMJIN
海富	MARINE CONTAINE
東運	EASTERN LUCKY
威雅亞	ARYA WIJAJA
奧利安娜	ORIANA
耀華	YAO HUA
中華瑞祥	R.R. RATNA
泰蓮寶	THAI PAILIN
建華二號	KIEN HWA 2
亞洲明珠	ASIAN PEARL
錦春	CHIN CHUN
七海橋	SEVEN SEAS BRID
海皇子玉	NEP. ZIRCON
新悉尼	ZIM SYDNEY
長冠	EVER LAUREL
伊利莎白馬士基	ELISABETH MA
渣華利錦	NL. LINGE
佳虹	FAIR RAINBOW
安寧勇士	EARNEST VENTUR
明能	MING ENERGY
長晉	EVER GENTRY
世界冠軍	WORLD CHAMPION
九龍灣	KOWLOON BAY
麗德嘉	LITIJA
威利圖	WILLINE TOKYO
愛國者	SL. PATRIOT
綠高	PALMSTAR VIRGO
古拉拉河	RIVER GURARA
成都	CHENGTU
福士達	FALSTRIA
海皇瑪瑙	NEP. AGATE
蘇華倫	SOVEREIGN ACCOR
保佛島	BEAUFORD ISLAN
金星	VENUS
泰來	TAI LAI
東方迅航	SCANDUTCH ORIEN
協和大同	KYOWA COSMO
麗華碧琪	RAGNA BAKKE
皇星	ROYAL STAR
雪峯山	XUE FENG SHAN
新海華	NEW HAI HUA
新海利	NEW HAI LEE
神戶丸	KOBE MARU
保士拿	BOSNA
加西亞總統	PRES. GARCIA
大同二號	TA TUNG 2
利來萬榮	NL. VAN NOORT
海王水晶	NEP. CRYSTAL
南星	NANSING I
木星	JUPITER
海輝	OCEAN SPLENDOR
金星	GEMINI STAR
彩虹	RAINBOW
韓國元真	KOREAN WONIS JI
渣華哥倫布	NL. COLOMBO

廣州—深圳火車表

班次	廣州開	到深圳
105	6.25	8.5
97	7.25	9.5
99	9.00	11.3
543	7.00	12.4
501	9.12	15.1
101	10.42	13.4
201	13.35	16.5
103	16.50	19.4

班次	深圳開	到廣州
104	8.10	11.
106	10.00	12.
98	10.52	13.
100	12.50	14.
544	14.06	19.
102	15.50	18.
502	16.30	21.
202	18.05	20.

註：①201與202兩班爲備用…
②501、502、543與544…爲慢車（兩對慢車）餘爲快車。

PALM… Pi…
M/V
抵港 12月1日
直
總代理：PORTENT I…
香港干諾道西4…
電話：5-49806…
接載處：京濱運輸（香港…
九龍尖沙咀星光…
九龍荔枝角道8…

恒生經濟月報談增長新變化
港元存款顯著增加 回升趨勢將會持續
八九兩月增長率超越外幣存款

【本報訊】本港金融體系存款的增長型態，自八月份起出現新變化。據最新一期《恒生經濟月報》報道，港元存款在八、九兩個月份的增長，俱超越外幣存款。

月報認為，這兩個月港元存款顯著回升，雖不足以證實中、英聯合聲明草簽後市民對前途恢復信心，蓋上述聯合聲明在九月底方告草簽。不過，由於其主要內容早於八月初由英國外相在香港透露，故港元存款在隨後兩個月內逐步回升，亦未必純屬巧合。恒生經濟月報基此預料，港元存款回升的趨勢將會持續一段時期。

月報續指出，部份市民在過去兩年來將資金轉為外幣存款，有些是基於本身的政治疑慮，有些則純粹出於保值心理，以避免港元匯率不斷下跌所引起的損失。

除此之外，一些存戶將資金轉為外幣存款，有時只是希望免繳港元存款應課的利得稅，有時則純粹為提高利息收益。理論上，本港資金若偏重外幣存款，亦足以構成資金流失現象，港元匯價在這種情況下亦會受到一定壓力。反之，若存款改向港元回流，則作用截然不同。

月報指出，由於本港外幣存款數字中有部分屬於掉期存款，故實際上由港元轉存外幣，或由外幣轉存港元的資金究有多少，很難確定。直言之，如果當局在統計上不能將掉期存款及真正外幣存款分別處理，則真正外幣存款的實質增長，將無從得知。

月報又探討本港金融體系的貸放情形，據指出，儘管對外貿易及工業生產持續暢旺，但貸款及墊款總額的增長卻持續下降了一段頗長時期。據統計數字顯示，佔貸款及墊款總額逾百分之五十二的「供本地用貸款」，其放緩程度尤其明顯。最主要的原因，是地產市道近年處於低潮，私人地產發展活動驟降，致令「建築及地產發展用貸款」一再放緩。另方面，由於私人住宅。樓宇需求及價值俱普遍下降「住宅物業按揭貸款」雖能保持增長，但幅度亦明顯減低。

經濟②

至於製造業對銀行資金的需求，月報指出：除電機及電子業得保持穩定增長外，其他主要環節如製衣及紡織，對銀行資金的需求俱呈現增長放緩，甚或退縮。

商品交易所將改組
明年先設恒指期貨
晏士廷表示賠償基金最高二百萬港元

【本報訊】香港商品交易所主席湛佑森昨日透露，新近擴建的交易所將於明年初轉為期貨交易所，增設的恒生指數期貨亦率先啓用。

證券監理專員及商品交易監理專員晏士廷接受記者訪問時說，初步構想，商品交易所賠償基金最高額為二百萬港元。這會從兩方面徵收，一是商品交易所的全會員及市場會員入會時先行繳交五萬元，每次期貨合約買賣付五角佣金，該等賠償基金可能會向保險公司投保，此外，商品交易所會員可自行買保險，又或者所有經紀一起向保險公司聯保。

晏士廷指出，有關商品交易所賠償細則法例已經該處同意，預計明年一月會交行政局通過。

談及會計師公會就有關收購合併委員會公開指責大生地產財務顧問角色是否恰當一事，晏士廷說，雙方均同意尚德會計師有履行會計師專業及道德上的規定，但對其所扮演財務顧問則持不同的見解。他說，原則上，收購合併委員會今後會在公開發表譴責聲明時，會考慮向有關人士發出通知，使當事人有權利獲得申訴的機會。他說，證監處不會就上述事件而修改有關修訂及合併守則，至於今後如何防止同類事情發生，則難以定一準則，這視乎每件事的實際情況如何，因此不宜就估計而下判語。

擴建後的交易所設有監察辦事處及監場攝影機，供負責報告和監察的職員使用，該等職員會注視經紀的財務狀況及穩健性。會員也可在自己的辦公室內安裝與交易所相連的閉路電視，隨時收看恒生指數的變動及交易場內的運作。

湛佑森說，有關恒生指數期貨買賣合約仍與恒生銀行商討，該銀行將會每分鐘計算一次恒指浮動的情況並會在交易大堂中安裝的螢光幕上顯示出來，收費若干仍有待商議。

他說，目前會員席位由一百五十三個增至三百八十四個，由於擴大會員名額涉及投資建議，因此原則上需要擬定建議書予證監處審核，但礙於公文往返費時，因此會考慮以備忘錄及會員通告形式通過上述建議。

他說，期貨交易所已委託國際商品結算所負責結算買賣賬目，截至目前為止，擴建交易所的費用並未超出預算。

他說，改組後的商品交易所會員資格有別於目前，因此，賠償基金制度有變，例如考慮每宗合約徵費，至於細則希望一如晏士廷所說，他本人不予置評。

談及新的期貨交易所會否與外國交易所聯繫時，他強調，現階段不會，主要原因是香港毋須藉着掛鈎來獲得國際合約，創造市場。他認為，本港的期貨交易所的特色是利用恒生指數期貨買賣合約來吸引本地投資者對買賣期貨的興趣。當在建立了一定的影響力後，才考慮爭取國際合約。這點與新加坡金融期貨與芝加哥掛鈎截然不同。

新例主要內容不變
只會作些細節修改
美兩律師對美海關新例有此表示

【本報訊】專門辦理國際貿易、海關關稅等法律案件的兩位美國律師，昨日在本港表示，美國於今年八月初宣布實施的產地來源新法例，看來會事在必行，主要內容會堅持實行，只有其中一些細節會作出修改，而且修改過程會循步進行。

美國律師多維斯，以及馬什在記者招待會上說，儘管一些人認為，美國實施這項新法例，是由於里根在大選中遭到壓力，需要爭取紡織業州份選票而作出此項行動，因此在里根連任後，產地來源新規例可望有重大修改。不過他們的看法則與此不同。多維斯說，在過去兩年，外來產品向美國的湧入已達到高點，促使美國政府需要作出一些措施。這項法例的制定，是經過多時醞釀，因此在法例制訂之後不易有所重大修改。

多維斯說，美國這樣做，可說是向國際關稅及貿易總協定的挑戰。目前，美國當局正在修改標籤法例，以配合產地來源法例的實施。目前受產地來源新規例影響的，主要為紡織業，但相信不久將來，其他產品也會受此影響。

多維斯及馬什將於今日在本港主持由美國商會舉行的座談會，向本港廠家詳述新法例的影響，各個個案和廠家應注意的事項。

歐洲開市美匯再漲
倫敦金價繼續下挫

▲合衆國際社及美聯社倫敦消息，二十八日上午，歐洲金融市場開市時，美元表現力量未盡，其兌歐洲貨幣匯價再漲，黃金價跌到一九八三年七月以來最低水平。

蘇黎世及倫敦開市黃金價格均是每安士三二八．五〇美元，分別比早一天收市下降了五及五．二五美元。

一位瑞士外匯商稱，美元保持強勁及黃金跌價的唯一原因，是外國人對美國經濟的信心高。

英鎊受石油現貨價軟落的影響，其匯價下降，開市一鎊兌一．一九九三美元，早一天收市一．二〇九〇。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下：三．〇七三〇西德馬克，二．五三〇三瑞士法郎，九．四一三五法國法郎，三．四六一三荷蘭盾，一九〇一．五〇意大利里拉。

▲美聯社東京消息，二十八日當地外匯市場上，美元匯價再跌，開市一美元兌二四五．五五日圓，收市二四五．三〇，早一天收市二四五．四五。

▲路透社東京消息，二十八日東京股市交投活躍，收市價上升。成交六億八千萬股，早一天三億五千萬股。收市道瓊斯平均價為一一、二四八．〇八日圓，上升六三．九六日圓。

▲路透社新加坡消息，二十八日當地股市收市價漲跌不一。成交一千一百零一萬股，早一天一千一百四十萬股。收市《海峽時報》工業指數為八三三．六八，上升〇．八三點。

▲路透社悉尼消息，二十八日當地股市收市價微跌。成交三千六百一十七萬股，共值四千七百九十一萬澳洲元。收市全普通股指數為七五一．三，跌一．三點。

▲路透社法蘭克福消息，二十八日當地外匯市場上美元定價上升，達到每一美元兌三．〇七六八馬克，當時聯邦銀行售出五千一百五十萬美元。早一天，美元定價為一比三．〇五三五。

商品樣本快鳥速遞
英航宣佈正式開始

【本報訊】時間就是金錢，工商廠家為求爭取快速的海外訂單，商品樣本往往需要以「第一時間」運往外國廠商審閱，由昨日開始的「快鳥速遞服務」，將可滿足廠商此類需求。

英國航空公司昨日宣佈，在本港正式開設「快鳥速遞」到戶服務。該服務保證所有由本港運往倫敦市區的包裹，將在廿四小時內送抵目的地，如未能及時送抵，所有運送費用全免。

在倫敦市區外的英國各地，「快鳥速遞」亦提供廿四小時服務，將包裹運往目的地，[illegible]保證。由香港運往英國的包裹服務最低收費是一公斤七百五十元。至於西歐各國，「快鳥速遞」亦提供四十八小時內完成到戶傳遞目標，收費以十公斤包裹為例，是一千一百五十元。

該速遞服務範圍亦廣及歐洲各地，包括法國、直布羅陀、葡萄牙及西班牙。其收費為每十公斤一千一百八十元，亦遠至南非、肯尼亞及馬拉威等國，同樣以在四十八小時內抵目的地為目標，十公斤包裹收費為一千二百七十五元。

此項服務是英航與香港均輝旅運有限公司聯營，均輝公司負責香港有關運送文件的服務。

南朝鮮多類產品
下月在澳門展出

【本報訊】香港韓國貿易館將於十二月四至六日於澳門主辦「韓國主要產品目錄展覽」，地點是澳門總統酒店。

參與此次展覽會的南朝鮮廠商達十二家，展出產品種類衆多，包括電子零件、紡織製品、建築材料、鋼鐵產品、化工原料、針織製成品等。展覽會開幕儀式定於十二月四日舉行。

瑞士五大銀行之一
在港積極推廣業務

【本報訊】瑞士五間大銀行之一的 Swiss Volkspank 將會在港積極擴展其國際銀行業務。該銀行的國際投資顧問霍浩資在最近一次商業訪港時作上述透露。

近年由於該行致力擴展其國際性商業活動，在證券、外匯，及其他商業事務都有顯著的得益。

霍浩資說，一向以來香港已經是一個非常好的市場。他認為銀行在這個時候增强在港的業務是最適合不過。他說，香港現時的繁榮，和其作為中國的國際貿易橋樑的重要角色，在未來幾年將會有更大的進展。

電子業的發展路向

金鋒

經濟漫談

現在香港出口的電子產品，約有百分之七十五是集中輸往北美和西歐的。在香港出口的電子產品中，又有六成以上是消費性貨品。據一項市場調查報告顯示，在今後四年內，美國市場對電子產品的需求，平均每年都可增加百分之十六。因此，新款和高品質的電子產品，輸美生意仍有陸續增加的希望。

港製電子產品出口，經過三數年的劇烈增長後，現已因美國市場需求飽和而走下坡。另一種將會有出口發展潛力的突破性產品，可能是套裝的收音機電話品。此類產品因尚屬新興階段，售價約要每具一千美元。但在運用新科技進行大量生產，估計售價將會陸續降低，而有助於增加銷路。

除收音機電話之外，電腦用的電子組件及彩色電視機等，香港亦有繼續增加產銷的希望。台灣和南朝鮮的彩色電視機輸美，都已受到配額限制，這將有利於港貨增加輸去。電視機廠需要地較多，此刻香港工廠的地價和租值都較低，經營條件顯已比三年前好得多了。

電子產品出口，仍有繼續分散市場的必要。年來電子表輸去第三世界普遍增加，這是個好現象。此外，廠商亦對電子產品銷往中國內地具有信心。其中包括電話機和半製成的收、錄音機等。

法國通貨膨脹年率下降

▲法國今年十月份零售物價上升百分之零點七，使法國十月份的通貨膨脹年率為百分之七，九月份為百分之七點一，去年十月份的通貨膨脹年率為百分之十點四。

日本百貨零售指數報跌

▲日本十月份臨時工業生產指數為一二〇點二（以八零年的一百為基數），較上月上升百分之二點九。日本十月份百貨業零售指數為一一九點六（以八零年一百為基數），較上月下跌百分之二點四。

世銀發行五百億圓債券

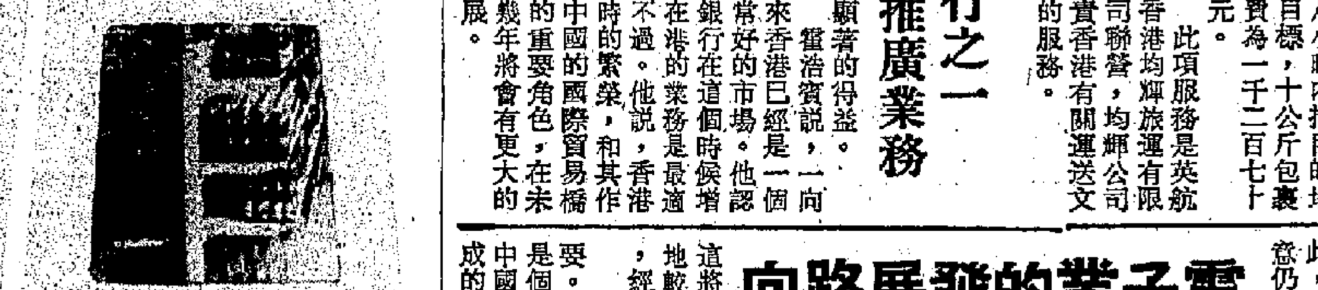
▲日本野村證券公司宣佈，世界銀行將於十二月六日發行五百億日圓的十五年期債券，息票為七厘。這種債券的息票較十二年或十五年期債券為佳，十二月發行的債券，通常為六厘九六九。十二月份日本政府債券的息票，則為六厘八。

OPEN 24 HOURS

便利商店第89分店

香港銅鑼灣道176-178號

開幕誌慶



本行供應全部設備安裝修理及保養

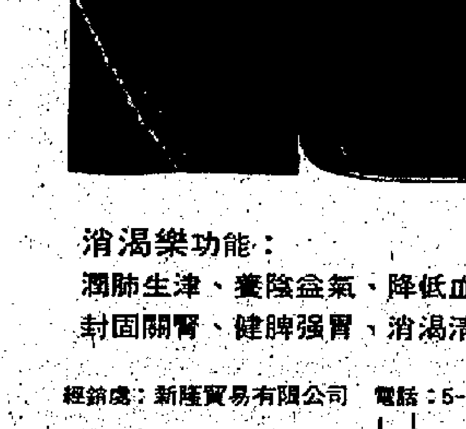
保得工程有限公司
POLYTEK ENGINEERING CO., LTD.
仝人敬賀

香港九龍尖沙咀東麼地道好時中心3樓 ☎3-694881（8綫）

治療及預防疱疹性病的新藥
快樂寶 清毒片
令你安寢無憂、快樂逍遙！
主治：陰虛火盛、唇生疱疹、發熱頭暈頭痛、口舌糜爛、咽喉腫痛、下陰疱疹、硬結、或腫或痛或癢、小便淋瀝、尿道刺痛、或流水流濃、兩股結節腫痛、大便燥結等症
純中藥制劑療效卓著、絕無副作用
經銷處：維康醫藥公司 電話：5-8910256 5-723973

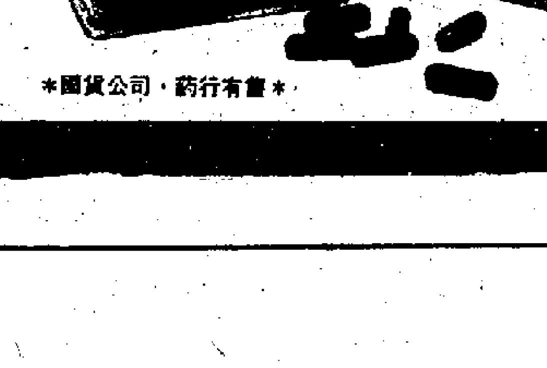
廣州製藥工業公司出品

治療「消渴症」功效顯著



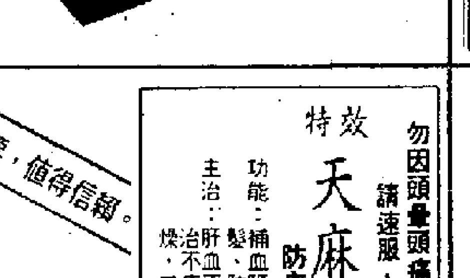
消渴樂功能：
潤肺生津、養陰益氣、降低血糖
封固關腎、健脾強胃、消渴清熱。
經銷處：新隆貿易有限公司 電話：5-248198

明清宮庭秘方 頤和春 高級男女補劑
令他補虛扶陽，龍精虎猛。
令妳養血益顏，青春長駐。
常服能抗衰防老，健體强身。（每盒附送男性外用藥丸）
純中藥提煉，絕無副作用。



＊國貨公司．葯行有售＊
經銷處：詠傑貿易有限公司 電話：5-8935682
分銷處：頤和行 電話：5-8936143

特製 川貝枇杷晶
止咳化痰 滋潤降火
特點：＊含四川特產川貝（貝母）高達13.5%
＊真材實料，功效顯著
＊携帶方便，冲服容易



國貨公司 藥行有售
中國四川天府中藥廠出品
正南行有限公司 經銷 電話：5-782522

國貨介紹專欄
新豐廣告公司
東利廣告請電
☎五一七四六三二一一四

白蝕良藥
上海白癜風丸
上藥商標，值得信賴。
請認明上藥註册商標
專治：白蝕、白斑、紅斑、汗斑。
本丸由雷允上藥店和上海瑞金醫院協助合作經多年觀察研究創製成功，是國內唯一能治好白蝕的特效良藥。
提防假冒 認明新裝璜及藥瓶封口

國貨公司．藥行有售
經銷處：長江（中國）藥業公司 電話：0-6984303 0-6060141 電掛：8715
地址：沙田火炭坳背灣街世紀工業大厦18樓F座

勿因頭暈頭痛而憂；勿爲失眠脫髮而愁！
請速服
特效 天麻頭痛丸（濃縮丸）
防衰皆能建奇功！
功能：補血驅風、養心安神、烏鬚黑髮、防止脫髮、抗衰老。
主治：肝血不足，頭暈眩暈、頭風久治不癒者。神經衰弱、失眠煩燥，四肢麻木，鬚髮早白。

國貨公司 葯行有售
經銷處：華東藥品公司 電話：3-927293

高血壓特效藥
中國通血丸
功能：行血通血、舒筋活絡、滋陰補腎、純中藥製、安全有效。

國貨公司 藥行有售
經銷處電話：5-664802

關海山

影人視

關海山剪了一個平頭裝，出現於新慶紅佳劇團記者招待會。新慶紅佳由羽佳和南紅擔綱，不日演出於百麗殿舞台。

關海山在今日香港娛樂圈中，是一個最吃得開的演員，他除了演技好之外，加上人緣好。說起和蝦叔（關海山綽號）拍檔，個個人都開心。

蝦叔今天正是四棲演員，包括了演粵劇、電視……

新慶紅佳劇團……

電視電影

★★淑女‧蕩婦‧情人 The Day Of The Locust

晚上九時三十五分．明珠台

英國名導演尊‧史萊辛格轉到美國發展，拍了獲多項金像獎又受人談論的《午夜牛郎》，拍了這部耗資頗巨又票房失利的電影，差點令他無法在美國立足。影片根據納撒內爾‧韋斯（五十年代與史各特‧費茲傑羅齊名的小說家）的小說《蝗蟲之日》改編，是他在荷里活多年的生活體驗寫成的一本……

徐小明李兆熊同月生，昨共慶生辰

李兆熊與徐小明
昨同慶生辰盼快做父親

……練習表演，在馬會百周年紀念晚會上，鮑翠薇有份向十一萬觀衆唱歌助興。

……刻說：「如此曖昧的……。」

李兆熊與徐小明的共同願望是做父親。個別願望是，李兆熊希望年年有今日，歲歲有今朝。小明則希望每一個願望皆實現，工作有成績，和賺多些錢。

梅艷芳歌影皆紅
再努力五年退出娛樂圈
經商開狗場收養流浪狗

美人演登台及在香港開個唱會。她說和華星還有兩年半合約，屆時就算約滿，也會和華星續約……一直因為華星娛樂公司都為她大做宣傳。她今年二十一歲，準備在娛樂圈再努力五年，二十六歲退……

關海山妙談登台

李習

影視人

關海山剪了一個平頭裝，出現於新慶紅佳劇團記者招待會。新慶紅佳由羽佳和南紅擔綱，不日演出於百麗殿舞台。

關海山在今日香港娛樂圈中，是一個最吃得開的演員，他除了演技好之外，加上人緣好。說起和蝦叔（關海山綽號）拍檔，個個人都開心。

蝦叔今天正是四棲演員，包括了演粵劇、電視、電影、歌星，但後者不是在香港表演，而是到星馬一帶登台的時候，既演粵劇、也唱電視劇主題曲、流行歌曲，的確是多才多藝。他說要搵真銀，作為一個藝人，什麼表演都可以嘗試，因此，他不計較什麼角色、形象，老闆的吩咐照做，像拍一個卡通式的廣告，用的是粵劇舞台化裝，但動作好誇張，他也照樣接受。

早些時候，他在電視台的工作較少，便去了星洲登台，在他看來，星洲的歌壇興旺期已成過去。他說，在星洲現在有四間夜總會，三個歌廳，一個星期演足七晚，當地觀眾也看膩了，起碼要選擇節目、演員，加上七個場地須要人演出，演員又供不應求，據知，連哨牙根（西瓜刨）也請去了，由此可知，藝員不足，但是生意不景，又不能請得太多要付高價又有號召力的藝員前去演出。

目前，前去星洲的藝員已告減少，但吉隆坡的市場則較好，因此，藝員多轉到吉隆坡去，正是風水輪流轉，香港藝人登台路線已由星洲轉到吉隆坡。

據知，到星洲去登台，也不是每一個藝員都行，而是要看他們的名氣，更主要的是，看有沒有高收視劇集在當地電視台播映，或劇集的錄影帶流行。如果有電視劇及錄影帶在當地流行，在當地登台的藝員便有號召力。

只是，名氣大的藝員，收費特高，請他們過去的歌廳要冒風險，如果觀眾人數不理想，便會蝕，但是每晚又不能沒有表演節目，因此次幾級的藝員應聘過去的人數必然會增多，代價當然是比過去減低很多了。

馮寶寶這個私伙頭飾花費萬元，作登台之用

視與聽

挾《武則天》播映之勢 寶寶春節首次走埠 有髮型服裝師陪同
她又設織夢閣辦理登台出書事

馮寶寶來一頂私伙頭飾，是為了在農曆年間去吉隆坡登台用的，據說這頂類似在《武則天》劇中戴過的頭飾價值起碼有五位數字。

寶寶說這是她首次去東南亞登台，到時會帶髮型和服裝師傅同去。除了為觀眾唱歌和彈古箏外，寶寶還打算用十五分鐘的時間來表演與《武則天》有關的節目。

雖然這次去登台的條件很高，但她說自己的投資也不少。

問她為什麼不趁現在《武則天》還正在那邊播映的機會去登台，這樣可能有更好的反應。寶寶就表示她一貫做事不喜歡跟風，而注重在求其完美及有充份的準備，正如她所寫的關於拍《武則天》的感想的那本書打算於農曆年才出版，而不在《武則天》播映時期發行，因為那時她沒有搜集完足夠資料，盡管她知道如果那時出版的話會更受歡迎。

另外，馮寶寶認為一個藝人的成功的背後，有着很多的幕後英雄支持，而觀眾卻不注意他們，只知道這位藝人是如何本事。所以她說自己寫的那本書，主要是想讓讀者清楚《武則天》之所以成功，並不是她個人的功勞，因為觀眾在電視上看見的只有幾分鐘的造型，都是經過化粧師傅和梳頭師傅等花了很多時間為她製造造型的。

半年前馮寶寶自己成立了一間織夢製作公司，專門負責辦理自己去登台及發行書籍的事務。她說在這間織夢閣裏，她不斷去努力實現夢想。

馮寶寶說她經常為相信有自己有興趣去做的工作才能有好的成績，使觀眾也感到滿意。

新慶紅佳粵劇團十二月十七日起將在百麗殿演出，這是該團的台柱

《香港早晨》屢換女主持，余文詩算是忠臣。

聖誕樹裝飾比賽《早晨》下月初辦
吳夏萍今作告別主持

《香港早晨》[illegible]聖誕節目，於十二月九日星期日上午十時至十二時，在尖沙咀東部市政局百週年紀念花園舉行，屆時四十棵一．八三米（六呎）高的聖誕樹將會被送到場地，四十組參賽者會按照自行設計圖樣、自備的裝飾物和工具，為聖誕樹裝飾，屆時《早晨》幾位主持也會組隊參賽。

全部參賽聖誕樹會於十二月二十四日至八五年一月一日在尖沙咀中心公開展覽。

吳夏萍今天在《早晨》是告別演出，余文詩若有所失，「斯文余」說，與她最合拍的女主持人如吳夏萍、林綺雯相繼離開，令她頗有失落之感。而助理製作經理陳寶珠今宴請各《早晨》工作人員，作為歡送吳夏萍。

吳夏萍離開後，將有新女主持加入，而該節目負責人黃孝廉表示，如今仍在為新主持試鏡，特重他們的學識。而今年《早晨》多注重文教，明年會多與社會接觸。

鮑翠薇與區瑞強登台
雖逢淡季反應卻熱烈

鮑翠薇已經由吉隆坡登台十二日返港，她表示雖然目前登台屬淡季，但這次自己去演唱的反應頗熱烈，很多觀眾都認為她和拍檔區瑞強非常合襯。

鮑翠薇透露吉隆坡那邊的歌迷很熱情，寫信去夜總會找她，向她索取照片和盒帶。由於她的唱碟錄音帶在那裏沒有代理商，歌迷只可買到翻版的唱碟，這次見到鮑翠薇就紛紛向她要錄音帶。除此有歌迷打電話約她吃飯，但她因無時間而謝絕了。

由吉隆坡返港後，鮑翠薇就即刻為馬會百周年紀念而綵排節目，所以沒有參加日前「無綫」的台慶聚餐。而當晚公司舉辦的抽獎遊戲中，鮑翠薇被抽中為大獎得主之一，但她不在現場而需另抽別人代替。

從下月二十五日開始她就要一連幾天練習表演，在馬會百周年紀念晚會上，鮑翠薇有份向十一萬觀眾唱歌助興。

請救救《八四》

發咀篇　阿帆

阿弟已離開《香港八四》不少日子了，阿美的何去何從，阿美的發展如何，依然沒有頭緒，偶然見阿美出現也是行行企企。

沒有了阿弟的《八四》，頓然覺得淡而無味，少了一份濃濃的親切感。

想一點辦法安頓好阿美吧！能不能為她製造一個新的朋友呢！在《香港八四》中，她和阿弟是對模範夫婦，也是雙幾乎沒有缺點的小夫妻，不少觀眾看《八四》時，都把自己代入其中，等至今天，依然沒有好的變化，這批觀眾很自然心淡了。真是無法可想麼？如果阿美也無法回復生氣和光采，還有沒有辦法呢？有沒有另外一個人物可以代替阿美呢？總之不要再這樣下去了，這樣下去，《八四》不會再有觀眾的。

國際男排錦標賽 亞視已獲播映權
本報體記姜國元任主持

「亞視」獲得在日本舉行的《日本盃國際男子排球錦標賽》的播映權。

參加這次排球賽的國家有中國、日本、蘇聯、南朝鮮、美國和波蘭等八個國家和地區。「亞視」定於一月六日播映，共播六輯。節目主持有該台體育組成員賴汝正、本報體育記者姜國元和男子排球隊成員石盟偉。

電視電影

勞拾

★★淑女．薔薇．情人 The Day Of The Cocust

晚上九時三十五分　明珠台

英國名導演尊．史萊辛格轉到美國發展，拍了獲多項金像獎又受人談論的《午夜牛郎》，拍了這部耗資頗巨又票房失利的電影，差點令他無法在美國立足。影片根據納撒內爾．韋斯（五十年代與史各特．費茲傑羅齊名的小說家）的小說《蝗蟲之日》改編，是他在荷里活多年的生活體驗寫成的一本小說，電影也頗能達到揭破荷里活「夢的製造廠」的煙幕的作用。影片以一九三八年荷里活為背景，三個年青人欲在荷里活闖一番事業，但都以失望而回。影片的高潮是結尾一場無意識的暴動，那場戲的真實感令人歷久不忘。片中三個主角由當奴．修打蘭、威廉．亞瑟頓、嘉蓮．白烈扮演。

★★海上[illegible] Mayflower: The Pilgrim's Adventure

晚上九時三十五分　亞視英文台

本片應排在上星期三美國感恩節播映，因為本片描寫一六二〇年英國清教徒乘坐「五月花號」輪船橫渡大西洋到達美國的故事。片中人物都是真有其人，不過他們在船上的故事則顯然是出於虛構。安東尼．鶴健士、珍妮．亞嘉特、李察．克蓮那、米高．貝克合演。

徐小明李兆熊同月生，昨共慶生辰

李兆熊與徐小明
昨同慶生辰盼快做父親

「亞視」節目總監李兆熊與助理節目總監徐小明均是在本月生辰，該台製作部人員昨天在編導房為他們開生日慶祝會。其他高層人員鄺文森、鄺凱迎、吳偉榮、陳渭明亦有出席。

各人送了一幅繪有李兆熊和徐小明人像的畫給他們，還有一張有鴛鴦圖案的生日咭，小明看後，立刻說：「如此曖昧的。」

李兆熊與徐小明的共同願望是做父親。個別願望是，李兆熊希望年年有今日，歲歲有今朝。小明則希望每一個願望皆實現，工作有成績，和賺多些錢。

梅艷芳歌影皆紅
再努力五年退出娛樂圈 經商開狗場收養流浪狗

梅艷芳片運歌運同樣亨通。她為余允抗拍完一部電影之後，將會為羅維新片開工。此外，華星公司又將安排她明年往歐美登台及在香港開個人演唱會。她說和華星還有兩年半合約，屆時就算約滿，也會和華星續約，因為華星娛樂公司一直都為她大做宣傳。

她今年二十一歲，準備在娛樂圈再努力五年，二十六歲退出。屆時會投資做生意和開設一個狗場，專門收養流浪狗隻。

楊羣談論家中事

保子

楊羣、俞鳳至夫婦，本週五（三十日）便是結婚二十五週年紀念了。

「計不計你們那段離婚的日子？」

「那不是離婚。」楊羣說：「只是太太把我趕出了家門一年，我們分開了一年。」

「銀婚紀念值得慶賀，有什麼節目？」

俞鳳至說：「希望一家人可以去旅行。」她瞟了楊羣一眼，說：「但要待楊先生最後決定。」

楊羣聞言，立刻接口：「是，是，我們一家人，許久沒有一道去旅行了。」

「廿五年婚姻，如何可以相安無事？」

俞鳳至說：「這是苦難的廿五年！」

「我們也真的算苦難，」楊羣說：「跟我廿五年，俞鳳至也沒有安樂日子過。」

不過，楊羣也說了維持婚姻的心得。

「家中大事，由太太負責，小事則由我決定。」楊羣說。

這個情況，倒是與一般夫婦不同。

「我決定的事，總是不妥的，」楊羣解釋，「但太太決定的事，一定圓滿，所以倒不如讓她作主。」

楊羣這個人，更有妙論。

「而且，家中所有一切，都是屬於太太的，若雪櫃可以有契，也會寫上太太的名字。有朝一日，她趕我出去的話，我便是窮光蛋一名。」

「你真的完全沒有家產？」

「交給太太，是應該的，她跟我廿五年，浪費了這麼多青春，」楊羣說：「若我遇到個十八歲的靚妹仔，要拋棄太太，她必須有經濟擋手方行。」

「那個靚妹仔豈非無着數？」

「若真是鍾意我，便一起坐大牌檔、十四座位，其實靚妹仔喜歡中年人，也只是貪有好享受的，一試便知。」楊羣這番話，也可發人深省吧！

劇種多樣 齣齣好戲
——介紹「中國戲曲電影展」

影語　扉白

繼「八十年代中國電影展」、「中國電影八四」之後，由十二月九日至十六日，在美孚百麗殿舞台，又將舉行「中國戲曲電影展」。

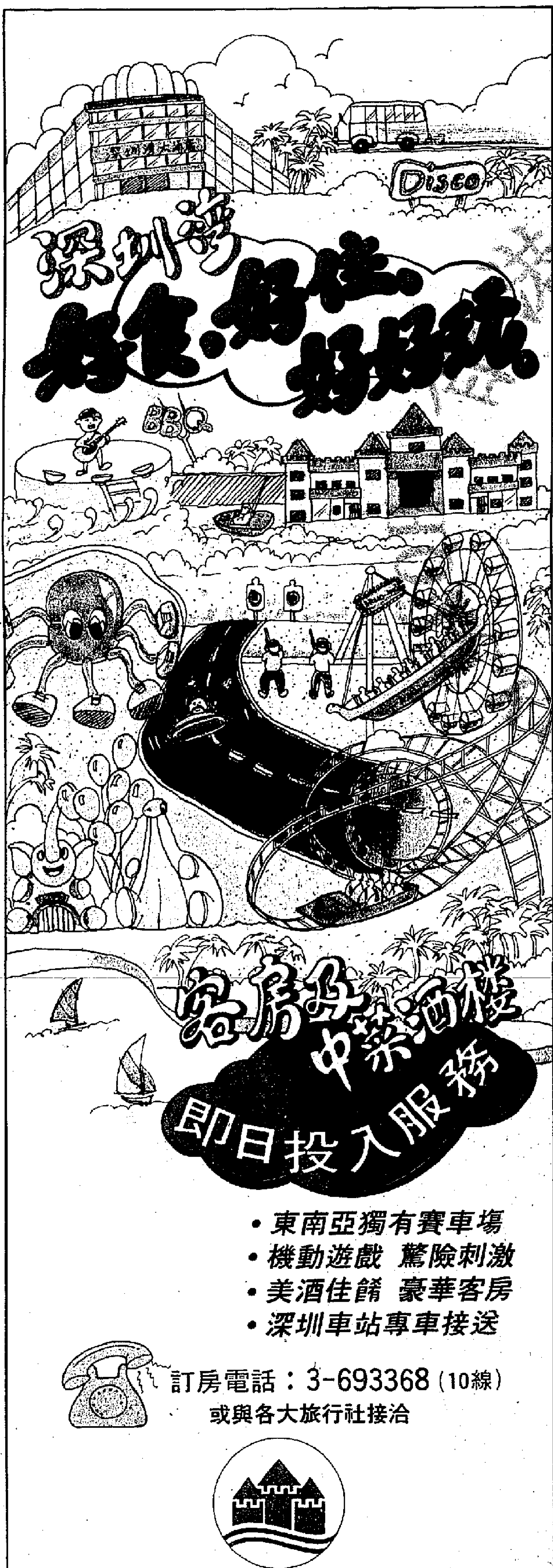
此次影展，還是取「每日一片，每天五場」的形式，八天之內一共放映京劇《李慧娘》、《楊門女將》，粵劇《關漢卿》，評劇《花為媒》，紹劇《孫悟空三打白骨精》，黃梅戲《天仙配》，豫劇《七品芝麻官》，越劇《梁山伯與祝英台》等七個劇種共八部影片。

八天之內，能看到七個劇種，相信從來沒有如此的便利，這都是主辦方面精心安排的結果。要想了解中國的戲曲藝術，要想知道由舞台搬上銀幕的特點，每天去觀賞一片，花這個時間是值得的。

我們看所選的八部影片，皆是各地方戲曲的名劇，甚有代表性。有一些影片，更是不可能再有的配搭，像馬師曾、紅線女合演的《關漢卿》。此片乃改編自田漢的同名話劇，描述了元代大劇作家關漢卿不畏權貴的精神，筆者多年前觀看此片，至今印象猶深。

黃梅戲是曾經在港流行過，並掀起熱潮的，京劇是港人歡迎的劇種。越劇《梁山伯與祝英台》，那是大家皆知的名劇。豫劇《七品芝麻官》幽默諷刺，乃是最佳喜劇，香港觀眾肯定看得懂。七種戲曲八部影片，說得上是劇種多樣，齣齣好戲，應該會得到觀眾的歡迎。

年輕一輩的觀眾，對中國戲曲接觸不多，這更是個難逢的機會。看過這八部影片，對中國的傳統戲曲，起碼可以獲得一個梗概的認識。這次主辦方面印備的「中國戲曲電影週」單張，每個劇種都有精簡的文字介紹，對其源流、腔調、特色、流派等等，觀眾從中可知其一二，實在是個很好的做法。



新例主要內容不變 只會作些細節修改
美兩律師對美海關新例有此表示

進行。

美國律師多維斯，以及馬什在記者招待會上說，儘管一些人認為，美國實施這項新法例，是由於里根在大選中遭到壓力，需要爭取紡織業州份選票而作出此項行動，因此在里根連任後，產地來源新規例可望有重大修改。不過他們的看法則與此不同。多維斯說，在過去兩年，外來產品向

……的挑戰。目前，美國當局正在修改標籤法例，以配合產地來源法例的實施。目前受產地來源新規例影響的，主要為紡織業，但相信不久將來，其他產品也會受此影響。

多維斯及馬什將於今日在本港主持由美國商會舉行的座談會，向本港廠家詳述新法例的影響，各個個案和廠家應注意的事項。

便利商
UNIVERSAL
本行供
香港九龍尖沙咀
治療及預防
快樂
令你安寢
主治：陰虛火盛、昏生……咽喉腫痛、下陰疱疹、……尿道刺痛、或流水流……
純中藥制劑 療效卓著、絕無副作用
VENUS
＊國貨公司、藥行有售

好心往往着雷劈

四方談 盧國沾

竟然收到一封從老遠地方寄來散店的英文信，初見字跡，已覺陌生異常，再望信封背後的人名地址，即寄信人的資料，我更感奇怪。因為是一個陌生的地址，也是一個陌生的姓名，可是信封面所寫的一切都對，當然都寫得正確了，否則我如何收到這封信？

寫信的人這樣描述她自己：已婚三子夫不在，家徒四壁苦赤貧。是英文信，寫得很流暢。然後她祝福我，祝我一切都好，但是請我寄贈她需要的，包括錢。

讀了這封信，除了勾起我的同情心，我什麼都沒有做。不寄她什麼，不回覆一隻字，自問無能為力。

像這類跨國求援的信件，我是頭一遭收到。只是不甚明白：對方何來的資料，居然把信寄到這裏來。但是這種事多想也沒有用，想我們的社交習慣，逢人都派名片，偶然我也曾在地上拾到人家的名片，故此，別人拾到我的名片，也不是意外的事。

但是有個住在外國的朋友，也曾收到這類的求援信件。他心腸好，就寄了些財物贈予，以為做個善長，必然善有善報。他不似小弟那麼不信任神佛（任何一類），早就清楚這些為我們人類敬奉的東西，從不曾為人間主持過正義公道。要有天眼，何以埃塞俄比亞這類飢饉事件，不斷在地球發生？我的這位朋友好心果然着雷劈，那個收到他施贈的求援的人，不久就親身出現門前。

他這一來，竟不是感恩圖報的，而是要他多給一些，居然還開列一個數目，否則……哼哼哼！有些事情就是這樣的不公平，況且官府照例又不在隔壁，警察照例在有事時不見人影，我的這位朋友，就這樣為人上門勒索了一筆大錢，而對方離去時，連一聲感謝的表示都欠奉！天有眼乎？不傷人不害命已是時來運到了。

實情是：我幾乎隔幾天就收到一些跨國寄來的信件，向我們提供生意的門路。這個世界真是千奇百怪，但是對來路不明的，只有一個應付辦法：不做反應。

男女皆宜？

歌娜手記 娜歌

廣告森問我：有冇興趣到外地旅遊？

旅遊，係人都有興趣啦！但曰：「我可以招待你，不過你忙到七彩。有時間乎？」

我曰：「哦，閣下見我忙到七彩，一定有時間出外遊玩，所以咁講，是乎？」

廣告森曰：「千祈唔好咁講，講得我衰，唔夠老友㗎！」

講笑耳，但一臉嚴肅，恐防講得笑多會弄假成真。唯有講過別些。不過，近年來，廣告森坐飛機多過坐的士，外地旅遊就好似我地去新界去離島這般簡單，原來佢做了幾隻旅遊廣告，經常有往來者。有長期大客仔，自己參與旅遊是為了了解業務深入國裏去觀察，算得是公私兩便矣！

東南亞各地，去過，這些地方去過就算了，再去除非是另有目的。

阿森問我：「什麼另有目的？」

「詐懵還是講真？」我曰：「不過這些另有目的，是你地男人事，與我們無關！」

廣告森知我講什麼，但曰：「歌娜，你錯矣，今時今日，男女平等，尋幽搜秘之事，男女皆宜，以我觀察所得，單身女士單獨跟團旅遊者，越來越多——好多活動，但地照樣參與。」

一個人到了外地，可真有點「野渡無人舟自橫」的感覺，此又不分男女也！

認真考慮

銷金術 簡而清

目下在香港坐地鐵，用儲值票的人數比率相當高，這一點是可以想見的事。

因為除了那種種特惠小節以外，不需要每次乘車就得找各種適宜用的輔幣去購票，就已經省回許多時間。

假如是在繁忙鐘點乘地鐵的話，這種方便程度，更為顯著。

反正每天都得光顧這種方式交通的了，早一點付錢買儲值票，根本上不會變成經濟上的額外負擔。

到了最近，因為有鐵路與地鐵的通用票，那就自然更為方便一些。

最近幾年間，許多朋友都不知不覺之間，就搬了去新界住，主要理由，當然是因為交通方便程度與以前比，已經進步了不知多少倍。

一票在手，可以由郊區直通市中心區心臟地帶，這種方便是難以形容的。

香港說發展新界，已經說了好幾十年，真真正正地可以大展拳腳，第一種必需要有的條件，就是交通的方便。

到現在，這問題經已算是解決了，所以許多習慣了市內住的人，也已開始認真考慮「家住新界」的這一問題。

通用票是此類人認為最大恩物，這倒不是任何人所能否認的一回事。

新園地

怡和消息多多

夾心人語 唐明

老牌英資財團怡和系的新聞，似乎特別多。

且不要說已成過去的「遷册」了。這件事曾令香港股市出現大跌。而如今，事過境遷，但怡和和它的聯營公司依然消息多多。

首先是怡和系的置地宣佈將出售怡東酒店。作為一家大公司，未成事的出售資產而先行披露意向，過去是很少見的。有關方面的解釋是因為市場傳得很盛，為了減少猜測，於是將意向也公佈出來。

結果，置地公司的股份價格受刺激而大幅度上升。

接着，又有消息傳出，置地擬出售所持有的百分之卅四的港燈股份，雖然此說並無下文，但置地與港燈均同告上升。

無獨有偶，現在，便輪到傳怡和本身了。這次是傳英國一家商人銀行擬購怡和百分之九的股權。這家商人銀行予以否認。

不過，市場有關怡和的傳說仍然不絕如縷，例如傳怡和出售怡和證券，傳怡和寶仁孚行等等，不一而足。

股市是謠言的溫床，有這樣或那樣的傳聞，本來是司空見慣的事，但問題卻使人有疑問：為何所有的傳聞都集怡和系於一身呢？

筆者不才，想不通透個中玄機，未知可有人有「獨得之秘」？

珍惜時間

邊緣集 陳青楓

內地新聞消息：由明年一月一日起，北京國家機構人員午休時間，一律縮為一小時。不知過去午休是多少時間？一小時三十分還是兩小時？如果兩小時，那是太多了。

香港的午睡時間，一般也是一小時，通常是下午一時下班，兩時正又回返寫字樓繼續工作。

一個鐘頭的午膳時間，夠不夠呢？應該差不多吧？如果是在飯堂午膳，吃過午飯還可以午睡半小時。在香港，一般人是充分利用時間，與人客午膳，又或者同事間午膳時，十之八九也在說業務談工作，有個別行政人員忙到叫一個飯盒一邊吃飯一邊仍在工作。沒有那麼硬性的規定，就因為大家都在珍惜時間，下班之時，真可以說是成個「散晒」了。

將午膳時間縮短，這也得各方面的配合，譬如多設真正美而廉的快餐店，讓大家既經濟且方便地吃上午飯，如果午膳時間還回家做家務、做飯，恐怕兩三個小時也不夠用。

兩個難民安頓下來了

人間世 林賞兒

從越南來港的難民羣裏像曾玉郎和小香這種情況的並不多，所以當事人不能不作區別處理。

曾玉郎後來獲得指示，要他到「法律援助處」求助，等「法援處」聘律師代他上法庭向法官求情。

曾玉郎雖然認為這真是有點開玩笑的做法，認為一個香港居民娶一個越南女人做老婆而這越南女人卻被拘留在集中營，未免滑稽可笑。

不過是衙門的決定，是無可奈何的事。

大抵那些要玉郎向「法援處」求助的人早就商議好讓玉郎和小香香離開難民的集中營，不過例子不多，也沒有法律規定，只好行這一步棋了。

留在集中營個把月的曾玉郎，小香香，畢竟能夠恢復自由了。玉郎有親友，住的問題不太難解決。他拿出僅有的一點「積蓄的剩餘」，租了一個房間。好在是朋友做二房東，只交一個月房租便可搬進去。

這樣總算安頓下來，如何謀生，以後……

江湖三女俠

梁羽生

第廿九回：玉女露機心 疑團莫釋 君王貪絕色 險象環生

名醫心血 金針度劫

李治笑道：「如此說來，你竟是無極派未來的宗主了，可喜，可賀！」

馮琳笑道：「所以我有權把這本書送給你。」

李治道：「我又不想改投別派，你給我做什麼？」

馮琳道：「我沒東西送你，這本書你非要不可。你放心，我不要你改投無極派便是。」

李治道：「不要這樣孩子氣。這是你門戶中的寶物，不該隨便送人。」

馮琳道：「上卷的劍訣拳經，我已熟記心中。下卷的醫書，我卻是一點不懂，要它何用？」

李治聽她提起醫書，眼睛一亮，忽然起了一個念頭，在微弱的松枝光中，《金針度劫》四個金字特別觸目，李治想起醫書中所載的離魂怪症，心道：「瑛妹所說的生病後忘了天山劍法之事，不知是真是假。」念頭一轉，微笑說道：「那麼你就把下卷醫書送給我吧。」馮琳見他肯要，喜孜孜的把下卷遞給他，笑道：「好啦，你看通了，將來我有什麼病都找你醫。」

第二日一早，李治醒來，馮琳已經不在。李治昨晚吃了一隻羊腿，又睡了一覺，精神已完全恢復。他猜想馮琳定是打獵去了，便跑出洞口，吸了一口新鮮空氣，放眼望去，朝陽燦爛，鳥語花香，滿山都是生意，他打了一套「龍形八掌」，舒散筋骨，便跑到山中尋覓馮琳。

嵩山峯巒，千態萬狀，如叢筍插天，列戟耀日。李治爬上一處山峯，背踞石上，腳底的流泉飛瀑，恍如瀉玉鳴金，頭頂的淡霧輕雲，儼若籠紗飄帶。山景雄奇秀麗，兼而有之。只是這座山峯的對面，便是少室山北麓的五乳峯下，大火過後，草木焦黃，一片光禿禿的，在翠峯翠擁之中，顯得非常之不調和，非常之令人難受。李治心道：「這場火不知是怎樣燒起來的，真煞風景！」看着礙眼，索性跑入林中，採擷野花。

靜寂空山，突傳來人聲笑語。李治一閃，閃到大石後面。一行人遠遠走來，走到石前，忽然停步。李治偷眼一瞧，只見一個三十來歲的漢子，錦袍繡帶，氣度高華，一隻腳踏在石上，睥睨顧盼，雙目閃閃有光，其他的人，分列左右，似乎是他帶來的隨從，最靠近他的那個人，長相十分威武，李治一見，幾乎叫出聲來。這人不是別個，正是新掌兵權的征西大將軍年羹堯。（四四九）

英西會談也有進展

洋腔 唐約翰

英國和西班牙經過外交談判，就解決直布羅陀問題，達成了一項廣泛的協議。

協議還沒有最終解決直布羅陀的問題，但已取得了進展，西班牙將由明年二月開放直布羅陀與鄰近地區的往來，英、西雙方促進經濟、文化等多方面的合作，並在這程序上討論主權問題。

外交談判取得了這樣的進展，是以大局為重，以兩國的友好合作關係為重，以直布羅陀居民的利益為重。在直布羅陀的邊界通道開放以後，英、西兩國促進交流下，有利於那地區的發展。

當中英就香港問題草簽聯合聲明後，有英國議員向政府提議借鑑「香港模式」解決直布羅陀問題。這兩處地方有很不相同的情況，但是雙方都能以互諒互讓的態度去處理歷史遺留下來的問題。

7日鮮漫畫

行不得 揚鷗

新鮮臘鴨漸流行

食飲皆談 秀官

臘鴨，是香港人很喜歡的臘味，也是臘味的貴族，更是一種不易吃得着好的臘味，還有不易保存。所以，又想吃，又貴，但時常吃來都不滿意。而好的一隻買回來，吃了一些，留下一些，不久再拿出來，可能有了「益」味，更可怕的是會生蟲。

以前，「南安臘鴨」，是臘鴨的「貴族」，天下有名。如今香港任何一間賣臘鴨的店子，都必標榜自己賣的是「南安臘鴨」。要分別是真是假，十分容易，因為只有南安臘鴨的鼻子上有一顆珠，一眼便看得出，假也假不來。近年來的南安臘鴨掛牌賣的都十分好看，但除了光看之外，很少人買回去家中吃。知也不完全是為了錢的問題。就我來說，如今的南安臘鴨都是太肥得了些，一經蒸熟，便「縮水」了。其次，味道必偏鹹一些，還有便是太大隻，自無法一吃便一隻，剩下來又不易保存。所以要買回家中吃的，以東莞的鴨仔更受歡迎，因為細隻肉自必嫩。

新界元朗、流浮山那邊亦有用自己精的鴨子作臘鴨，雖然風味不夠，未能臘得十分乾，但有不太實，鮮味猶在的好處，而且價錢也十分便宜，一隻「新鮮臘鴨」只不過是三十元，比起南安臘鴨怕連四分一也不到，而且淡口，多吃一點也亦無妨，今天吃不完明天吃，不必為保存而顧慮。因此，香港亦已見有不少鷄鴨欄中有自製的「新鮮臘鴨」出售，看來是愈來愈流行了。

剝皮羊

正圓居士

到街市去買餸，經常見到「剝皮羊」，其皮粗如砂紙，必須把它的皮剝去才可以吃。用以煲湯，其味鮮美。我在離島居住時，一有空便拿起魚竿去釣魚，經常釣到剝皮羊。在觀賞的海水魚中，亦有不少剝皮羊種類很多，體色豔麗，身形古怪，又有獨特的性格，故此很受人歡迎。剝皮羊是……在魚類分科中，牠屬於「皮剝純科」，人稱牠為砲彈，亦有扳機魨等名。砲彈的體形很奇特，頭部很大，看上去好似佔了整個身體的一半，眼睛跟嘴巴的距離很遠，這樣的長相對牠的生活，很有幫助。砲彈喜食海膽，海膽的長刺很長，要是嘴眼的距離短，海膽的長刺很易把牠們的眼睛刺傷。砲彈在水族箱中可算得是惡霸，常攻擊別的魚類，是搶走別的魚的食物。

家在香港

（六一八）她捨不得香港

國寧不自然的笑笑，「我還不知你想我說什麼，有什麼願不願的。」

「好吧！就當你真不知道吧！我打算移民，德姍不願意。」敏良凝神的注視着國寧的反應。

「移民？加拿大還是美國？」

「加拿大。」

「加拿大是個好地方。」

「我也說是好地方，但德姍不肯去。」

「為什麼？」

「她說她不想離開香港，她不做加拿大人。」

國寧點點頭，「人各有志……」

「什麼人各有志，她捨不得香港。」

「這也難怪，她在香港生活那麼多年，怎麼可以說走就走。你慢慢勸她好了。」

「她叫我不要勸，她說勸也沒用。」

她怎麼也不會離開香港的。

「怎麼會沒用，你慢慢勸她便會聽。」

「不會的。除非你勸。」

「我勸？憑什麼勸？我有什麼理由勸？」國寧避他的望着敏良，「說真的，敏良兄，你的生意做得好好的，為什麼要去加拿大？」

「你也和德姍說的一樣，什麼生意做得好好的。一九九七之後還有什麼生意做。」

「九七之後沒有生意做？這幾年香港人的生意不是做得很好麼！香港輸往內地的商品直追美國哩！」

「這是暫時的現象。是共產黨的手段，是陽謀，一但香港交回他們手上，立刻把大門關上……」

「敏良兄，你在什麼地方聽回來的？」

「聽？用不着聽，想也想得到。」

「想？那為什麼不看看眼前的現實呢！」

謾罵者應自愧

無隱小語 無圖

個別存心反對祖國收回香港之徒，到了最近，黔驢技窮，竟然謾罵擁護支持收回的同胞。

這樣的謾罵，適足以表現其理虧。

同胞愛國，是出自天性，支持收回，是本於良知，不但可敬，而且也不是謾罵可以嚇阻。

倒是這些人，在謾罵之餘，應該捫心自問，你們難道不自愧嗎？

負責合作應當肯定

自由港 霍去疾

在上水發生火車出軌事件之後，當天港段鐵路的運行受到嚴重障礙。由於適值星期日，有大批港人不能及時在羅湖乘搭火車返九龍，滯留在邊境。深圳和羅湖的有關方面，針對這種突發情況，立刻採取了應變措施，延長了深圳邊防和羅湖入境辦事處的工作時間，而且調節過境人數，以免混亂而造成新的意外。到了深夜十時後，才把過境旅客全部處理完畢。

兩方面有關工作人員的負責任和合作的態度，是應當肯定的。

深圳、羅湖之間的出入境問題，從客觀的事實而言，雖然已經比過去有所改善，但由於旅客人數的不斷增加，擠塞和所花時間仍長，是旅客所不滿意的，尤以港方為然。最近深圳方面又已宣佈將採取一些簡化措施，於是港方的問題更見突出。平日已經如此，一旦碰到周末、假期以及有突發事件，旅客的合理疏導，便成為很大的壓力。

上水火車出軌之後的應變處理，很好，雙方的合作，是應該的，更是能夠對旅客及時照顧的必要條件。這種精神，應該用在日常工作上，使旅客在過境時，不論在什麼情況下，即使不能是「樂」，也不要引以為苦。

這個「苦」，相信也和深圳羅湖出入境辦事的工作人員。在人數多時，[illegible]的地方不夠，工作人員[illegible]節而仍然混亂，旅客[illegible]程序檢驗和蓋印以致疲於應付……這些都會使整個[illegible]難言安寧和愉快。在那裏工作，身心的壓力看來是相當大的，因此只有職業性的臉孔，而缺乏和諧歡快的臉容。這自然不能夠怪這些經常顯得疲勞的工作人員。

擴大辦理出入境的辦公室，增加人手，改善環境，進一步簡化手續，這些部分已經比過去好了，知還是趕不上需要——當然如果沒有前此的改善，情況可能惡化到難以想象的地步。

由於每天有數以萬計的人往來，羅湖的出入境辦事處成為與香港居民生活直接有關的重要機構之一，它的工作能夠不斷進步，將會為居民帶來利益，也為香港樹立更好的形象。在這方面多花些心思和金錢，都是值得的。

從火車意外說起

王曄

十一月廿五日星期天早晨，火車又一次發生意外，一列在上水車站正在調頭返回市區的列車，由於故障出軌，撞在電纜鐵杆上，車頭及第二卡車廂毀爛。不幸中之大幸，因為列車除了司機一人外，並未接載乘客，否則後果就不敢想像了。

因為這次嚴重的意外發生後，來往羅湖至九龍的火車交通立時停頓。在芸芸乘客中，受影響最大的要算回鄉客。

因為，來往新界和九龍的乘客可以轉乘其他交通工具，而在羅湖滯留或欲進入羅湖去的搭客，卻是無計可施。

到了後來，巴士公司雖然派出一些專車臨時接載來往上水和羅湖兩地的旅客，但因車輛有限，大部分乘客依然望車而興嘆。這不能不使人想起，一直以來，往羅湖只能乘搭火車的老問題。

一年多前，新界有些社團曾希望當局允許開辦通往羅湖的巴士專線，但由於涉及鐵路公司的專利範圍，建議未被接納。如今意外一旦發生，內地與香港的主要陸路交通便即告全線癱瘓。在香港的回鄉客，無法及時回鄉探親或公幹，滯留在羅湖禁區的人，也只能耐心苦候，身不由己。

假若平日就設有往返羅湖和九龍、新界的巴士服務，不但乘客有選擇的餘地，即使在火車出現故障（其實這已經是經常性的事情，電氣化列車行走兩年以來，因大小意外而使列車中斷服務的就有十多次）時，乘客亦不須彷徨無主。

意外發生後，有關方面自然要對意外的成因作出詳細的調查研究，以防意外再起。而在意外發生時，如何盡快疏導乘客轉搭其他的交通工具，亦大有研究之必要。與此同時，政府也應該重新考慮讓其他交通工具亦來參予來往羅湖和九龍、新界的交通服務，這不是對鐵路公司失去信心，而是事實上有此必要。

站在大觀樓上，憑欄看滇池，有點失望。因為領略不到孫髯翁長聯描寫的「披襟岸幘，喜茫茫空闊無邊」的境界，所見的只是一道不大闊的池水，像河流一樣伸向遠處。原來滇池在大觀樓前本是「空闊無邊」的，可是近這二十多年，曾經由於執行「以糧為綱」的號召，人們向滇池「奪取」田地，圍堰填湖作田，便破壞了原有的景緻，又損害了滇池的形貌。更可惜的是，由於過去體制的影響，人們的積極性發揮不出來，田是有了，卻得不到應有的經濟效益，在這種情形面前，很有「煮鶴焚琴」之感。今後會怎樣

唔談一個多小時之後，我知院長公務甚忙，就回贈拙著《京劇與梅蘭芳》一本，起身告辭。他在送我出來之前，又順便領我參觀了一間鄰室，那裏面懸掛着該院歷屆院長的大幅彩色畫像十餘幅，下面均附有履歷和貢獻等說明，使人對這家歷史悠久的學院不由得產生一種肅然起敬的感覺，同時也使我聯想到祖國衆多知名學府

便逕直領我走進一間善本室，那部五十年前的舊雜誌合訂本已經攤好在書桌上。我仔細地閱讀了那三頁附有兩幅插圖的文章，希望能複製一份保存。一位年輕的女圖書館員當即在複印機上替我印了出來。我要付款，她却說：「您是遠方來

梅蘭芳和波摩那學院

獲得榮譽的中國學者

波摩那學院基於傳統在頒發榮譽學位時是很吝嗇的。所以，波摩那學院產生一位新的榮譽博士，是這家學府生活當中的一件大事。在以往頒授

的藝術家的讚揚，他的才能和成就使他在任何地方都會贏得榮譽。

經濟系教授塞尼斯．鄧肯博士介紹這位候選人時說：「院長先生，今天我們非常高興能有一位來自海外的貴賓梅蘭芳先生同我們在一起。梅先生被公認為當年中國戲劇藝術最傑出的代表，這是他的戲劇同行堪率相贈的稱號，也是中國

能逮耗子是電貓

地球天談 祝丹

香港不少人家養貓。除了少數視貓為寵物、玩物者外，大部分人家養貓的目的，都是為了最原始的目的——治鼠。

現代城市而要靠貓治鼠，鼠之為患，亦可想見了。

不過，話又說回來，老鼠對今日香港的禍患，比起本世紀初，是大有不如了。想當年，由於老鼠實在猖獗，一場鼠疫，就奪取過數以萬計的人命，以致上環一帶，幾至十室九

貓治鼠，務期將鼠滅之而後快。

講到發貓治鼠，不禁想到了中國一項小發明：電貓。比起家貓來，這種電子產品，無疑更有滅鼠功效。

貓可治鼠，但也不是所有的貓都能治鼠，這已是衆所周知的了，而深知「能逮耗子便是好貓」道理的四川人，於是特意設計出一種電子貓來，這種「貓」，是用電來逮鼠的，據說捕鼠效率奇高，它在有電之處，都可使用，但又不傷人畜，十分安全。家中有此一

戲院聯合廣告

大光明 港九影院聯合廣告

龍華·福星·油麻地 今天五場 夏督親仔你等女嘅令緊！ 半偷 半送 受十送偷猛親 用分送偷男女 今天早場舞廳

樂聲·富都·美都 今天五場 奇百笑連 招出料環 袁家班出巢八一諧劇片 傾而九四趣作王！ 鬼馬天師 三文治 午後場；夜晚 今場早：華中血 龍福星 狂色魔 油麻地女人 街強

新都·快樂 今天五場 夏督親令你等女緊 金雙桑嘉·芭卡主 狂愛電 放情影 半偷半送 三文治 午後場；夜晚 新都：性的追逐 快樂：退休長探 老快樂的第二個春天

新樂 今天五場 猛親偷女男 送偷嘅好用 半偷 半送 新樂：蕩女妮芬 今場：早

寶石 今天五場 袁家班傾出巢 諧趣王 鬼馬天師 三文治 午後場；夜晚 寶石：男女娼妓

新大華 3-841199 第三週今場11半三正七半 三點·點·點 世紀鉅獻十項金像獎名片 亂世佳人 全新拷貝 全球發行 最有人味的男子漢 最有女性味的紅粉佳人 主演 費雯麗 奇勒基寶

大華 禁書改編色情片王 先天性淫婦 全部拷貝 兒童不宜 法國艷星 仙杜拉 日本艷星 三原葉子 池令子 三星主演 滿濡！五場請早

普慶·明珠 第二週 今晚狂瘋夜 兩後加點夜場 不兒宜童 明珠 十點半 狂龍集怪場 色之夜！ 普慶 午夜 新男性必知

華聲 今週第二天！五場 三環球公司萬作製E人星 美國外後獻 星球戰士 三場午後 治文；夜晚

金聲 K322789 今天盛大獻映 鬼馬天師 不兒宜童 三場午後 治文；夜晚

冠金 今天五場 12點九 13個小型大 花旗豪放女 愛的根源 不兒宜童

好運 K7556810 今天五場 兩點九 五點九 七點九 九點九 寶麗金美出十十歲！ 愛的根源 不兒宜童 愛情新奇 喜劇浪漫

皇后 皇都 兩院今天五場 夾心沙展 馮淬帆·李殿朗·黃錦燊 巴山導演 作弟兄的「長探休退」

萬年 翠瑤 今天獻映 夾心沙展 巴山導演 李殿朗 黃錦燊 馮淬帆

嘉年 嘉華 今天最後 狂鳳癲龍 男女方程式 明天獻映

香港仔 凱旋 今天加點四場 鬼馬天師 星球戰士 不兒宜童

海運·百樂 今天五場 寶黛麗 愛的根源 不兒宜童 海運 午後兩場：夜晚 百樂 午夜場

國際 紅磡 今天獻映 夾心沙展 黃錦燊 李殿朗 馮淬帆 巴山導演

倫敦·國都·影都·宇宙 今天四場 生龍活虎 今晚九點半首映場捉鬼敢死隊

百麗 舞 院 兩 衝出 江蘇浙滬

瞻仰聶耳墓
——雲貴行旅之七
呂民瑞

站在大觀樓上，憑欄看滇池，有點失望。因為領略不到孫髯翁長聯描寫的「披襟岸幘，喜茫茫空闊無邊」的境界，所見的只是一道不大闊的池水，像河流一樣伸向遠處。原來滇池在大觀樓前本是「空闊無邊」的，可是近這二十多年，曾經由於執行「以糧為綱」的號召，人們向滇池「奪取」田地，圍堰填湖作田，便破壞了原有的景緻，又損害了滇池的形貌。更可惜的是，由於過去體制的影響，人們的積極性發揮不出來，田是有了，卻得不到應有的經濟效益，在這種情形面前，很有「煮鶴焚琴」之感。今後會怎樣處理呢？看來還沒有答案。

池畔有遊艇，可供遊人租用，於是我們也作水上遊。幾個人一艘艇，有篷帳，由船工划槳而行。開始時水平如鏡，船行順適，清風徐來，在盛夏中實在是很好的享受。划行了一段水道，前面豁然開朗，是填湖區已經走完，可以看到「茫茫」的大池了。這裏感覺到風勢加緊，水面上掀起波瀾，氣勢又有所不同。忽然發現西山上升起一片黑雲，船工說：「快要下雨了！」便調過船頭往回走。我們心中不大相信，因為黑雲還離得相當遠。可是還未抵達大觀樓，池上已雷鳴電閃，雨點也打下來了，幸而雨勢在我們這一邊還不大。朋友說：這就是昆明夏天常有的陣雨，當地人常可以預計到下雨的時間。

陣雨片刻便停止了，朋友說，這並不會影響我們「登龍門」。從大觀樓到西山的龍門，有一段車程，到西山下的停車場，朋友建議先去瞻仰中國著名年青愛國音樂家聶耳的墓地。

墓地不遠便可以走到，是一九八〇年把丹灰遷葬於此，重立墳塋。整個佈局呈小提琴狀，顯示他是音樂家，墓前的二十四級石階，象徵他只是經過了二十四年的生命歷程，七個花圃代表七個音階。墓穴的位置正在琴盤的發音孔上。像這樣的墓地設計，是罕見的，說明了中國人民對聶耳的深切懷念。

聶耳是雲南玉溪人，自幼愛好音樂，到上海後便參與了愛國的音樂活動。作品反映了中國人民的時代心聲，《大路歌》《畢業歌》《前進歌》都起了號角的作用，尤其是《義勇軍進行曲》，現在還鼓舞着十億人民前進。到聶耳墓，可說是意外收穫。

梅蘭芳和波摩那學院
梅紹武

晤談一個多小時之後，我知院長公務甚忙，就回贈拙著《京劇與梅蘭芳》一本，起身告辭。他在送我出來之前，又順便領我參觀了一間鄰室，那裏面懸掛着該院歷屆院長的大幅彩色畫像十餘幅，下面均附有履歷和貢獻等說明，使人對這家歷史悠久的學院不由得產生一種肅然起敬的感覺，同時也使我聯想到祖國衆多知名學府至今尚無此類陳設，何嘗不可仿而效之，表示對勞苦功高的前輩教育家的尊敬和懷念呢？

第二天，該院已退休的前教務長貝提先生的夫人來電話約我在總圖書館東方部會面，因為她查找到《波摩那學院雜誌》一九三〇年六月號刊載了一篇有關先父榮獲學位的報道，很想讓我這晚輩立刻看到。一見面，那位熱心腸的老太太便逕直領我走進一間善本室，那部五十年前的舊雜誌合訂本已經擺好在書桌上。我仔細地閱讀了那三頁附有兩幅插圖的文章，希望能複製一份保存。一位年輕的女圖書館員當即在複印機上替我印了出來。我要付款，她卻說：「您是遠方來的客人，哪能叫您付錢？」

一九七九年，我曾寫過一篇題為《為祖國爭光》的短文，略述父親榮獲學位的情況，但不夠詳盡，現在再把這篇現揚報道譯出來，以作補充，我想讀者也一定樂意知道它的內容吧。

獲得榮譽的中國學者

波摩那學院基於傳統在頒發榮譽學位時是很吝嗇的。所以，波摩那學院產生一位新的榮譽博士，是這家學府生活當中的一件大喜事。在以往頒授的極為少數的學位當中，哪一次也沒有這次授予傑出的中國演員兼戲劇家梅蘭芳更富有重大意義了。

授予這位東方學者以文學博士學位，不僅是對波摩那與之有很多聯繫的姐妹人民的友好情誼，而且也是對一位完美的藝術家的讚揚，他的才能和成就使他在任何地方都會贏得榮譽。

經濟系教授湛尼斯．鄧肯博士介紹這位候選人時說：「院長先生，今天我們非常高興能有一位來自海外的貴賓梅蘭芳先生同我們在一起。梅先生被公認為當年中國戲劇藝術最傑出的代表，這是他的戲劇同行坦率相贈的稱號，也是中國人民自發承認的。

「梅先生，經過多年的艱苦學習，如今不僅是中國戲劇形式和規範當中的艱難技藝盡善盡美的大師，而且也是一位憑自己的真實本領而富有獨創性的藝術家。他對中國舞蹈和音樂作出了具有特色的革新，而且獲得了一些苛求的評論家的讚許」（二）

和澳洲女士談揚州園林
朱江

大公園

今年春節過去不久，澳大利亞國立大學遠東歷史系攻讀博士論文的研究生安東尼亞（Antonia）女士，由南京大學歷史系教師呂作燮陪同，專程到揚州來會見我，請我解答和「清代揚州的興衰」有關的一些問題。由於園林的興衰是一個地方經濟盛衰的標誌，所以在此次交談中，用去很大一部分時間是談的揚州的園林。

我們一見面，她就對我說，她讀過我的著作《揚州園林史話》（揚州刻印本）。她對我說，她還讀過上海同濟大學陳從周教授在香港《大公報》文藝副刊上發表的《揚州園林概說》。我告訴她，每個研究清代揚州的經濟及其園林的學者，務必要一讀清代李斗寫的那部《揚州畫舫錄》。她說她已經買到了這部書。我問她是甚麼版本的？她告訴我是台灣印刷的鉛印本。我接着說，傳說台灣的這個本子，是根據內地中華書局排鉛本重印的。可能由於在排印圈點過程中校訂不嚴，其中有許多錯誤。最好用原刻本重新校對一下。她說也已經讀過刻本《畫舫錄》了。

待坐下以後，安東尼亞女士拿出一張靜電複印的揚州地圖來給我看。我指着那張地圖說：「這是從清代光緒年間修的《江都縣續誌》上，複印下來的吧！」她點了點頭。她問我東關街在那裏？我指着那張地圖告訴她，從運司街北端的財神廟向東，標着「盛世巖關」和「臣止馬橋」的那條大街，就是東關街了。她緊接着問我：清代揚州大鹽商馬曰琯家的花園「街南書屋」在那裏？我指着地圖上的盛世巖關那一塊地方說：「就在這附近。」她問還有遺蹟嗎？我說：早已沒有蹤跡可尋了。我並告訴她，比馬曰琯家街南書屋稍為晚些時候修築的「个園」還在。她問道：「是甚麼人家的園子？」我答道：「是清代嘉慶年間鹽商巨子黃至筠修築的城市山林，您得便可以去參觀一下。」她點了點頭後問道：「清代康熙年間，揚州有哪幾所名園？」我對她說：除掉《畫舫錄》所說的王洗馬園、卞園、員園、賀園、冶春園、南園、鄭御史園和篠園這八大名園而外，還有城東南角里莊家後三家的「東園」，新城南河下陳家的「小方壺」以及東關街上的「壽芝園」。她問：「壽芝園還在嗎？」我答：「已在它的基礎上改建成為个園了。」她又問道：「現在有這些園林的史料嗎？」我回答她：在我寫的《揚州園林史話》裏都提到了。她於是翻開那本刻印的《園林史話》查對着，只見她已在上面用紅色的圓珠筆，用英文加上了許多注，可見其用功之勤。即便是一些中國青年，也未必有如此勤奮之筆，不禁令人感嘆。她隨後問我，揚州有沒有清代程夢星撰寫的《揚州名園記》這部書？我終於笑了。我反過來問她：「你是在許多談論揚州園林的著作裏，見到這部書的名字的吧？」她說是的。我又問她：「你可曾看到過有人引用過這部書的內容嗎？」她搖了搖頭。我說：「根據我的考證，程夢星和他的侄子程名世，在合寫這部書的過程中，只寫了《朱自天家念義草堂、王家玉樹園、倪俊民家耕穩草堂三園圖》，他們叔侄兩人就先後在乾隆三十年之前去世了。所以說，這是一部尚未完成的園林著作。正因為如此，趙之璧在乾隆三十年編修《平山堂圖志》的時候，未能引用到程氏叔侄這部著作的一字一句，就是出於這個緣故。」安東尼亞女士對此產生了濃厚的興趣，請我為她重述一遍。我告訴她，在我寫的另一篇《揚州園林綜述》裏，已有具體的論述了。她點了點頭，又好像想要說些甚麼，但只是嘖了一下嘴。用手指指頭以漢語對我說：「英語老在我頭腦裏打架哩！」我笑了起來。

這次談話，一直繼續到下午五點半鐘，方才握手話別。此刻屋外已在淅瀝瀝地下着雨，我把她送到屋門口，她硬要頂着雨回西園飯店去了。我望着她遠去的背影，心裏在想：作為一個外國人為了研究清代揚州的興衰，專門橫跨太平洋，不遠萬里來到中國，來到揚州，還要克服古漢語這道難關，能把研究的水平達到如此的深度，如果沒有堅定的信念和毅力，這是很難想像的事情。她研究的課題，雖說只是社會科學中的一個具體問題，但從淮南鹽利佔全國賦稅之半這個經濟角度來認識，揚州的興衰，園林又是其表象所在，這對於公元十七至十九世紀時期的整個清史的研究，不無有着至關重要的內在聯繫。想到這些，就不能不為這種難能可貴的精神所感動了。此時，安東尼亞女士的身影，已消失在濛濛細雨的深處。但我還站在門口遐想……事後才知道，這天是她已經死去的小女兒的生日，作為一個年青而又遠離國土的女性，是不能不傷感的。而她却獻身於科學的精神，為她死去的女兒祈求冥福，這就更加顯得母愛的偉大了。

假作真時真亦假
聯趣　梁羽生

《紅樓夢》中最著名的一副楹聯，似當推那副虛構的題「太虛幻境」聯。聯云：

假作真時真亦假
無為有處有還無

蔡義江釋此聯云：「把假的當作真的，真的也就成了假的；把沒有的當作有的，有的也就成為沒有的了。」這是一副深具哲理的對聯，也可看作是曹雪芹自述他寫《紅樓夢》的「作意」。《紅樓夢》是借「假語村言」將「真事隱去」的。故蔡義江認為，此聯可視之為「（作者）提醒大家讀本書要辨清什麼是真的、有的，什麼是假的、無的，才不至惑於假象而迷失真意。」（見《紅樓夢詩詞曲賦評注》）

還有幾副見之於《紅樓夢》的對聯也值得介紹。第二回記的智通寺對聯云：

身後有餘忘縮手
眼前無路想回頭

這也是一副深具人生哲理的對聯。「智通」者意謂如聯中所說的人生哲理只有智者能通也。「回頭」本是佛家語，喻徹悟、皈依，所謂「回頭是岸」是也。《景德傳燈錄》記雲門宗答學人所問：「問：如何是佛法大意？師云：西南看北斗。」意謂「回頭即是」也。

國際翻譯情況
茶或咖啡　張散

隨着各國科技情報的交換和人員交往的增加，國際間現在着實缺乏翻譯人才。

翻譯人員過去的地位、收入，以及其被公認所作出的貢獻，似乎都低人一等，更比文學家低下很多。文學作品的翻譯，只是一些懂得外文的作家的副業。

近年來，由於科技發達而訊息要快，所以翻譯這一門行業也被帶動起來了。

荷蘭阿姆斯特丹市有一個國際翻譯中心，做的就是這門生意。有二十幾個國家參加了情報交換工作。阿姆斯特丹大學則設立了翻譯通譯（翻譯是筆譯，通譯是口譯）研究所，培養實際工作的人。

歐洲一些多民族國家實有自己的需要，南斯拉夫由七個共和國組成，有四種語言，三大宗教。匈牙利的國境地帶，可以聽到各式各樣的語言口音——德語、斯洛伐克語、羅馬尼亞語、塞爾維亞語、葛洛埃特語等等，不一而足。

今年春天，馬來西亞首都吉隆坡曾舉辦過一次有八國代表參加的國際翻譯會議，裏面特別注意到開發中國家的困難。以東道國家馬來西亞為例，它獨立了二十七年，決定以馬來話為國語也有十二年之久，至目前也不過只出版了三百冊翻譯書籍。

據一九八一年聯合國教育科學文化組織調查，譯書出版最多的國家是蘇聯（六千九百三十七冊），其次是西德、西班牙、荷蘭。日本雖以譯書最多著名，那一年也只能排名第五，（共翻譯並出版了二千四百八十九冊）。再往下去是意大利、丹麥、比利時、美國、瑞典、南斯拉夫、匈牙利、英國、挪威和土耳其。

英國排名竟達第十三，美國則是老九。這並非英語世界之福。

感覺移借
生井集　吳其敏

「鬧」之一字，在字典辭書上的解釋，一般包括有三個意義：一為喧嘩，一為擾攘，一為濃盛。三個意義都曾為詩詞家所採用，而第三義，詞裏所見特多。如宋祁的《玉樓春》前片：「東城漸覺風光好，縠皺波紋迎客棹。綠楊煙外曉寒輕，紅杏枝頭春意鬧。」又如張炎的《杏花天．賦疏杏》前片：「湘羅幾剪黏新巧，似過雨、胭脂全少。不教枝上春痕鬧，都被海棠分了。」在詩方面，既有蘇東坡《夜行觀星》的「小星鬧若沸」。又有楊萬里《趙達明招遊西湖》的「海棠鬧日不曾來。」前詩用的是第二義，言天上星辰之擾攘爭輝。後詩用的是第三義，言海棠盛開之日不曾來。總之如上所舉，都是詩詞人巧運心思，把靜態化入了動感。祇緣王靜安《人間詞話》：「紅杏枝頭春意鬧，着一鬧字，而境界全出。」人們便彷彿從宋祁的《玉樓春》中發現了新天地，覺得這裏的鬧字，特深、特新。其實張炎之「鬧」，蘇軾之「鬧」，楊萬里之「鬧」，又何曾不如此！不過，要對待從這一個鬧字所帶出的特高境界，也不是人人都能有同一領會的。李笠翁就說，「爭鬧有聲之謂鬧」。他認為紅杏枝頭怒放，並沒有聲音，怎能稱之為鬧？蘇詩「小星鬧若沸」，刻劃夜行中的感覺：天高雲淡，月黯無光，萬星爭輝，擾攘如沸。而紀曉嵐則諷之曰，此似流星。他的意思是說，除非流星，才有動態。否則，小星沒有動態，怎能鬧將起來，以至「似沸」？看來，懂得文學上的「通感」或「感覺移借」，乃是近代的事情，很難怪李漁紀昀之士，對此還有若干的閉塞。

妙哉農民
悠然集　唐瓊

讀報，知道有專業技能的三百多位農民，從全國各地趕往北京開會，鄉下人自掏腰包而赴會，已屬破天荒，何況趣事甚多，不禁大樂。

我看那位「劉三萬」就口氣不小，頗有大將風度。劉秉福原是陝西省長安縣（靠近西安）一個農民，靠力氣一年賺了三萬元，因此人稱「劉三萬」，算下來是每月收入二千五百塊人民幣。問他下一步怎麼辦，他說：「我自己文化水平低，所以要請能人，我準備高薪聘請一位工程師當我的私人秘書。」妙極。計劃能否實現姑且不論，靠力氣謀生的真正「大老粗」，如今能從「三代貧農」「越窮越革命」這一類傲然不可一世卻依然與貧窮結緣的光圈中走出來，歡歡喜喜踏踏實實幹些營生，而且知道外行得請內行如工程師這樣人物相助，當他的私人秘書，此事太可賀。他的用詞容或不當，但是意思是大家明白的。倘若我是青年工程師，願去試工三個月，一定很好玩，再說還可大逛兵馬俑。

今天專業戶農民一闖，大有變化：如穿西裝打領帶的將近一半，一天五塊錢伙食尚嫌不足，要另加酒菜，喝兩盅，捨得花錢。坐飛機回四川，說是許多事等着他回去做。這些之外，我最欣賞他們兩個很妙的變化：「要發財，訂報刊！」已成為他們的口頭禪，說明他們很重視信息，另一個是，他們居然說：「錄音機、（色）電（視機）、照相機我們都有了，還有啥可買的呢？」那麼，買電腦。質樸善良的中國農民應該一步步過好日子，有錢而且有文化的日子。與現代化最格格不入的是愚昧與無知，都是伴隨貧窮而來的壞東西，許多農民首先擺脫或渴望擺脫這種落後狀況，當然是大好事。

中國富人行將湧現
德信

近日的消息說，中國不僅出現了「萬元戶」，甚至百萬富翁也出現了。

這個消息，是外電根據北京英文《中國日報》的報道而轉發的。據說，這位為全國先的百萬富翁，在六年前，還是個貧無立錐的窮光蛋，在國家近年「對內搞活經濟」政策下，他通過自設小型加工廠，在短短時間裏便告別貧困，數年之間成了高收入的百萬富翁，惹來一片欽羨。

外電報道說，第一位百萬富翁在中國出現後，政府的態度是恭之賀之，報紙還發了祝賀文章，大事張揚。顯見政府是喜見人民富裕，對首位百萬富翁的出現滿心歡喜。

這真是值得每個中國人歡喜的事，因為這預示着：中國人由窮變富的日子開始到來了。

在此時刻，回顧一下內地普羅大衆近年收入的變化狀況，是不無好處的。

解放近卅年，中國普羅大衆過的基本都是窮日子，且不說農民大多僅堪溫飽，即使是城市職工，也因長期實行低工資、低消費政策而日子都過得並不寬裕。有過一個時期，窮困還被吹噓為一種「光榮」，一種「美德」，似乎越窮越好，越窮越「正確」。這種被顛倒了的事，在推行務實路線的五年前，才被重新顛倒過來。自那時以來，政府不僅鼓勵人民努力致富，而且在各方面創造條件，去讓人民發財。就這樣，在很短時間內，人民的經濟收入有了大改善。曾經長期處於低收入的農民，經濟收益增長尤快，三數年間，就從年入百元左右，陡地增長了十倍以至數十倍，大概在八二年間，還出現了第一個農村的萬元戶。

如今，萬元戶已不僅限於個別了。據中國經濟專家觀察，這類農村的富人，在五至十年內還將大量增加。因為，根據推算，到那個時候，中國農村人口的萬分之一到幾千分之一，都將成為萬元戶。換句話說，早則一九八九年，遲則一九九四年，中國廣大農村中，將有數以十萬計的農村人口年入逾萬，百萬富翁也將不會再是個別的了。

農村如此，隨着城市改革的正式展開，中國城市出現百萬富翁，看來也將不是遙遠的事啦！

能逮耗子是電貓
地方天談　祝丹

香港不少人家養貓。除了少數視貓為寵物、玩物者外，大部分人養貓的目的，都是為了最原始的目的——治鼠。

現代城市而要靠貓治鼠，鼠之為患，亦可想見了。

不過，話又說回來，老鼠對今日香港的禍患，比起本世紀初，是大有不如了。想當年，由於老鼠實在猖獗，一場鼠疫，就奪取過數以萬計的人命，以致上環一帶，幾至十室九空，而港人亦為之談鼠色變。這跟今日香港鼠輩頂多只是騷擾性地滋擾民居，偷吃食物、啮壞家具等行徑，真不可同日而語了。

但是，即使只是小有騷擾吧，鼠之於人，還是十分討厭的，因此，人們乃就仍得養貓治鼠，務期將鼠滅之而後快。

講到養貓治鼠，不禁想到了中國一項小發明：電貓。比起家貓來，這種電子產品無疑更有滅鼠功效。

貓可治鼠，但也不是所有的貓都能治鼠，這已是衆所周知的了，而深知「能逮耗子便是好貓」道理的四川人，於是特意設計出一種電子貓來，這種「貓」，是用電來逮鼠的，據說捕鼠效率奇高，它在有電之處，都可使用，但又不傷人畜，十分安全。家中有此「貓」，可期鼠類盡滅，功能比真貓好多了。

電貓是成都人的發明，曾獲得政府今年科技獎。

武德頌
高旅

六十八　夜渡錢塘

兩人站在村後山頭上，向東瞭望，余菊指着錢塘江說：

「從這邊望過去，那邊就是三郎廟和海潮寺，不過給山頭遮住了。」

「離開這裏有多遠？」孫六奇說。

「總有三十里路。」

「那就是沒有山頭遮住，也望不到了。」

孫六奇關心江邊支大砲，請他們着意打聽。一連三天，倪家表弟夫婦回來，都說沒有，不過傳言未息。

第四天晚上，見到東邊天上有紅光，四個人都到山頭上去看，正在錢塘江邊，是三郎廟、海潮寺那個方向。

「怕是打起來了，方國安來打三郎廟。」余菊說。

「沒有炮聲，」孫六奇說，「沒有支好炮。」

「說不定是火燭。」余菊說。

這時吹東風，卻落起雨來，風聲在耳朵呼呼的響，可是東邊一點聲音也聽不到，畢竟遠了，如是開炮，炮聲一定聽得到，可是聽了好一會，並無異樣。疑惑了一夜，半夜大雨傾盆。次日倪家夫婦又挑了柴到湧金門去，來去四十里地，半路上退了回來，這才得悉，昨晚魯王的軍隊攻打三郎廟、海潮寺，不過天亮就退回江南去了，四處城門緊閉，不准出入，湧金門也不能近，到了淨慈寺就見到清軍，攔了回來。

「是了！」余菊說，「是方國安出動了，這樣打一打，擾亂一下，可是有什麼用呢？回到江南，卻可以吹牛了。」

「既然有了確報，可以動身了？」

「動身。」

倪家夫婦也沒有送，惟道珍重，孫六奇和余菊走到港灣裏，在烏臼樹叢中拖出小船，趁夜駛入錢塘江，借一帆風，只一盞茶工夫便到了對岸的蕭山縣，遇到官兵余菊拿出腰牌，一路放行，直到紹興。

「指揮使先帶你見過我家主人。」

「我也是此意。」

「不是別的，」余菊說，「見了我家主人，這邊的情形，你才能明白，如果一頭和馬士英他們碰着了，那還難得到真消息嗎？」

「什麼？馬士英還在紹興？」

「他跟魯王來的，為什麼不在紹興？」余菊說。（六五三）

（第十四版殘文）

……一般也是一小時，通常是下午一時下班，兩時正又回返寫字樓繼續工作。一個鐘頭的午膳時間，夠不夠呢？應該差不多吧？如果是在飯堂午膳，吃過午飯還可以午睡半小時。在香港，一般人是充分利用時間，與人客午膳，又或者同事間午膳時，十之八九也在談業務工作，有個別行政人員忙到叫一個飯盒一邊吃飯一邊仍在工作。沒有那麼硬性的規定，就因為大家都在珍惜時間，下班之時，真可以說是成個「散晒」了。

將午膳時間縮短，這也得各方面的配合，譬如多設真正美而廉的快餐店，讓大家既經濟且方便地吃上午飯，如果午膳時間還回家裏做家務、做飯，恐怕兩三個小時也不夠用。

……的態度，是應當肯定的。

深圳、羅湖之間的出入境問題，從客觀的事實而言，雖然已經比過去有所改善，但由於旅客人數的不斷增加，擠塞和所花時間仍長，是旅客所不滿意的，尤以港方為然。最近深圳方面又已宣佈將採取一些簡化措施，於是港方的問題更見突出。平日已經如此，一旦碰到周末、假期以及有突發事件，旅客的合理疏導，便成為很大的壓力。上水火車出軌之後的應變處理，很好，雙方的合作……

……擴大辦理出入境的辦公室，增加人手，改善環境，進一步簡化手續，這些部分已經比過去好了，卻還是趕不上需要——當然如果沒有前此的改善，情況可能惡化到難以想象的地步。

由於每天有數以萬計的人往來，羅湖的出入境辦事處成為與香港居民生活直接有關的重要機構之一，它的工作能夠不斷進步，將會為居民帶來利益，也為香港樹立更好的形象。在這方面多花些心思和金錢，都是值得的。

……說起

……湖滯留或欲進入羅湖去的搭客，而……是無計可施。到了後來，巴士公司雖然派出一些專車臨時接載來往上水和羅湖兩地的旅客，但因車輛有限，大部分乘客依然望車而興嘆。這不能不使人想起，一直以來，往羅湖只能乘搭火車的老問題。一年多前，新界有些社團曾希望當局……事實上有此必要。同時，政府也應該重新考慮讓其他交通工具亦來參予來往羅湖和九龍、新界的交通服務，這不是對鐵路公司失去信心，而是……通工具，亦大有研究之必要。與此……對意外的成因作出詳細的調查研究，以防意外再起。而在意外發生時，如何盡快疏導乘客轉搭其他的交……

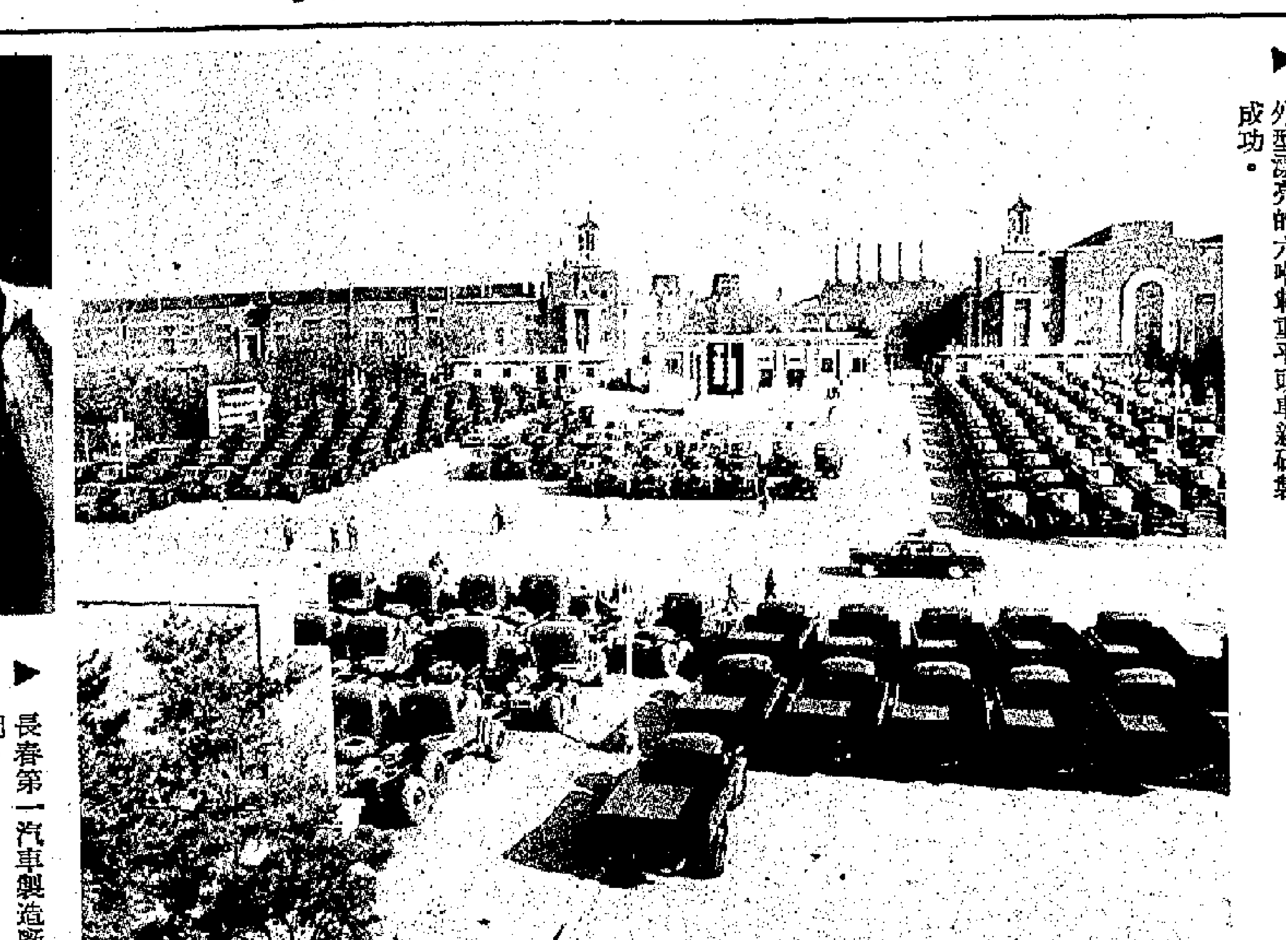
戲院聯合廣告

京都．凱聲：進第二週　最賣座　星球戰士　杜比立體聲
金龍．坪洲：即將隆重開幕　電影暫停
金都．金城：今天五場　鬼馬天師
元朗．華都．粉嶺：今天五場　殘酷風俗實錄　鬼馬天師　風流冤鬼
金花．富都．華閣．環球：今天五場　風流冤鬼　人到中年　癲鳳狂龍
寶麗宮．金茂坪：今天五場　等待黎明　夾心沙展
百麗殿．舞台．國華：兩院今天盛大獻映　衝出墮落城
華聲：第二週　今天五場　星球戰士　後午場三文治
慶明．珠音：第二週　今晚狂夜
南洋 5-737388：今天五場獻映　鐵金剛勇破爆炸黨
南華 K881755：今天五場續映　鐵金剛勇破爆炸黨
總統．麗聲：今天盛大獻映　鬼馬天師　後晚場三文治
利舞台．華盛頓：今第二週　星球戰士
珠江．銀都：今天五場　鐵金剛勇破爆炸黨
金門．民樂：今天盛大獻映　鬼馬天師　後晚場三文治
新光 H632959：今天兩場　鐵金剛勇破爆炸黨　今晚七點九　江蘇淮陰京劇團蒞港演出
金聲：今天盛大獻映　鬼馬天師
國都．影都．宇宙：聯合四場　龍虎

第一張
大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有
第二萬九千一百一十
地址：香港軒尼詩道三四
電話總機：七五七一八一
8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張　零售港
香港有利印務有限公司
何炯銳
萬順行
三興行
聯宗(九龍)有限公司
祥發紙行有限公司
開來進出口公司
和順行有限公司
華運有限公司
聯邦皮草廠有限公司

▶電視劇《火龍》二十六日在北京開拍，導演李翰祥在給飾演溥儀妻子李淑賢的潘虹說戲。（中國新聞社）

◀《火龍》中的李淑賢（潘虹飾）見丈夫溥儀在房中生火卻弄了一屋子煙，還抹了個大花臉，大笑起來。（中國新聞社）



▶長春第一汽車製造廠大門。

▶真假李淑賢。右為溥儀妻子李淑賢，潘虹在影片中扮演的就是她。（中國新聞社）

▶外型漂亮的六噸載重平頭車新研製成功。

▲長春第一汽車製造廠已採用電子計算機管理生產，提高經濟效益。

▼汽車廠引進美國全套設備——強度震盪試驗台，以電腦測錄數據，試驗新車機件性能及車身結構。

新聞畫頁

吉林省長春市有中國汽車城之美稱。長春第一汽車製造廠自一九五六年建廠以來，以生產解放牌載重汽車和紅旗牌高級轎車，為中外人士所熟悉。

踏入八十年代，為適應四化建設，長春第一汽車製造廠在不影響生產、不減少國家收益的前提下，進行一項自建廠以來，最艱巨的汽車改型換代任務。設計出解放牌第二代五噸載重車——CA141型、六噸載重平頭車——CA150P型的樣車。樣車製造採用新工藝、新技術和新材料，無論在車型設計、車輛性能等方面，均大大超過解放牌第一代四噸載重車。

本報記者：陸元莊圖文

首個商業海浪電廠
位於挪威　明年十月投產

藍嶺

新科技

挪威正致力成為第一個商業經營海浪發電站的國家。

有關機構花了十五年時間研究，利用改變海濤方向產生的能量發電。當明年十月發電站開始發電時，就是這種努力達到高峯的重要時刻。

在卑爾根一個島嶼的花崗岩岸，一條大型圓錐水道正在開挖修建起來，這條逐漸收窄的水道，將可以把波濤的能量，集中到一個較小的地方來。

水道的建造工程，已於五月開始在一個峽灣動工，現正開始把它擴闊，形成漏斗狀，最終要把它建成一條深入內陸一百九十米，開端五十五米闊，逐漸收窄閉合的水道。

按設計，水道的堤圍高十．三米，其中七米在水平面以下，三．三米在海拔以上。海濤從開闊的一端進入，衝擊力維持不變，直迫像漏斗的另一端，波浪的波幅因而增加。

由於水道的閉合端是伸入水塘之中，故當海濤的高度足夠時，海水便會越過兩旁的提圍落入塘內。基於這種效果，海水會源源不絕的注入水塘內，然後再從水塘直瀉而上，推動發電站的渦輪發電。

事情說來簡易，也沒有什麼深奧的理論，然而，工程的關鍵全在於水道的形狀。它的幾何形狀就一定要令波濤越過堤圍，工程要十分精確。

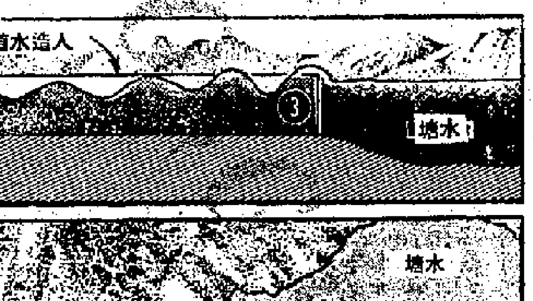
工程的下一個階段，是在海岸外放置多塊人工海底地板，以更早的捕捉波浪，把它引向水道的開口端。

人工海底地板將是平坦的三角形，由水泥和鋼筋建造。這些稱為「角柱體」的地板，並非垂直放置，而是水平的躺在水上十五至二十米，由鋼纜固定在海床。

事實上，它們的功用，一如海邊沙包的功用一樣，把一個寬廣的海濤陣面，集中成一個較窄的波陣面。

約四百萬英鎊的公帑已投放入這個計劃內。計劃是由奧斯陸中央研究院工業研究所的科學家組成的公司負責的。但水道的模型研究費用，大部分來自私人企業。

明年十月，該電站將開始向沿岸的民居提供照明和取暖電力，電力的生產成本，估計每度為五．一便士。



墨城大火敲響警鐘
許多第三世界城市存在類似引發禍害環境

黃敏

國際經緯

墨西哥城造成五百多人殞命二千多人受傷的油庫大火已撲滅，但許多發展中國家和地區，正密切注意着墨西哥有關方面對這次事件的調查，希望能從這次事件汲取教訓。許多發展中國家和地區都有類似墨西哥城的處境：危險性工業和居民區靠在一起，如不慎加防範，隨時會發生類似災難。

巴西事件

就在今年二月，巴西也發生相似的災禍，聖保羅市附近的庫巴坦市有一條輸油管漏油，在一貧民區引起大火，焚燬五百間房屋，燒死九十三人。

墨西哥城意外發生後，市長德·馬索不得不說：在住宅區建工業「或許是不審慎的」。

在發展中國家和地區，由於缺乏長遠的城市規劃，加上急功近利，希望加速發展經濟，往往忽略了應有的安全和環境準則，讓工業區和居民區雜亂無章地混合發展。甚至讓高度危險的油庫和居民區毗鄰存在。

美國例子

墨城事件後，有記者問歐洲國家天然氣協會一名專家，類似意外若發生在西歐或美國，會有多少人死傷。他答道，可能是四、五個，而且很可能都是消防員。

幾年前，美國俄亥俄州克里夫蘭一個液態燃氣庫爆炸起火，規模近似墨城事件，但只有幾個冒險去鬥掉閥門阻止火勢蔓延的消防員死傷。

應變計劃

這名專家又說，發展中國家和地區一旦發生類似意外時傷亡較高的另一原因，是有關方面缺乏如何處理危險物品的知識，而且也缺乏一旦起禍時應變的計劃。墨城意外中許多受害者就是在沒有緊急計劃的指揮下，亂竄亂撞被燒死的。

天下

墨城的一些外交官指出，發展中國家和地區的燃料庫常有管理不善維修不當的情況，加上常有貧民覬覦油庫附近空地胡亂蓋屋，萬一發生意外，便一發難收。

前景漆黑

墨城是個典型的第三世界快速發展的城市。近年墨西哥海城發現石油更促使它加快了步伐，人口大量從農村湧進。它現有人口一千七百萬，佔全國人口約一半。

墨西哥陷入債務危機後，經濟惡化，城市貧民增多，使情況更複雜。

自四十年代以來，墨城人口增加了十倍，估計到二○○○年，它將住上二千五百萬人。該市城市計劃署主任卡拉維奧最近哀嘆說：未來一片漆黑。他說，除非把市內十三萬家工廠大批遷走，否則，墨城十年內會變成無法可以住下去的地方。但看來墨西哥政府無法控制墨城的發展方向。

發展中國家和地區在發展經濟中，常出現盲目照搬的情況，重覆歐美犯過的不顧後果的錯誤。墨城事件希望能起警惕作用。

印度潛伏飢荒危機

英國《泰晤士報》通訊社　杰弗里·利恩

特譯

印度正面臨一場生態危機，這危機在未來十年內會形成埃塞俄比亞式的大饑荒。

印度因其在糧食生產增長方面的成就被視為第三世界的一個成功範例，但是，在馬德里舉行的一次世界環境及發展問題專家會議上，印度官員提出所搜集的證據顯示，其國內水源正在乾涸。這嚴重威脅到印度的糧食供應及衛生條件。

印度計劃委員會顧問查爾尼，在「自然及自然資源保護國際聯盟」的會議上說：「我們正處於一場巨大生態災禍的邊緣。今日非洲發生的情景，在十年內行將在印度重演。」危機的種種迹象最初出現在一年前。當時，各邦政府的代表聚集在新德里，討論在「聯合國清潔食水年」內實施措施的進度情況。

印度原已制定了一項到一九九○年供應食水給每戶人家的目標。但各邦的報告稱，儘管舖設水管及挖掘水井的工程進行順利，可是，泉源及地下水源正在乾涸，致使缺水的人比八十年代初更多。

查爾尼指出，馬哈拉什德拉邦的首席部長報告說，他的邦所定目標是完成供水給一萬五千個鄉村，但卻發現竟有二萬二千個鄉村喪失水源。查爾尼曾親自向全印度進行調查，發現普遍存在類似危機，即使在一年降雨七個月的最南部的克拉克邦亦不倖免。

在北部的烏達帕拉德什邦，由政府設立的二千七百處供水點中，有二千三百處已完全乾涸。查爾尼指出，在十年內，水源將愈來愈少，不足以供應印度各邦的需求。他認為，發生危機的原因，在於濫伐森林。樹木本有助於保持水土，而在雨水屬季節性的國家內，人們都依賴森林儲水作為大半年的食用。

查爾尼在會議上說：「凡是森林得以完整保存的地方，不愁無水，而凡是森林被濫伐之處，無不出現危機。」在森林消失殆盡後，雨水直接從光禿禿的山坡冲下，致釀成較從前更嚴重的洪災，查爾尼說：「從前要刮整個月的季候風才會出現洪水。現在，大部份地區在第一個雨季過後，立即被洪水淹沒。」

蘇T—八○坦克
乃西方虛構物品

（江明譯）

據聯邦德國《軍事技術》雜誌一九八四年五月號刊登的一篇文章透露，西方盛傳的蘇製T—八○坦克純屬虛構。

該文說，蘇聯原來研製一種T—六四新型坦克，但未獲成功，於是趕緊以T—六二為基礎拼湊出T—七二，以後稍加改進，發展為T—七四。外界所說的T—八○實際上是T—七四，而它的性能劣於T—六四，為什麼當初冒出一個「T—八○」呢？文章認為，美國國防部常常讓情報機構和私人軍火公司對潛在敵人的威脅進行分析。這些公司為了向國會兜售自己的觀點，把裝備賣給國防部，便對蘇聯的武器裝備作了誇大其詞的分析。

（原載《解放軍報》）

邊談判　邊部署
——美國家安全顧問麥克法蘭談美蘇軍備談判

（美）詹姆斯·克拉里蒂

特譯

美國總統里根的國家安全顧問麥克法蘭星期日（二十五日）說，美國在與蘇聯展開軍備管制會談的時候，準備採取「靈活而積極的」態度。

蘇聯外交部長葛羅米柯和美國國務卿舒爾茨，已定於一月七日和八日在日內瓦舉行軍備管制的預備會談。麥克法蘭說，美國將在預備會談中，尋求可能與蘇聯達成妥協的領域。

雖然，在麥克法蘭的談話中，若干調子是積極的，但是，他仍然小心翼翼地說，他預料不會迅速就軍備管制達成協議。他是在華盛頓接受哥倫比亞廣播公司（CBS）新聞節目記者訪問時發表談話的。

麥克法蘭說，在會談開始以前，美國不會單方面暫停在西歐部署自己的核導彈，也不會單方面暫停在太空試驗反衛星導彈。

星期四（二十二日），美國和蘇聯宣佈，舒爾茨和葛羅米柯一月間的會談，將全面討論核軍備和太空武器問題。會談將涉及三個方面的談判：一、一年前蘇聯退出的中程導彈談判；二，最後一次於去年十二月舉行而蘇聯拒絕定出下次會期的戰略武器談判；三、蘇聯六月間建議舉行的反衛星和太空武器談判。

麥克法蘭說，「我們隨時準備。我們與俄國人進入認真會談的決定程序已完成了大約八成半。因此，我們不乏確定哪些方面可能達成妥協而有利於我國軍事利益和使問題更加穩定的興趣。」

不過，與此同時，麥克法蘭毫不客氣地談到蘇聯過去的所作所為。他說，「給我留下深刻印象的是，會談多少並不是那麼重要，重要的是美國是以一種現實主義的態度參加會談，而這種態度是由於我國在七十年代後期的會談期間遭到損失而產生的。」

他說，「會談本身不一定是好東西。現在，我們仍然相信，由於我們能夠從實力地位出發誠意地進行討價還價，我們就可能取得若干進展。但是，我們並未幻想一夜之間便取得進展。進展需要時間，我們也有準備。總統已承諾在他離任前取得成果。」

談到暫停部署的可能性，麥克法蘭同意如下報道：里根政府為了推動新會談，可能放慢在西歐部署潘興二型導彈。不過他說，儘管已在北大西洋公約組織會員國部署這種導彈，蘇聯在歐洲部署的同類武器仍然佔有十比一的優勢。因此，他認為現在還不是暫停部署的時候。

至於是否暫停在太空試驗反衛星導彈的問題，麥克法蘭提到里根九月二十五日在聯合國大會發表的演說中所確定的政策。當時，里根說，一俟蘇聯開展會談後，他便願意考慮暫停試驗。

（鄭林　節譯自十一月二十七日美國《國際先驅論壇報》）

埃塞俄比亞一個飢荒小災民餓得連張開小口的力氣都沒有了

（原載美國《新聞周刊》）

法國兩女作家
分獲文學大獎

文化訊息

法國龔古爾和當諾道獎評審團十一月十二日宣佈把兩項法國最高文學獎頒發給兩位法國女作家。一位是小說《情人》的作者，七十歲的瑪格麗特·杜拉斯（Marguerite Duras），另一位是小說《地位》（La Place）的作者、四十四歲的阿妮·埃爾諾（Annie Ernaux）。

獲龔古爾獎的《情人》（L'Amant）一書敍述的故事，發生在殖民時代的印度支那，描寫一位少女同一名富有的中國人之間的一段情史。《情人》（子夜出版社）實際上是瑪格麗特本人自傳體的回憶錄。她毫無保留地講述了在印度支那渡過的少年時光。

作者的原名是瑪格麗特·多納迪厄（Marguerite Donnadieu），一九一四年四月一日生於越南西貢附近。她出身於一個與貧困掙扎的《平民白人》教師家庭，年僅四歲父親就去世了。她於十八歲返回巴黎後，在法國殖民部工作，一度加入了法共。

當諾道文學獎評審團認為《地位》（La Place）是一部優美動人的小說，文字樸實，純潔，流暢，現代化，富有詩意。該書旨在描述社會上令人心碎的景象。某種程度上可說是作者家庭及個人生活的自述。書中人物有她的父親——他省吃儉用，從農業工人轉到城市的工廠，後來還開了一間咖啡店。他把自己的一切希望都寄託在女兒的身上。女兒終於成為現代文學的教師，但竟然否定了養育她的雙親。她父親一九六七年去世。阿妮幾次修改這部小說的原稿。因此文筆更趨成熟，也更加冷峻。在她深切懷念死去的父親時，她又回到她原來出身的社會的階層，又沉沒在偉大的父愛之中。

「越南完蛋了！」
——美記者明星越南回來談觀感

華炎

美國新聞界譽為「亞洲事務記者明星」的美國著名記者史丹尼·加洛（Stanley Karnow），雖然已是五十八歲，三個孩子的爸爸，但，雄風幹勁不減，依然奔波世界各地，大寫特寫其獨有採訪消息。前些時，他為美國電視台拍攝有關越南的電視片集搜集資料，他再次蒞臨越南，在各集中曾訪問了好幾百名正被關禁改造的前西貢政權軍隊仕官，當然，這都是歷史研究的素材。正是這個機會，史丹尼·加洛稍後就撰寫了一本名叫：《越南》的書，該書厚達四百頁，由法國城市出版社出版並作世界性發行。這本書圖文並茂，資料詳確、豐富，人們簡直把它看作是一本舊印度支那現代史。

法國《十字架報》記者為此走訪史丹尼·加洛，在其訪問記有以下的一些精闢見解對話。

問：為什麼美國人會在越南失敗呢？

答：美國人在越南失敗的原因完全像當年的法國人一樣，他們都是同樣與一個「無底深潭」似的敵人周旋。不同的只是：越南人給法國人的是一場「民族獨立戰爭」，給美國人的是一場「國家統一戰爭」。但我可以確稱，美國的失敗是輸在戰略上，而不是輸在戰術上。

美國在越南的戰役是勝利的，它把屍體堆積成山——這是威特摩蘭將軍的「屠殺能使敵人退卻」的指導思想——但，這不是一場征服戰爭啊！它是循環不息的。美國可以征壓到越南北方了，可是，他們卻在中國的挺身支持下畏縮，正如當年的韓戰一樣。

問：今天，當美國人看到在越南所發生的一切事情，他們會說些什麼呢？

答：如果當年能令人置信地明確這是為保衛自由而戰，美國人民一定會支持作戰的。今天，很多美國人都認為當年的戰爭是可以辯證的。

我確信，就戰爭來說，法國人也好，美國人也好，都犯了一個錯誤。法國人迷醉於越南人的人權自由，法國人上當，他們入了胡志明的歷史騙局。至於美國人。他們誤信越南的胡志明分子會演變成為「鐵托分子」，走向一個像中國那樣獨立自主的道路。

問：您剛從越南回來。您的印象如何？

答：我可以概括成一句話：「如果這個國家敞開所有的門戶、所有的人都跑光了！」這是一個極權高壓的國家；一個經濟完全破產的國家。在為人所知的患經濟痼疾的亞洲國家中，越南是最深重的一個。人們在飢餓中度日。商店內是空無一物、什麼建設都沒有，連農民都不甘願為這個政權賣力氣。總之，越南是完蛋了。

（寄自巴黎）